

Gebrauchsanweisung

Tischkühlschrank

D

Operating instructions

Table-height refrigerator

GB

Mode d'emploi

Réfrigérateur table-top

F

Gebruiksaanwijzing

Tafelmodel koelkast

NL

Istruzioni per l'uso

Frigorifero da tavolo

I

Instrucciones de uso

Frigorífico "Table-Top"

E

Kullanım kılavuzu

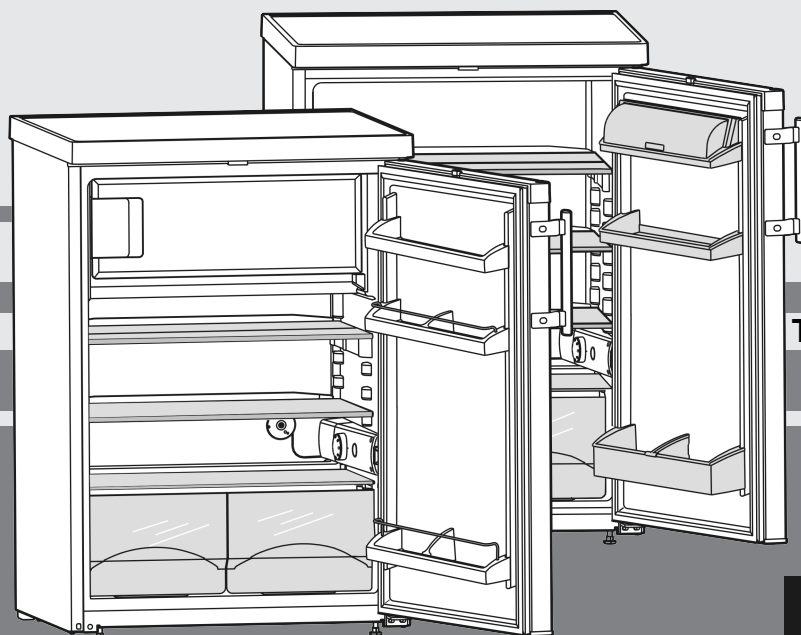
Masa buzdolabı

TR

Οδηγίες Χρήσης

Ψυγείο-πάγκος

GR



101111 **7081996 - 00**

T/TP/TP(esf)14../15../17../18.. ... 1

LIEBHERR

Gerät auf einen Blick

Inhalt

1	Gerät auf einen Blick	2
1.1	Geräte- und Ausstattungsübersicht.....	2
1.2	Einsatzbereich des Geräts.....	2
1.3	Konformität.....	3
1.4	Aufstellmaße.....	3
1.5	Energie sparen.....	3
2	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
3	Bedienungs- und Anzeigeelemente	4
3.1	Bedien- und Kontrollelemente.....	4
4	Inbetriebnahme	4
4.1	Gerät transportieren.....	4
4.2	Gerät aufstellen.....	4
4.3	Tueranschlagwechsel.....	5
4.4	Unterbauen.....	5
4.5	Verpackung entsorgen.....	6
4.6	Gerät anschließen.....	6
4.7	Gerät einschalten.....	6
5	Bedienung	6
5.1	Kühlteil.....	6
5.2	Gefrierfach.....	7
6	Wartung	7
6.1	Abtauen.....	7
6.2	Gerät reinigen.....	8
6.3	Innenbeleuchtung auswechseln.....	8
6.4	Kundendienst.....	8
7	Störungen	9
8	Außer Betrieb setzen	9
8.1	Gerät ausschalten.....	9
8.2	Außer Betrieb setzen.....	9
9	Gerät entsorgen	9

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Bitte haben Sie deshalb Verständnis dafür, dass wir uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vorbehalten müssen.

Um alle Vorteile Ihres neuen Gerätes kennenzulernen, lesen Sie bitte die Hinweise in dieser Anweisung aufmerksam durch.

Die Anleitung ist für mehrere Modelle gültig, Abweichungen sind möglich. Abschnitte, die nur auf bestimmte Geräte zutreffen, sind mit einem Sternchen (*) gekennzeichnet.

Handlungsanweisungen sind mit einem ► gekennzeichnet, Handlungsergebnisse mit einem ▷.

1 Gerät auf einen Blick

1.1 Geräte- und Ausstattungsübersicht

Hinweis

- Lebensmittel wie in der Abbildung gezeigt einsortieren. So arbeitet das Gerät energiesparend.
- Ablagen, Schubladen oder Körbe sind im Auslieferungszustand für eine optimale Energieeffizienz angeordnet.

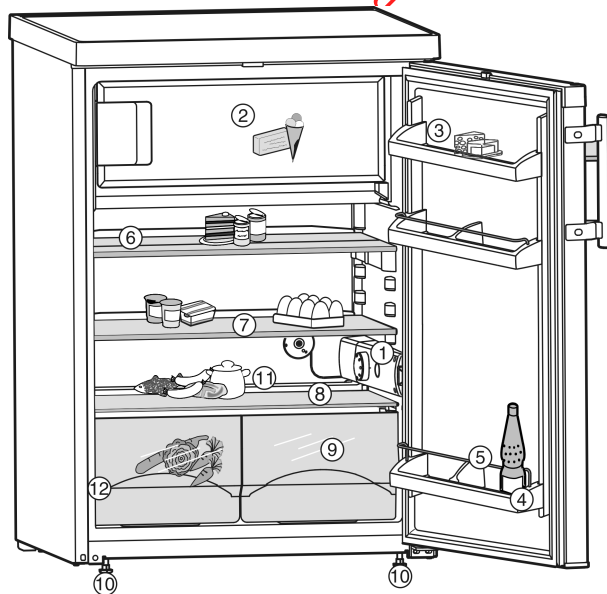


Fig. 1

- | | |
|---|--|
| (1) Thermostatgehäuse, Innenbeleuchtung | (7) Abstellfläche, versetzbar |
| (2) Gefrierfach* | (8) kälteste Zone |
| (3) Butter- und Käseabsteller | (9) Gemüseschale |
| (4) Flaschenabsteller* | (10) Stellfüße vorne und Transportrollen* hinten |
| (5) Flaschenhalter* | (11) Tauwasserablauf |
| (6) Abstellfläche, teilbar | (12) Typenschild |

1.2 Einsatzbereich des Geräts

Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Kühlen von Lebensmitteln im häuslichen oder haushaltsähnlichen Umfeld. Hierzu zählt z.B. die Nutzung

- in Personalküchen, Frühstückspensionen,
- durch Gäste in Landhäuser, Hotels, Motels, und anderen Unterkünften,
- beim Catering und ähnlichem Service im Großhandel

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich im haushaltsüblichen Rahmen. Alle anderen Anwendungsarten sind unzulässig. Das Gerät ist nicht geeignet für die Lagerung und Kühlung von Medikamenten, Blutplasma, Laborpräparaten oder ähnlichen der Medizinprodukterichtlinie 2007/47/EG zu Grunde liegenden Stoffe und Produkte. Eine missbräuchliche Verwendung des Gerätes kann zu Schädigungen an der eingelagerten Ware oder deren Verderb führen. Im Weiteren ist das Gerät nicht geeignet für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen.

Das Gerät ist je nach Klimaklasse für den Betrieb bei begrenzten Umgebungstemperaturen ausgelegt. Die für Ihr Gerät zutreffende Klimaklasse ist auf dem Typenschild aufgedruckt.

Hinweis

- Die angegebenen Umgebungstemperaturen einhalten, sonst verringert sich die Kühlleistung.

Klimaklasse	für Umgebungstemperaturen von
SN	10 °C bis 32 °C
N	16 °C bis 32 °C
ST	16 °C bis 38 °C
T	16 °C bis 43 °C

1.3 Konformität

Der Kältemittelkreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Das Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen sowie den EG-Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2009/125/EG und 2010/30/EU.

1.4 Aufstellmaße

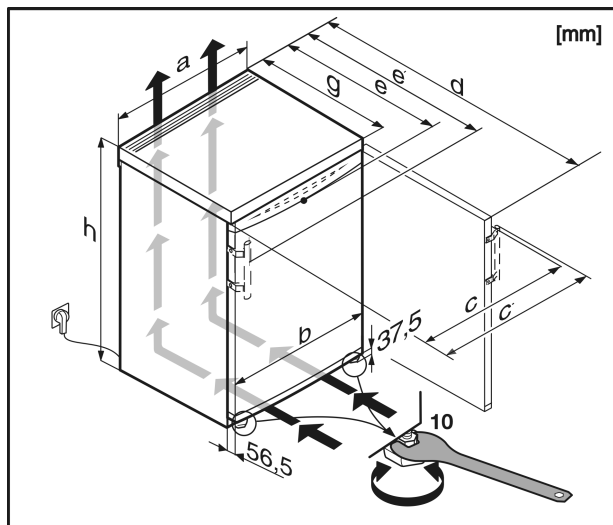


Fig. 2

Modell	a	b	c	c'	d	e	e'	g	h
T1710	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1810	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1710	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1710	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
T1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1714	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
TP1410	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
TP1414	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1514	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1700	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1504	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1414	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1410	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1404	501	497	505	—	1072	620	—	610	850
T1400	501	497	505	—	1072	620	—	610	850

1.5 Energie sparen

- Immer auf gute Be- und Entlüftung achten. Lüftungsöffnungen bzw. -gitter nicht abdecken.
- Gerät nicht im Bereich direkter Sonnenbestrahlung, neben Herd, Heizung und dergleichen aufstellen.
- Der Energieverbrauch ist abhängig von den Aufstellbedingungen z.B. der Umgebungstemperatur (siehe 1.2).
- Gerät möglichst kurz öffnen.
- Je niedriger die Temperatur eingestellt wird, desto höher ist der Energieverbrauch.
- Lebensmittel sortiert einordnen (siehe Gerät auf einen Blick).

- Alle Lebensmittel gut verpackt und abgedeckt aufbewahren. Reifbildung wird vermieden.
 - Warme Speisen einlegen: erst auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.
 - Tiefkühlgut im Kühlraum auftauen.*
 - Wenn im Gerät eine dicke Reifschicht ist: Gerät abtauen.*
- Staubablagerungen erhöhen den Energieverbrauch:
- Die Kältemaschine mit dem Wärmetauscher - Metallgitter an der Rückseite des Gerätes - einmal jährlich abstauben.



2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Gefahren für den Benutzer:

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt für Personen (auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen. Es sei denn, sie wurden durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und anfänglich beaufsichtigt. Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Im Fehlerfall Netzstecker ziehen (dabei nicht am Anschlusskabel ziehen) oder Sicherung ausschalten.
- Reparaturen, Eingriffe am Gerät und den Wechsel der Netzanschlussleitung nur vom Kundendienst oder anderem dafür ausgebildeten Fachpersonal ausführen lassen.
- Wenn das Gerät vom Netz getrennt wird, immer am Stecker anfassen. Nicht am Kabel ziehen.
- Gerät nur nach den Angaben der Anweisung montieren und anschließen.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und reichen Sie diese gegebenenfalls an den Nachbesitzer weiter.
- Speziallampen (Glühlampen, LED, Leuchtstoffröhren) im Gerät dienen der Beleuchtung von dessen Innenraum und sind nicht zur Raumbelichtung geeignet.

Brandgefahr:

- Das enthaltene Kältemittel R 600a ist umweltfreundlich, aber brennbar. Entweichendes Kältemittel kann sich entzünden.
 - Rohrleitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigen.
 - Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren.
 - Im Geräteinnenraum keine elektrischen Geräte benutzen (z. B. Dampfreinigungsgeräte, Heizgeräte, Eiscremebereiter usw.).
 - Wenn Kältemittel entweicht: Offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe der Austrittsstelle beseitigen. Netzstecker ziehen. Raum gut lüften. Kundendienst benachrichtigen.
- Keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z. B. Butan, Propan, Pentan usw. im Gerät lagern. Entsprechende Sprühdosen sind erkennbar an der aufgedruckten Inhaltsangabe oder einem Flammensymbol. Eventuell austretende Gase können sich durch elektrische Bauteile entzünden.
- Brennende Kerzen, Lampen und andere Gegenstände mit offenen Flammen vom Gerät fernhalten, damit diese das Gerät nicht in Brand setzen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern. Eventuell austretender Alkohol kann sich durch elektrische Bauteile entzünden.

Absturz- und Umkipppgefahr:

- Sockel, Schubfächer, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Aufstützen missbrauchen. Dies gilt insbesondere für Kinder.

Gefahr einer Lebensmittelvergiftung:

- Überlagerte Lebensmittel nicht verzehren.

Bedienungs- und Anzeigeelemente

Gefahr von Erfrierungen, Taubheitsgefühlen und Schmerzen:

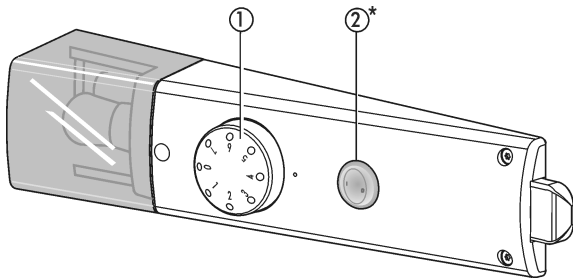
- Dauernden Hautkontakt mit kalten Oberflächen oder Kühl-/Gefriergut vermeiden oder Schutzmaßnahmen ergreifen, z. B. Handschuhe verwenden. Speiseeis, besonders Wasseris oder Eiswürfel nicht sofort und nicht zu kalt verzehren.

Beachten Sie die spezifischen Hinweise in den anderen Kapiteln:

	GEFAHR	kennzeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Körperverletzungen zur Folge haben wird, wenn sie nicht vermieden wird.
	WARNUNG	kennzeichnet eine gefährliche Situation, die Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT	kennzeichnet eine gefährliche Situation, die leichte oder mittlere Körperverletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
	ACHTUNG	kennzeichnet eine gefährliche Situation, die Sachschäden zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
	Hinweis	kennzeichnet nützliche Hinweise und Tipps.

3 Bedienungs- und Anzeigeelemente

3.1 Bedien- und Kontrollelemente



(1) Temperaturregler (2) Schalter Cool-Plus

Fig. 3

4 Inbetriebnahme

4.1 Gerät transportieren

VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch falschen Transport!

- Das Gerät verpackt transportieren.
- Das Gerät stehend transportieren.
- Das Gerät nicht alleine transportieren.

4.2 Gerät aufstellen

WARNUNG

Brandgefahr durch Feuchtigkeit!
Wenn stromführende Teile oder die Netzanschlussleitung feucht werden, kann es zu einem Kurzschluss kommen.

- Das Gerät ist für den Gebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert. Das Gerät nicht im Freien oder im Feuchte- und Spritzwasserbereich betreiben.

WARNUNG

Brandgefahr durch Kurzschluss!
Wenn Netzkabel/Stecker des Gerätes oder eines anderen Gerätes und Geräterückseite sich berühren, können Netzkabel/Stecker durch die Vibrationen des Gerätes beschädigt werden, so dass es zu einem Kurzschluss kommen kann.

- Gerät so aufstellen, dass es keine Stecker oder Netzkabel berührt.
- An Steckdosen im Geräterückseitenbereich weder das Gerät noch andere Geräte anschließen.

WARNUNG

Brandgefahr durch Kältemittel!
Das enthaltene Kältemittel R 600a ist umweltfreundlich, aber brennbar. Entweichendes Kältemittel kann sich entzünden.

- Die Rohrleitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigen.

WARNUNG

Brand- und Beschädigungsgefahr!
► Wärmeabgebende Geräte, z. B. Mikrowellengerät, Toaster usw. nicht auf das Gerät stellen!

WARNUNG

Brand- und Beschädigungsgefahr durch blockierte Belüftungsöffnungen!

- Die Belüftungsöffnungen immer freihalten. Immer auf gute Be- und Entlüftung achten!

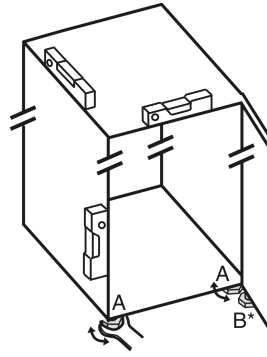
ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch Kondenswasser!

- Das Gerät nicht direkt neben einem weiteren Kühl-/Gefriergerät aufstellen.

- Bei Schäden am Gerät umgehend - vor dem Anschließen - beim Lieferanten rückfragen.
- Der Boden am Standort muss waagrecht und eben sein.
- Gerät nicht im Bereich direkter Sonnenbestrahlung, neben Herd, Heizung und dergleichen aufstellen.
- Das Gerät mit der Rückseite und bei Verwendung beiliegender Wandabstandshalter (siehe unten) mit diesen stets direkt an der Wand aufstellen.
- Das Gerät darf nur in unbeladenem Zustand verschoben werden.
- Das Gerät nicht ohne Hilfe aufstellen.
- Der Aufstellungsraum Ihres Gerätes muss laut der Norm EN 378 pro 8 g Kältemittel R 600a ein Volumen von 1 m³ aufweisen. Ist der Aufstellraum zu klein, kann im Falle einer Leckage des Kältekreislaufes ein entzündliches Gas-Luft-Gemisch entstehen. Die Angabe der Kältemittelmenge finden Sie auf dem Typenschild im Geräteinnenraum.
- Das Anschlusskabel von der Geräterückseite abnehmen. Dabei den Kabelhalter entfernen, sonst entstehen Vibrationsgeräusche!
- Schutzfolien von der Gehäuseaußenseite abziehen.*

- ▶ Schutzfolien von den Zierleisten abziehen.
- ▶ Alle Transportsicherungsteile entfernen.
- ▶ Verpackung entsorgen. (siehe 4.5)
- ▶ Gerät mit dem beiliegenden Gabelschlüssel über die Stellfüße (A) und mit Hilfe einer Wasserwaage fest, ebenstehend ausrichten.



Hinweis

- ▶ Gerät reinigen (siehe 6.2).

Wenn das Gerät in sehr feuchter Umgebung aufgestellt wird, kann sich auf der Außenseite des Geräts Kondenswasser bilden.

- ▶ Immer auf gute Be- und Entlüftung am Aufstellort achten.

4.3 Tueranschlagwechsel*

Bei Bedarf können Sie den Anschlag wechseln.

Stellen Sie sicher, dass folgendes Werkzeug bereitliegt:

- Torx® 25
- Torx® 15
- beiliegenden Gabelschlüssel
- ggf. zweite Person für Montagearbeit

! VORSICHT

Verletzungsgefahr wenn die Tür herauskippt!

- ▶ Tür gut festhalten.
- ▶ Tür vorsichtig abstellen.

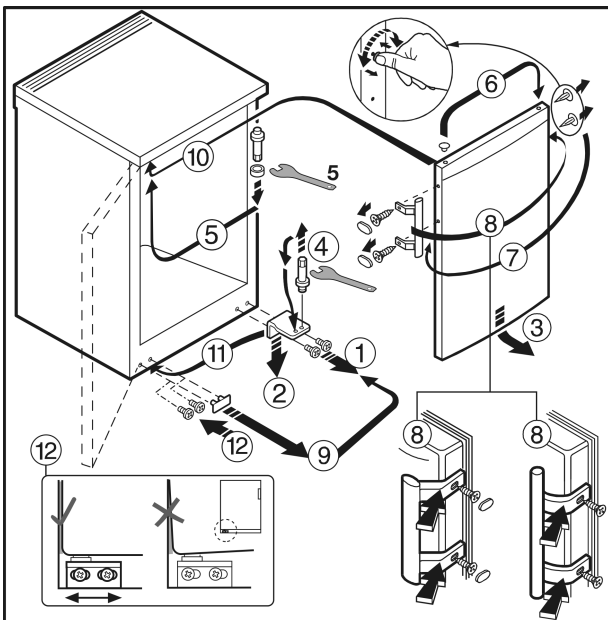


Fig. 4 bei Geräten mit Türgriff

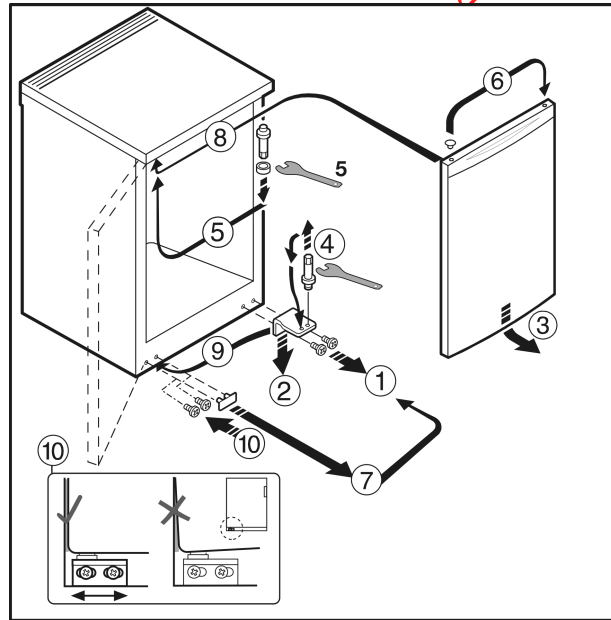


Fig. 5 bei Geräten ohne Türgriff

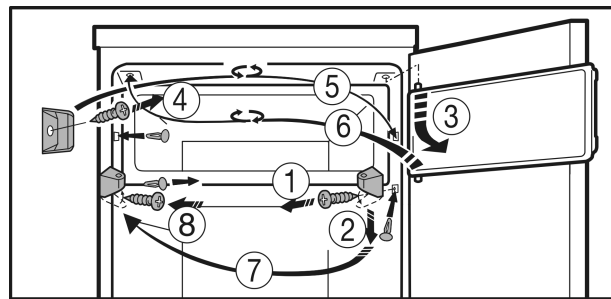


Fig. 6 bei Geräten mit Gefrierfach

- ▶ Gehen Sie in der Reihenfolge der Positionsnummern in der Grafik vor.

4.4 Unterbauen

Tischgeräte, bis 850 mm Höhe, können untergebaut werden. Für durchgehende Arbeitsplatten kann die Tischplatte des Kühlschranks abgenommen und das Gerät unter die Arbeitsplatte geschoben werden.

Die Steckdose Fig. 7 (1) muss dabei außerhalb der Geräte-rückseite liegen und leicht zugänglich sein.

Für die Be- und Entlüftung an der Rückseite des Gerätes ist ein Lüftungsquerschnitt in der Arbeitsplatte von min. 140 cm² erforderlich. Das Wandabschlussprofil an der Arbeitsplatte darf bei 600 mm Unterbautiefe max. 10 mm tief sein.

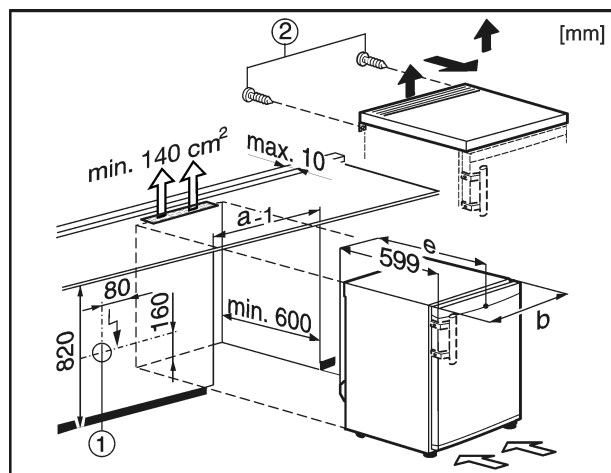


Fig. 7

Bedienung

Zum Abnehmen der Tischplatte:

- ▶ Schrauben *Fig. 7 (2)* an der Rückseite entfernen.
- ▶ Tischplatte hinten anheben, nach vorn schieben und nach oben wegheben.

4.5 Verpackung entsorgen



WARNUNG

Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Folien!

- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Die Verpackung ist aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt:

- Wellpappe/Pappe
- Teile aus geschäumtem Polystyrol
- Folien und Beutel aus Polyethylen
- Umreifungsbänder aus Polypropylen
- genagelter Holzrahmen mit Scheibe aus Polyethylen*
- ▶ Das Verpackungsmaterial zu einer offiziellen Sammelstelle bringen.



4.6 Gerät anschließen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr für die Elektronik!

- ▶ Keine Inselwechselrichter (Umwandeln von Gleichstrom in Wechsel- bzw. Drehstrom) oder Energiesparstecker verwenden.



WARNUNG

Brand- und Überhitzungsgefahr!

- ▶ Keine Verlängerungskabel oder Verteilerleisten verwenden.

Stromart (Wechselstrom) und Spannung am Aufstellort müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen (siehe Gerät auf einen Blick).

Das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit 10 A oder höher abgesichert sein.



Sie muss leicht zugänglich sein, damit das Gerät im Notfall schnell vom Strom getrennt werden kann. Sie muss außerhalb des Geräterückseitenbereichs liegen.

- ▶ Elektrischen Anschluss prüfen.
- ▶ Den Netzstecker einstecken.

4.7 Gerät einschalten

Nehmen Sie das Gerät ca. 2 h vor der ersten Beschickung mit Gefriergut in Betrieb.

- ▶ Temperaturregler *Fig. 3 (1)* nach rechts von Stellung 0 auf Punkt 3 drehen.
- ▷ Die Innenbeleuchtung brennt.

5 Bedienung

5.1 Kühlteil

Durch die natürliche Luftzirkulation im Kühlteil stellen sich unterschiedliche Temperaturbereiche ein. Unmittelbar über den Gemüseschubfächern und an der Rückwand ist es am kältesten. Im oberen vorderen Bereich und in der Tür ist es am wärmsten.

5.1.1 Lebensmittel kühlen

- ▶ Leicht verderbliche Lebensmittel wie fertige Speisen, Fleisch- und Wurstwaren in der kältesten Zone lagern. Im oberen Bereich und in der Tür Butter und Konserven einsortieren. (siehe Gerät auf einen Blick)
- ▶ Zum Verpacken wiederverwendbare Kunststoff-, Metall-, Aluminium-, Glasbehälter und Frischhaltefolien verwenden.
- ▶ Lebensmittel, die leicht Geruch oder Geschmack annehmen oder abgeben, sowie Flüssigkeiten, immer in geschlossenen Gefäßen oder abgedeckt aufbewahren.
- ▶ Stark ethylingasabgebende und -empfindliche Lebensmittel, wie Obst, Gemüse, Salat, immer trennen oder verpacken, um die Lagerdauer nicht zu reduzieren; z.B. Tomaten nicht mit Kiwis oder Kohl zusammen lagern.
- ▶ Lebensmittel nicht zu dicht lagern, damit die Luft gut zirkulieren kann.
- ▶ Flaschen gegen Umkippen sichern: Den Flaschenhalter verschieben.

5.1.2 Temperatur einstellen

Die Temperatur ist einstellbar zwischen 1 (wärmste Temperatur, kleinste Kühlleistung) und 7. (kälteste Temperatur, größte Kühlleistung).

Empfohlen wird die mittlere Reglerstellung, dann stellt sich eine mittlere Kühlraumtemperatur von ca. 5 °C.

Wird Tiefkühlkost gelagert und sollen die tiefen Gefrieremperaturen gewährleistet sein, ist eine Temperaturreglerstellung von "4" bis "7" empfehlenswert. Bei der Einstellung "7" ist es möglich in der kältesten Zone des Kühlraums Temperaturen unter 0 °C zu erreichen.

Im Gefrierfach stellt sich dann eine durchschnittliche Temperatur von ca. -18 °C ein.

- ▶ Temperaturregler *Fig. 3 (1)* drehen.
Bei niedrigen Raumtemperaturen unterhalb oder gleich 18 °C:
- ▶ Schalter Cool-Plus *Fig. 3 (2)* drücken.*
- ▷ Die tiefen Temperaturen im Gefrierfach werden gewährleistet.*
- ▷ Die Innenbeleuchtung des Gerätes leuchtet mit geringerer Kapazität auch bei geschlossener Tür.*

Hinweis*

- ▶ Bei normalen Raumtemperaturen, höher als 18 °C, ist die Einschaltung **nicht** erforderlich, der Cool-Plus-Schalter sollte ausgeschaltet sein.

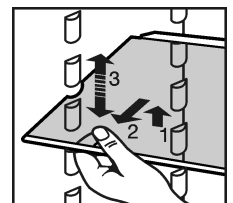
Die Temperatur ist abhängig von folgenden Faktoren:

- der Häufigkeit des Türöffnens
- der Raumtemperatur des Aufstellortes
- der Art, Temperatur und Menge der eingefrorenen Lebensmittel
- ▶ Bei Bedarf die Temperatur mit dem Regler anpassen.

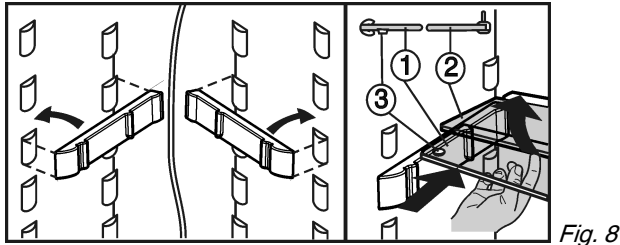
5.1.3 Abstellflächen versetzen

Die Abstellflächen sind gegen unbeabsichtigtes Herausziehen durch Auszugsstopps gesichert.

- ▶ Abstellfläche anheben und nach vorne herausziehen.
- ▶ Abstellfläche mit dem Anschlagrand hinten nach oben zeigend einschieben.
- ▷ Die Lebensmittel frieren nicht an der Rückwand fest.

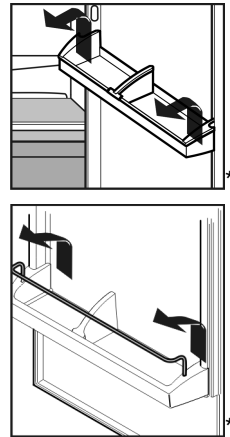


5.1.4 Teilbare Abstellfläche verwenden



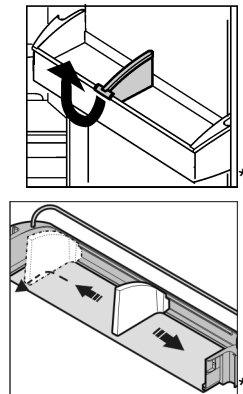
► Die Glasplatte mit Anschlagrand (2) muss hinten liegen.

5.1.5 Türabsteller herausnehmen



► Absteller nach Abbildung entnehmen.

5.1.6 Flaschenhalter entnehmen



► Flaschenhalter nach Abbildung entnehmen.

5.2 Gefrierfach*

Im Gefrierfach können Sie bei einer Temperatur von -18 °C und tiefer Tiefkühlkost und Gefriergut mehrere Monate lagern, Eiswürfel bereiten und frische Lebensmittel einfrieren.

Die Lufttemperatur im Fach, gemessen mit Thermometer oder anderen Messgeräten, kann schwanken.

5.2.1 Lebensmittel einfrieren*

Es können maximal 2 kg frische Lebensmittel/24 h eingefroren werden.

! VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Glasscherben!
Flaschen und Dosen mit Getränken können beim Gefrieren platzen. Dies gilt insbesondere für kohlenensäurehaltige Getränke.

► Flaschen und Dosen mit Getränken nicht einfrieren!

► Cool-Plus einschalten: Taste Cool-Plus Fig. 3 (2) drücken.

Damit die Lebensmittel schnell bis zum Kern durchfrieren, folgende Mengen pro Packung nicht überschreiten:

- Obst, Gemüse bis zu 1 kg
 - Fleisch bis zu 2,5 kg
 - Lebensmittel in Gefrierbeuteln, wiederverwendbaren Kunststoff-, Metall- oder Aluminiumbehältern portionsweise verpacken.
 - Lebensmittel breitflächig auf den Fachboden legen und nicht mit bereits gefrorener Ware in Berührung bringen, damit diese nicht antaut.
- Wenn die Raumtemperatur höher als 18 °C ist:
- Cool-Plus ausschalten: Taste Cool-Plus Fig. 3 (2) drücken.

5.2.2 Lagerzeiten*

Richtwerte für die Lagerdauer verschiedener Lebensmittel im Gefrierfach:	
Speiseeis	2 bis 6 Monate
Wurst, Schinken	2 bis 6 Monate
Brot, Backwaren	2 bis 6 Monate
Wild, Schwein	6 bis 10 Monate
Fisch, fett	2 bis 6 Monate
Fisch, mager	6 bis 12 Monate
Käse	2 bis 6 Monate
Geflügel, Rind	6 bis 12 Monate
Gemüse, Obst	6 bis 12 Monate

Die angegebenen Lagerzeiten sind Richtwerte.

5.2.3 Lebensmittel auftauen*

- im Kühlraum
- bei Raumtemperatur
- im Mikrowellengerät
- im Backofen/Heißlufttherd
- Aufgetaute Lebensmittel nur in Ausnahmefällen wieder einfrieren.

6 Wartung

6.1 Abtauen

6.1.1 Kühlteil abtauen

Das Kühlteil taut automatisch ab. Das Tauwasser verdunstet. Wassertropfen an der Rückwand sind funktional bedingt und völlig normal.

► Ablauföffnung regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. (siehe 6.2)

6.1.2 Gefrierfach abtauen*

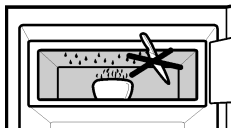
Im Gefrierfach bildet sich nach längerem Betrieb eine Reif- bzw. Eisschicht. Das ist völlig normal. Die Reif- bzw. Eisschicht bildet sich schneller, wenn die Tür häufig geöffnet wird oder die eingelegten Lebensmittel warm sind. Eine dickere Eisschicht erhöht jedoch den Energieverbrauch. Deshalb das Gerät regelmäßig abtauen.

! VORSICHT

- Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch heißen Dampf!
- Zum Abtauen keine elektrischen Heiz- oder Dampfreinigungsgeräte, offenen Flammen oder Abtausprays verwenden.
 - Eis nicht mit scharfen Gegenständen entfernen.

Wartung

- ▶ Gerät ausschalten.
- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Einen Topf mit heißem, nicht kochendem Wasser auf den Fachboden stellen.
- ▷ Das Abtauen wird beschleunigt.
- ▶ Fach- und Gerätetür während des Abtauens offen lassen.
- ▶ Losgelöste Eisstücke herausnehmen.
- ▶ Das Fach reinigen. (siehe 6.2)



6.2 Gerät reinigen



VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch heißen Dampf! Heißer Dampf kann die Oberflächen beschädigen und zu Verbrennungen führen.

- ▶ Keine Dampfreinigungsgeräte verwenden!

ACHTUNG

Falsche Reinigung beschädigt das Gerät!

- ▶ Reinigungsmittel nicht konzentriert verwenden.
- ▶ Keine scheuernden oder kratzenden Schwämme oder Stahlwolle verwenden.
- ▶ Keine scharfen, scheuernden, sand-, chlorid-, chemiekalien- oder säurehaltigen Putzmittel verwenden.
- ▶ Keine chemischen Lösungsmittel verwenden.
- ▶ Das Typenschild an der Geräteinnenseite nicht beschädigen oder entfernen. Es ist wichtig für den Kundendienst.
- ▶ Keine Kabel oder anderen Bauteile abreißen, knicken oder beschädigen.
- ▶ Kein Reinigungswasser in die Ablaufrinne, die Lüftungsgitter und elektrischen Teile dringen lassen.
- ▶ Weiche Putztücher und einen Allzweckreiniger mit neutralem pH-Wert verwenden.
- ▶ Im Geräteinnenraum nur lebensmittelunbedenkliche Reiniger und Pflegemittel verwenden.

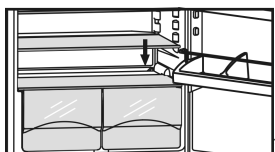
- ▶ **Gerät leeren.**
- ▶ **Netzstecker ziehen.**



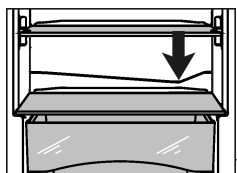
- ▶ **Be- und Entlüftungsgitter** regelmäßig reinigen.
- ▷ Staubablagerungen erhöhen den Energieverbrauch.
- ▶ **Außen- und Innenflächen aus Kunststoff** mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel von Hand reinigen.
- ▶ **Lackierte Seitenwände** ausschließlich mit einem weichen, sauberen Tuch abwischen. Bei starker Verschmutzung lauwarmes Wasser mit Neutralreiniger verwenden.*

Edelstahlreiniger nicht auf Glas- oder Kunststoffflächen auftragen, damit sie nicht zerkratzen. Anfängliche dunklere Stellen und eine intensivere Farbe der Edelstahloberfläche sind normal.*

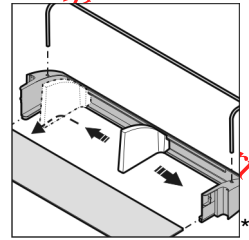
- ▶ **Außenflächen aus Edelstahl** bei Verschmutzung mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger reinigen. Anschließend beiliegendes Edelstahlpflegemittel gleichmäßig in Schliffrichtung auftragen.*



- ▶ **Ablaufoffnung** reinigen: Ablagerungen mit einem dünnen Hilfsmittel, z. B. einem Wattestäbchen entfernen.



- ▶ **Ausstattungsteile** mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel von Hand reinigen.
- ▶ Zum Reinigen die **Auflageschienen** für die halben Glasplatten abnehmen.
- ▶ **Türabsteller** nach Abbildung zerlegen.



Nach dem Reinigen:

- ▶ Gerät und Ausstattungsteile trockenreiben.
- ▶ Gerät wieder anschließen und einschalten.
- ▶ Die Lebensmittel wieder einlegen.

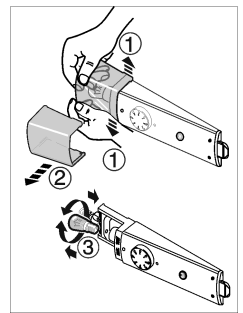
6.3 Innenbeleuchtung auswechseln

max. 15 W

Fassung: E14

Stromart und Spannung müssen mit der Typenschildangabe übereinstimmen

- ▶ Gerät ausschalten.
- ▶ Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
- ▶ In die Lampenabdeckung fassen.
- ▶ Lampenabdeckung nach Abbildung, innen, im vorderen Bereich auseinanderdrücken und zur Seite abziehen.
- ▶ Die Glühlampe auswechseln.
- ▶ Lampenabdeckung wieder aufschieben und einrasten lassen.



6.4 Kundendienst

Prüfen Sie zunächst, ob Sie den Fehler selber beheben können. (siehe Störungen). Falls dies nicht der Fall ist, wenden sie sich an den Kundendienst. Die Adresse entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Kundendienstverzeichnis.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unfachmännische Reparatur!

- ▶ Reparaturen und Eingriffe am Gerät und der Netzanschlussleitung, die nicht ausdrücklich genannt sind (siehe Wartung), nur vom Kundendienst ausführen lassen.

- ▶ Gerätebezeichnung *Fig. 9 (1)*, Service-Nr. *Fig. 9 (2)* und Serial-Nr. *Fig. 9 (3)* vom Typenschild ablesen. Das Typenschild befindet sich an der linken Geräteinnenseite.

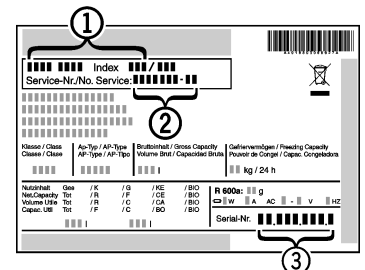


Fig. 9

- ▶ Den Kundendienst benachrichtigen und den Fehler, Gerätebezeichnung *Fig. 9 (1)*, Service-Nr. *Fig. 9 (2)* und Serial-Nr. *Fig. 9 (3)* mitteilen.
- ▷ Dies ermöglicht einen schnellen und zielgerichteten Service.
- ▶ Das Gerät geschlossen lassen, bis der Kundendienst eintrifft.
- ▷ Die Lebensmittel bleiben länger kühl.
- ▶ Netzstecker ziehen (dabei nicht am Anschlusskabel ziehen) oder Sicherung ausschalten.

7 Störungen

Ihr Gerät ist so konstruiert und hergestellt, dass Funktionssicherheit und lange Lebensdauer gegeben sind. Sollte dennoch während des Betriebes eine Störung auftreten, so prüfen Sie bitte, ob die Störung auf einen Bedienungsfehler zurückzuführen ist. In diesem Fall müssen Ihnen auch während der Garantiezeit die anfallenden Kosten berechnet werden. Folgende Störungen können Sie selbst beheben:

Das Gerät arbeitet nicht.

- Das Gerät ist nicht eingeschaltet.
- ▶ Gerät einschalten.
- Der Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.
- ▶ Netzstecker kontrollieren.
- Die Sicherung der Steckdose ist nicht in Ordnung.
- ▶ Sicherung kontrollieren.

Der Kompressor läuft lang.

- Der Kompressor schaltet bei geringem Kältebedarf auf eine niedrige Drehzahl. Obwohl sich dadurch die Laufzeit erhöht, wird Energie gespart.
- ▶ Das ist bei energiesparenden Modellen normal.

Eine LED hinten unten am Gerät (beim Kompressor) blinkt regelmässig alle 15 Sekunden*.

- Der Inverter ist mit einer Fehler-Diagnose LED ausgestattet.
- ▶ Das Blinken ist normal.

Geräusche sind zu laut.

- Drehzahlgeregelte* Kompressoren können aufgrund der verschiedenen Drehzahlstufen unterschiedliche Laufgeräusche verursachen..
- ▶ Das Geräusch ist normal.

Ein Blubbern und Plätschern

- Dieses Geräusch kommt vom Kältemittel, das im Kältekreislauf fließt.
- ▶ Das Geräusch ist normal.

Ein leises Klicken

- Das Geräusch entsteht immer, wenn sich das Kühlaggregat (der Motor) automatisch ein- oder ausschaltet.
- ▶ Das Geräusch ist normal.

Ein Brummen. Es ist kurzfristig etwas lauter, wenn sich das Kühlaggregat (der Motor) einschaltet.

- Bei frisch eingelegten Lebensmitteln oder nach lang geöffneter Tür erhöht sich automatisch die Kälteleistung.
- ▶ Das Geräusch ist normal.
- Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.
- ▶ Problemlösung: (siehe 1.2)

Vibrationsgeräusche

- Das Gerät steht nicht fest auf dem Boden. Dadurch werden nebenstehende Möbel oder Gegenstände von dem laufenden Kühlaggregat in Vibration gesetzt.
- ▶ Gerät etwas wegrücken, über die Stellfüße ausrichten.
- ▶ Flaschen und Gefäße auseinanderrücken.

Temperatur ist nicht ausreichend kalt.

- Die Gerätetür ist nicht richtig geschlossen.
- ▶ Gerätetür schließen.
- Die Be- und Entlüftung ist nicht ausreichend.
- ▶ Lüftungsgitter freimachen.
- Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.
- ▶ Problemlösung: (siehe 1.2) .
- Das Gerät wurde zu häufig oder zu lange geöffnet.
- ▶ Abwarten, ob sich die erforderliche Temperatur von allein wieder einstellt. Falls nicht, wenden Sie sich an den Kundendienst. (siehe Wartung).
- Das Gerät steht zu nahe an einer Wärmequelle.
- ▶ Problemlösung: (siehe Inbetriebnahme).

Die Innenbeleuchtung brennt nicht.

- Das Gerät ist nicht eingeschaltet.
- ▶ Gerät einschalten.
- Die Glühlampe ist defekt.
- ▶ Glühlampe auswechseln. (siehe Wartung).
- ▶ Um die Cool-Plus-Funktion in vollem Umfang gewährleisten zu können, sollte die defekte Glühlampe schnellstmöglich ausgewechselt werden.

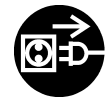
8 Außer Betrieb setzen

8.1 Gerät ausschalten

- ▶ Temperaturregler *Fig. 3 (1)* auf 0 drehen.

8.2 Außer Betrieb setzen

- ▶ Gerät leeren.
- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Gerät reinigen (siehe 6.2) .



- ▶ Tür offen lassen, damit keine schlechten Gerüche entstehen.

9 Gerät entsorgen

Das Gerät enthält noch wertvolle Materialien und ist einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung von ausgedienten Geräten muss fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen erfolgen.



Das ausgediente Gerät beim Abtransport am Kältekreislauf nicht beschädigen, damit das enthaltene Kältemittel (Angaben auf dem Typenschild) und das Öl nicht unkontrolliert entweichen können.

- ▶ Gerät unbrauchbar machen.
- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Anschlusskabel durchtrennen.

Appliance at a glance

Contents

1	Appliance at a glance	10
1.1	Description of appliance and equipment.....	10
1.2	Range of appliance use.....	10
1.3	Conformity.....	10
1.4	Installation dimensions.....	11
1.5	Saving energy.....	11
2	General safety information	11
3	Controls and displays	12
3.1	Operating controls.....	12
4	Putting into operation	12
4.1	Transporting the appliance.....	12
4.2	Installing the appliance.....	12
4.3	Changing over the door hinge.....	13
4.4	Undercounter installation.....	13
4.5	Disposing of packaging.....	13
4.6	Connecting the appliance.....	14
4.7	Switching on the appliance.....	14
5	Control	14
5.1	Refrigerator compartment.....	14
5.2	Freezer compartment.....	15
6	Maintenance	15
6.1	Defrosting.....	15
6.2	Cleaning the appliance.....	15
6.3	Changing the interior light.....	16
6.4	Customer service.....	16
7	Malfunction	16
8	Decommissioning	17
8.1	Switching off the appliance.....	17
8.2	Taking the appliance out of service.....	17
9	Disposing of the appliance	17

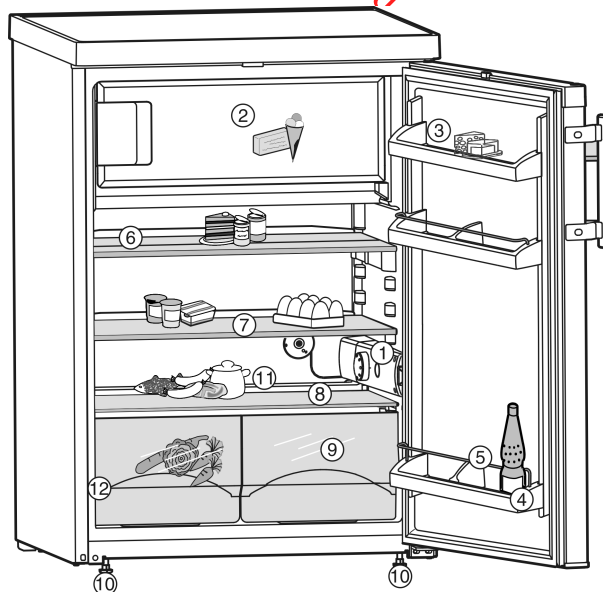


Fig. 1

- | | |
|---|--|
| (1) Thermostat housing, interior lighting | (7) Shelf, relocatable |
| (2) Freezer compartment* | (8) Coldest zone |
| (3) Butter and cheese tray | (9) Vegetable crisper |
| (4) Bottle rack* | (10) Adjustable feet at the front and castors* at the rear |
| (5) Bottle holder* | (11) Condensate drain |
| (6) Shelf, sectioned | (12) Type plate |

1.2 Range of appliance use

The appliance is suitable solely for cooling food in a domestic environment or similar. This includes use in, for example

- in staff kitchenettes, bed and breakfast establishments,
- by guests in country homes, hotels, motels and other forms of accommodation,
- in catering and similar services in the wholesale trade

Use the appliance solely as is customary within a domestic environment. All other types of use are inadmissible. The appliance is not suitable for storing and cooling medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products covered by the 2007/47/EC Medical Devices Directive. Misuse of the appliance can result in the stored products suffering harm or perishing. Furthermore, the appliance is not suitable for operation in potentially explosive atmospheres.

The appliance is set to operate within specific ambient temperature limits according to its climate rating. The correct climate rating for your appliance is indicated on the type plate.

Note

- Compliance with the ambient temperatures indicated is required, otherwise the cooling performance is reduced.

Climate rating	for ambient temperatures of
SN	10 °C to 32 °C
N	16 °C to 32 °C
ST	16 °C to 38 °C
T	16 °C to 43 °C

1.3 Conformity

The refrigerant circuit is tested for leakage. The appliance complies with the relevant safety regulations and EC Directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2009/125/EC and 2010/30/EU.

The manufacturer works constantly on the further development of all the types and models. Therefore please understand that we have to reserve the right to make design, equipment and technical modifications.

To get to know all the benefits of your new appliance, please read the information contained in these instructions carefully.

The instructions apply to several models. Differences may occur. Text relating only to specific appliances is marked with an asterisk (*).

Instructions for action are marked with a ►, the results of action are marked with a ▷.

1 Appliance at a glance

1.1 Description of appliance and equipment

Note

- Place food inside the appliance as shown in the diagram. This allows the appliance to save energy during operation.
- Shelves, drawers and baskets are arranged for optimum energy efficiency on delivery.

1.4 Installation dimensions

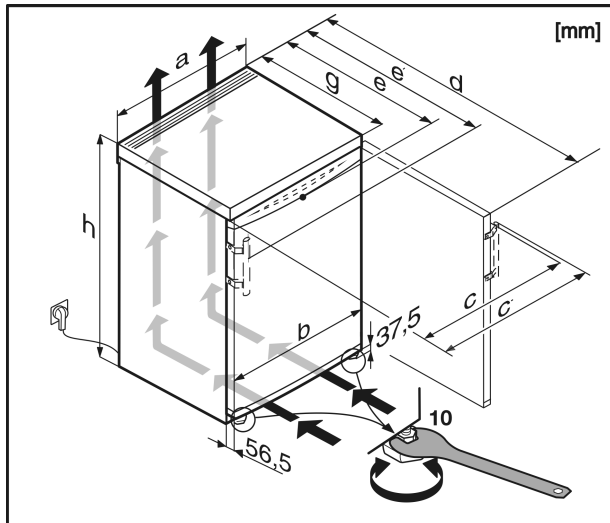


Fig. 2

Model	a	b	c	c'	d	e	e'	g	h
T1710	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1810	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1710	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1710	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
T1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1714	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
TP1410	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
TP1414	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1514	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1700	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1504	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1414	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1410	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1404	501	497	505	—	1072	620	—	610	850
T1400	501	497	505	—	1072	620	—	610	850

1.5 Saving energy

- Always ensure good ventilation. Do not cover ventilation openings or grille.
- Do not place appliance in areas of direct sunlight or next to a stove, heater or similar object.
- The energy consumption depends on the installation conditions, e.g. the ambient temperature (see 1.2).
- Keep the time the appliance is open to a minimum.
- The lower the temperature setting, the higher the power consumption.
- Store food logically. (see Appliance at a glance).
- Ensure that all food is well packed and covered for storage. This will prevent frost from forming.
- First cool warm food to room temperature before storing it.
- Defrost frozen food in the refrigerator.*
- If there is a thick layer of frost in the appliance: defrost the appliance.*

Accumulated dust increases the energy consumption:

- Once a year, dust the refrigerating unit together with the metal grille of the heat exchanger at the back of the appliance.



GB

2 General safety information

Danger for the user:

- This appliance is not designed for persons (including children) with physical, sensory or mental impairment or persons not having sufficient experience and knowledge, unless they are instructed in the use of the appliance and are initially supervised by a person responsible for their safety. Keep children under supervision to ensure they do not play with the appliance.
- In case of a fault, pull out the mains plug (not by pulling the connecting cable) or switch off the fuse.
- Have any repairs to or intervention in the appliance, and any change of the mains power cable, carried out by the customer service only or by other specialised personnel trained for the purpose.
- When disconnecting the appliance from the supply, always take hold of the plug. Do not pull the cable.
- Install and connect the appliance only as instructed.
- Please keep these instructions in a safe place and pass them on to any subsequent owners.
- Special-purpose lamps (incandescent lamps, LEDs, fluorescent tubes) in the appliance serve to illuminate the appliance interior and are not suited for room illumination.

Fire hazard:

- The refrigerant R 600a is environmentally friendly but flammable. Escaping refrigerant may ignite.
 - Do not damage the refrigerant circuit pipes.
 - Do not allow naked flames or ignition sources to enter the appliance.
 - Do not use any electrical appliances in the interior (e.g. steam cleaners, heaters, ice cream maker etc.).
 - If refrigerant escapes: eliminate naked flames or sources of ignition from the vicinity. Pull out the power plug. Ventilate the area well. Notify customer service.
- Do not store explosives or sprays using combustible propellants such as butane, propane, pentane, etc. in the appliance. To identify these spray cans, look for the list of contents printed on the can, or a flame symbol. Gases possibly escaping may ignite due to electrical components.
- Keep burning candles, lamps and other items with naked flames away from the appliance so that they do not set the appliance on fire.
- Always store high-percentage alcohol in tightly sealed, upright containers. Alcohol possibly escaping may ignite due to electrical components.

Danger of tipping and falling:

- Do not misuse the plinth, drawers, doors etc. as a step or for support. This applies particularly to children.

Danger of food poisoning:

- Do not consume food which has been stored too long.

Danger of frostbite, numbness and pain:

- Avoid lasting skin contact with cold surfaces or refrigerated/frozen food or take protective steps, e.g. wear gloves. Do not consume ice cream, water ice or ice cubes immediately and do not consume them too cold.

Please observe the specific information in the other sections:

Controls and displays

	DANGER	identifies a situation involving direct danger which, if not obviated, may result in death or severe bodily injury.
	WARNING	identifies a dangerous situation which, if not obviated, may result in death or severe bodily injury.
	CAUTION	identifies a dangerous situation which, if not obviated, may result in minor or medium bodily injury.
	NOTICE	identifies a dangerous situation which, if not obviated, may result in damage to property.
	Note	identifies useful information and tips.

3 Controls and displays

3.1 Operating controls

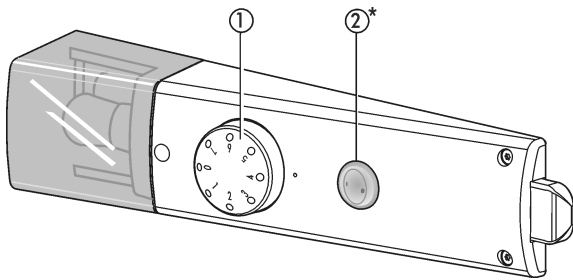


Fig. 3

(1) Temperature controller (2) Cool-Plus switch

4 Putting into operation

4.1 Transporting the appliance



CAUTION

Risk of injury and danger of damage as a result of incorrect transport!

- ▶ Transport the appliance in a packed condition.
- ▶ Transport the appliance upright.
- ▶ Do not transport the appliance without assistance.

4.2 Installing the appliance

In the event that the appliance is damaged, contact the supplier immediately before connecting to the mains.

The floor at the site must be flat and level.

Do not install the appliance in a location where it is exposed to direct radiation of the sun, next to a cooker, heater and similar.

Always install the appliance with the back directly against the wall.

Do not install the appliance without assistance.

Standard EN 378 specifies that the room in which you install your appliance must have a volume of 1 m² per 8 g of R 600a refrigerant used in the appliance. If the room in which the appliance is installed is too small, a flammable gas-air mixture may form in the event of a leakage in the refrigeration circuit. The quantity of refrigerant used in your appliance is indicated on the type plate on the inside of the appliance.

The appliance may be moved only when it is empty.



WARNING

Fire hazard due to dampness!

If live parts or the mains lead become damp this may cause short circuits.

- ▶ The appliance is designed for use in enclosed areas. Do not operate the appliance outdoors or in areas where it is exposed to splash water or damp conditions.



WARNING

Risk of fire due to short circuit!

If the mains cable/connector of the appliance or of another appliance touch the rear of the appliance, the mains cable/connector may be damaged by the appliance vibrations, leading to a short circuit.

- ▶ Stand the appliance so that it is not touched by connectors or main cables.
- ▶ Do not plug the appliance or any others into sockets located near the rear of the appliance.



WARNING

Fire hazard due to refrigerant!

The refrigerant R 600a is environmentally friendly but flammable. Escaping refrigerant may ignite.

- ▶ Do not damage the piping of the refrigeration circuit.



WARNING

Fire hazard and danger of damage!

- ▶ Do not place appliances emitting heat e.g. microwaves, toasters etc. on the appliance!



WARNING

Blocked ventilation openings pose a risk of fire and damage!

- ▶ Always keep the ventilation openings clear. Always ensure that the appliance is properly ventilated!

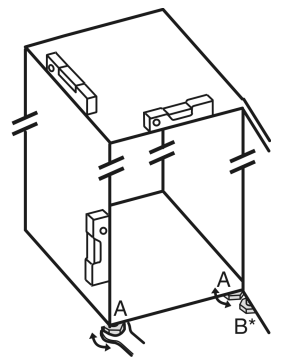
- ▶ Detach the connecting cable from the rear of the appliance, removing the cable holder at the same time because otherwise there will be vibratory noise!
- ▶ Remove the protective film from the outside of the appliance.*
- ▶ Remove the protective film from the decorative trims.
- ▶ Remove all transit supports.
- ▶ Dispose of packaging material (see 4.5).

NOTICE

Risk of damage due to condensate!

- ▶ Do not install the appliance directly alongside a further refrigerator/freezer.

- ▶ Align the appliance so that it stands firmly and on a level by applying the accompanying spanner to the adjustable-height feet (A) and using a spirit level.



Note

- ▶ Clean the appliance (see 6.2).

If the appliance is installed in a very damp environment, condensate may form on the outside of the appliance.
 ► Always see to good ventilation at the installation site.

4.3 Changing over the door hinge*

You can change over the door hinges if necessary.

Make sure that the following tools are at hand:

- Torx® 25
- Torx® 15
- Supplied open-ended wrench
- If necessary, a second person to assist with installation



CAUTION

Risk of injury if the door tips!
 ► Take good hold of the door.
 ► Set down the door carefully.

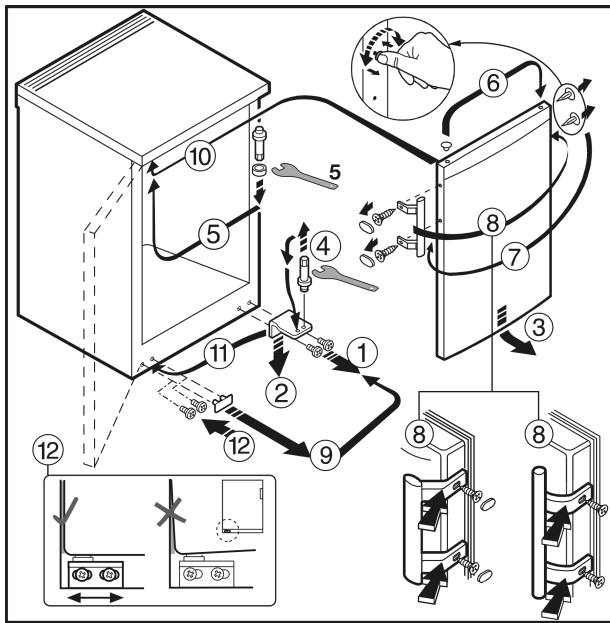


Fig. 4 On appliances with a door handle

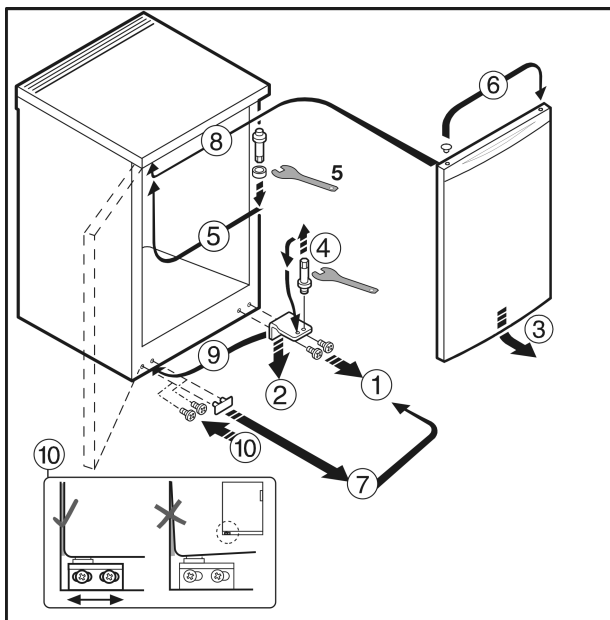


Fig. 5 On appliances without a door handle

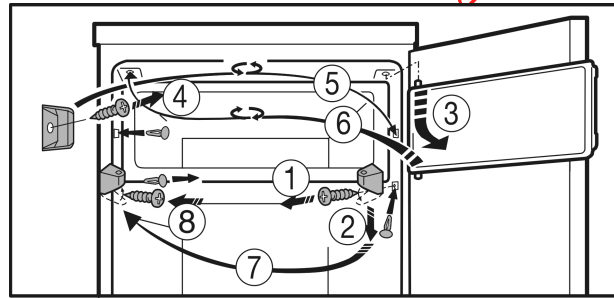


Fig. 6 On appliances with a freezer compartment
 ► Follow the sequence of the item numbers in the diagram.

4.4 Undercounter installation

Counter height appliances up to 850 mm in height can be installed below the worktop. In the case of continuous worktops, the cover on the refrigerator can be removed and the appliance slid in under the worktop.

With such installations, the plug Fig. 7 (1) must not be located behind the appliance and must be easily accessible.

For the purpose of ventilation and aeration at the rear of the appliance, a min. 140 cm² ventilation cavity is required. With an installation depth of 600 mm, the wall connection profile on the worktop must not exceed a max. 10 mm in depth.

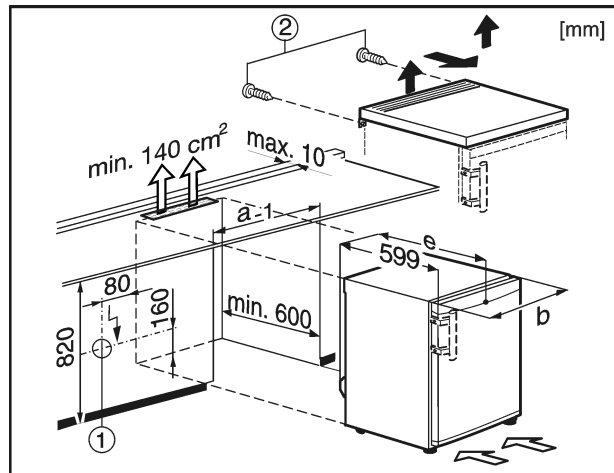


Fig. 7

In order to take off the appliance cover:

- Remove the screws Fig. 7 (2) from the rear side.
- Raise the cover up at the back, slide forward and lift up and off the appliance.

4.5 Disposing of packaging



WARNING

Danger of suffocation due to packing material and plastic film!
 ► Do not allow children to play with packing material.

The packaging is made of recyclable materials:

- corrugated board/cardboard
- expanded polystyrene parts
- polythene bags and sheets
- polypropylene straps
- nailed wooden frame with polyethylene panel*

► Take the packaging material to an official collecting point.



Control

4.6 Connecting the appliance

NOTICE

Risk of damage to the electronic control system!

- ▶ Do not use stand-alone inverters (conversion of d.c. to a.c./three-phase) or energy saving plugs.



WARNING

Fire and overheating hazard!

- ▶ Do not use extension cables or multiple socket outlets.

The type of current (alternating current) and voltage at the installation site have to conform with the data on the type plate (see Appliance at a glance).

Connect the appliance only with a properly installed socket outlet with earthing contact. The socket outlet must be fused with 10 A or higher.



It must be easily accessible so that the appliance can be quickly disconnected from the supply in an emergency. It must be outside the area of the rear of the appliance.

- ▶ Check the electrical connection.
- ▶ Plug in the power plug.

4.7 Switching on the appliance

Put the appliance into operation about 2 hours before first loading food to be frozen.

- ▶ Turn the temperature control *Fig. 3 (1)* to the right, from the 0 setting to point 3.
- ▷ The interior light is on.

5 Control

5.1 Refrigerator compartment

The natural circulation of air in the refrigerator compartment results in zones differing in temperature. It is coldest directly above the vegetable drawers and at the rear wall. It is warmest at the top front of the compartment and in the door.

5.1.1 Food refrigeration

- ▶ Store perishable food such as ready-to-serve dishes, meat products and sausages in the coldest zone. Place butter and preserves in the upper area and in the door (see Appliance at a glance).
- ▶ Use recyclable plastic, metal, aluminium and glass containers and cling film for wrapping.
- ▶ Always store liquids and food which is subject to odour or taste transfer in closed containers or cover them.
- ▶ Foods which give off a large amount of ethylene gas and delicate foods, such as fruit, vegetables, salad, should always be stored separately or wrapped so as not to reduce the storage life; e.g. do not store tomatoes together with kiwis or cabbage.
- ▶ Do not store food too close together to enable good air circulation.
- ▶ To safeguard bottles from tipping over: move the bottle holder.

5.1.2 Setting the temperature

The temperature can be set between 1 (warmest temperature, minimum cooling performance) and 7 (coldest temperature, maximum cooling performance).

The middle control setting is recommended, then a middle temperature of approx. 5 °C is established in the refrigerator compartment.

To ensure ideal temperatures for storing frozen foods, a setting of "4" to "7" on the temperature controller is recommended. Selecting "7" makes it possible to achieve temperatures under 0 °C in the coldest part of the fridge compartment.

An average temperature of approx. -18 °C is then established in the freezer compartment

- ▶ Turn the temperature control *Fig. 3 (1)*. At low room temperatures of 18 °C or lower:
- ▶ Press the Cool-Plus switch *Fig. 3 (2)*.*
- ▷ The deep temperatures in the freezer compartment are ensured.*
- ▷ The appliance's interior lighting is lit on a dim setting even when the door is closed.*

Note*

- ▶ At normal room temperatures, in excess of 18 °C, the Cool-Plus switch should be turned off, as it is **not** required.

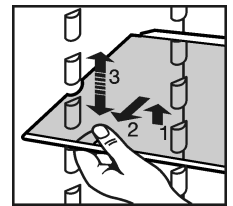
The temperature depends on the following factors:

- the door opening frequency
- the room temperature at the site where the appliance is installed
- the type, temperature and quantity of frozen food
- ▶ Adjust the temperature as needed, using the control.

5.1.3 Relocating the shelves

The shelves have stops preventing them from being unintentionally pulled out.

- ▶ Lift the shelf and draw it out forwards.
- ▶ Insert shelf with the raised edge pointing upwards at the back.
- ▷ The food does not freeze onto the rear wall.



5.1.4 Using the sectioned shelf

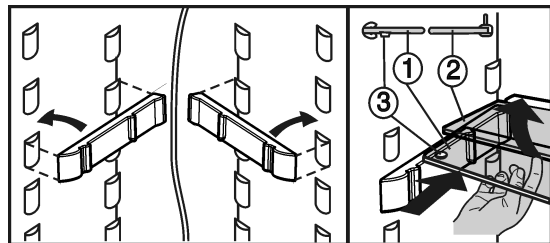
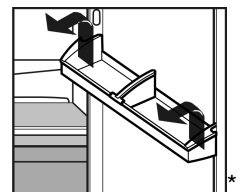


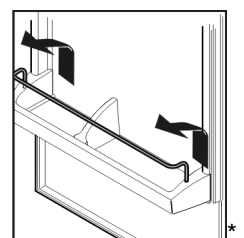
Fig. 8

- ▶ The glass shelf with stop face (2) has to be at the back.

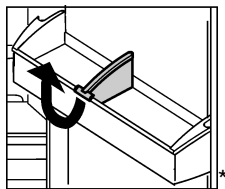
5.1.5 Removing the storage rack



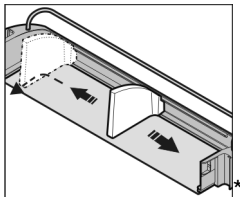
- ▶ Remove storage rack according to illustration.



5.1.6 Removing the bottle holder



► Remove the bottle holder according to the illustration.



5.2 Freezer compartment*

You can store frozen food for several months, make ice cubes and freeze fresh food in the freezer compartment at a temperature of -18 °C and lower.

The air temperature in the compartment, measured by thermometer or other instruments, may fluctuate.

5.2.1 Freezing food*

2 kg fresh food/24 h is the maximum weight which can be frozen.



CAUTION

Risk of injury due to broken glass!
Bottles and cans containing drinks may burst when being frozen. This applies particularly to sparkling drinks.

► Do not freeze bottles and cans containing drinks!

► To switch on Cool-Plus: press Cool-Plus button. Fig. 3 (2)

In order that the food is rapidly frozen through to the core, do not exceed the following quantities per pack:

- Fruit, vegetables up to 1 kg
- Meat up to 2.5 kg

► Pack the food in portions in freezer bags, reusable plastic, metal or aluminium containers.
► Spread the food over the shelf. Do not allow it to contact and thaw items that are already frozen.

If the room temperature is higher than 18 °C:

► switch off Cool-Plus: press Cool-Plus button Fig. 3 (2).

5.2.2 Storage times*

Guide times for storing various types of food in the freezer compartment:	
Ice cream	2 to 6 months
Sausage, ham	2 to 6 months
Bread, bakery products	2 to 6 months
Game, pork	6 to 10 months
Fish, fatty	2 to 6 months
Fish, lean	6 to 12 months
Cheese	2 to 6 months
Poultry, beef	6 to 12 months
Vegetables, fruit	6 to 12 months

Storage times given are guide times.

5.2.3 Thawing food*

- in the refrigerator compartment
- at room temperature
- in a microwave oven
- in a conventional or fan oven

► Food once thawed should be re-frozen only in exceptional cases.

6 Maintenance

6.1 Defrosting

6.1.1 Defrosting refrigerator compartment

The refrigerator compartment is defrosted automatically. The water evaporates. Drops of water on the rear wall are functionally conditioned and perfectly normal.

► Clean the drain hole at regular intervals to allow the defrost water to drain (see 6.2) .

6.1.2 Defrosting freezer compartment*

A layer of frost and ice forms in the freezer compartment after the appliance has been in use for a lengthy period of time. This is quite normal. The layer of frost and ice forms more quickly if the door is opened frequently or if the food is warm when placed inside. However, a thick layer of ice will increase the appliance's energy consumption. You should therefore defrost the appliance regularly.



CAUTION

Risk of injury and damage as a result of hot steam!

► Do not use electric heaters or steam cleaners, naked flames or defrosting sprays for defrosting.

► Do not remove ice using sharp instruments.

► Switch off the appliance.

► Pull out the plug.

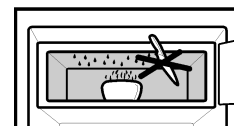
► Place a pan with hot, not boiling water on the floor of the compartment.

▷ Defrosting is speeded up.

► Leave the compartment and appliance door open during defrosting.

► Remove detached pieces of ice.

► Clean the compartment (see 6.2) .



6.2 Cleaning the appliance



CAUTION

Risk of injury and damage as a result of hot steam!

Hot steam may damage the surfaces and cause burns.

► Do not use any steam cleaners!

Malfunction

NOTICE

Incorrect cleaning damages the appliance!

- ▶ Do not use cleaning agents in concentrated form.
- ▶ Do not use any scouring or abrasive sponges or steel wool.
- ▶ Please do not use any aggressive, scouring, sand-, chloride-, chemical- or acid-based cleaning agents.
- ▶ Do not use chemical solvents.
- ▶ Do not damage or remove the type plate on the inside of the appliance. It is important for the customer service.
- ▶ Do not pull off, bend or damage cables or other components.
- ▶ Do not allow any cleaning water to enter the drain channel, ventilation grille or electrical parts.
- ▶ Please use soft cleaning cloths and a universal pH-neutral cleaning agent.
- ▶ Please use cleaning and care products suitable for contact with foodstuffs in the appliance interior.

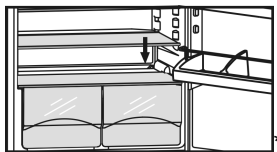
- ▶ **Empty appliance.**
- ▶ **Pull out the power plug.**



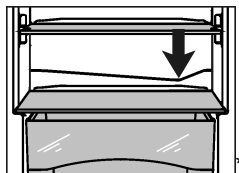
- ▶ Clean the **vent grille** regularly.
- ▷ Dust deposits increase energy consumption.
- ▶ Clean **plastic outer and inner surfaces** with lukewarm water and a little washing-up liquid.
- ▶ Only use a soft clean cloth to wipe **side walls with a paint finish**. In the case of heavy soiling, use lukewarm water with neutral cleaning agent.*

Do not apply stainless steel cleaning agent to glass or plastic surfaces to prevent them from being scratched. Darker areas at the beginning and quite an intensive colour of the stainless steel surface are normal.*

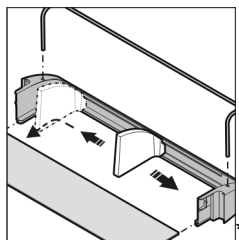
- ▶ When soiled, clean **stainless steel outer surfaces** with a commercially available stainless steel cleaning agent. Then apply the enclosed stainless steel care product evenly in the direction of polishing.*



- ▶ Clean **drain hole**: Remove deposits with a narrow instrument, e.g. a cotton bud.



- ▶ Clean **items of equipment** by hand with lukewarm water and a little washing-up liquid.
- ▶ Remove the **support rails** for the half glass shelves for cleaning.
- ▶ Dismantle **door racks** as illustrated.



After cleaning:

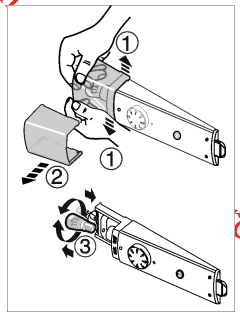
- ▶ Wipe dry the appliance and items of equipment.
- ▶ Connect the appliance and switch it on again.
- ▶ Put the food back inside.

6.3 Changing the interior light

max. 15 W
Socket: E14

Type of current and voltage must conform with the details on the type plate

- ▶ Switch off the appliance.
- ▶ Pull out the power plug or switch off the fuse.
- ▶ Take hold of the lamp cover.
- ▶ As shown in the diagram, press open the lamp cover on the inside at the front, and pull it off to the side.
- ▶ Change the bulb.
- ▶ Put on the lamp cover again and snap it into place.



6.4 Customer service

First check whether you can correct the fault yourself by reference to the list (see Malfunction). If this is not the case, please contact the customer service whose address is given in the enclosed customer service list.



WARNING

Risk of injury if repair work is not carried out professionally!

- ▶ Have any repairs and action - not expressly specified - on the appliance and mains cable carried out by service personnel only. (see Maintenance)

- ▶ Read the appliance designation *Fig. 9 (1)*, service No. *Fig. 9 (2)* and serial No. *Fig. 9 (3)* off the type plate located inside the appliance on the left-hand side.

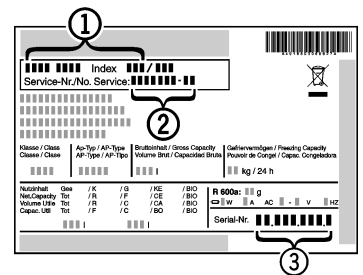


Fig. 9

- ▶ Notify the customer service, specifying the fault, appliance designation *Fig. 9 (1)*, service No. *Fig. 9 (2)* and serial No. *Fig. 9 (3)*.
- ▷ This will help us to provide you with a faster and more accurate service.
- ▶ Keep the appliance closed until the customer service arrives.
- ▷ The food will stay cool longer.
- ▶ Pull out the mains plug (not by pulling the connecting cable) or switch off the fuse.

7 Malfunction

Your appliance is designed and manufactured for a long life span and reliable operation. If a malfunction nonetheless occurs during operation, check whether it is due to a handling error. In this case you will have to be charged for the costs incurred, even during the warranty period. You may be able to rectify the following faults yourself:

Appliance does not work.

- The appliance is not switched on.
- ▶ Switch on the appliance.
- The power plug is not properly inserted in the wall socket.
- ▶ Check power plug.
- The fuse of the wall socket is not in order.
- ▶ Check fuse.

The compressor runs for a long time.

- The compressor switches to a low speed when little cold is needed. Although the running time is increased as a result, energy is saved.
- ▶ This is normal in energy-saving models.

A LED on the bottom rear of the appliance (at the compressor) flashes regularly every 15 seconds*.

- The inverter is equipped with a diagnostic LED.
- ▶ The flashing is normal.

Excessive noise.

- Speed-controlled* compressors may produce varying running noise due to different speed steps.
- ▶ The sound is normal.

A bubbling and gurgling noise.

- This noise comes from the refrigerant flowing in the refrigeration circuit.
- ▶ The sound is normal.

A quiet clicking noise.

- The noise is produced whenever the refrigeration unit (motor) automatically switches on or off.
- ▶ The sound is normal.

A hum. It is briefly a little louder when the refrigeration unit (the motor) switches on.

- The refrigeration increases automatically when fresh food has just been placed in the appliance or the door has been left open for a while.
- ▶ The sound is normal.
- The ambient temperature is too high.
- ▶ Solution: (see 1.2)

Vibratory noise.

- The appliance is not standing firmly on the floor. As a result, adjoining units or objects are set into vibration by the running refrigeration unit.
- ▶ Move the appliance away a little and align it using the adjustable feet.
- ▶ Move bottles and containers apart.

The temperature is not cold enough.

- The door of the appliance is not properly closed.
- ▶ Close the door of the appliance.
- Insufficient ventilation.
- ▶ Clear ventilation grilles.
- The ambient temperature is too high.
- ▶ Solution: (see 1.2) .
- The appliance was opened too frequently or for too long.
- ▶ Wait until the appliance reaches the required temperature itself. If not, contact the customer service. (see Maintenance).
- The appliance is too close to a heat source.
- ▶ Solution: (see Putting into operation).

The interior light is not on.

- The appliance is not switched on.
- ▶ Switch on the appliance.
- The bulb is faulty.
- ▶ Replace the bulb. (see Maintenance).
- ▶ To ensure that the Cool-Plus function remains fully operational, the defective bulb should be replaced as soon as possible.

8.2 Taking the appliance out of service

- ▶ Empty the appliance.
- ▶ Pull out the power plug.
- ▶ Clean the appliance (see 6.2) .

- ▶ Leave the door open to prevent odour.



GB

9 Disposing of the appliance

The appliance contains some reusable materials and should be disposed of properly - not simply with unsorted household refuse. Appliances which are no longer needed must be disposed of in a professional and appropriate way, in accordance with the current local regulations and laws.



When disposing of the appliance, ensure that the refrigeration circuit is not damaged to prevent uncontrolled escape of the refrigerant it contains (data on type plate) and oil.

- ▶ Disable the appliance.
- ▶ Pull out the plug.
- ▶ Cut through the connecting cable.

8 Decommissioning**8.1 Switching off the appliance**

- ▶ Turn temperature control *Fig. 3 (1)* to 0.

Vue d'ensemble de l'appareil

Sommaire

1	Vue d'ensemble de l'appareil.....	18
1.1	Description de l'appareil et de son équipement.....	18
1.2	Domaine d'utilisation de l'appareil.....	18
1.3	Conformité.....	19
1.4	Dimensions.....	19
1.5	Economiser l'énergie.....	19
2	Consignes de sécurité générales.....	19
3	Eléments de commande et d'affichage.....	20
3.1	Eléments de commande et de contrôle.....	20
4	Mise en service.....	20
4.1	Transport de l'appareil.....	20
4.2	Mise en place de l'appareil.....	20
4.3	Remplacement de la butée de porte.....	21
4.4	Cadres.....	21
4.5	Eliminer l'emballage.....	22
4.6	Brancher l'appareil.....	22
4.7	Enclencher l'appareil.....	22
5	Commande.....	22
5.1	Réfrigérateur.....	22
5.2	Compartment congélateur.....	23
6	Entretien.....	24
6.1	Dégivrage.....	24
6.2	Nettoyage de l'appareil.....	24
6.3	Remplacer l'éclairage intérieur.....	25
6.4	S.A.V.	25
7	Dysfonctionnements.....	25
8	Mise hors service.....	26
8.1	Éteindre l'appareil.....	26
8.2	Mise hors service.....	26
9	Eliminer l'appareil.....	26

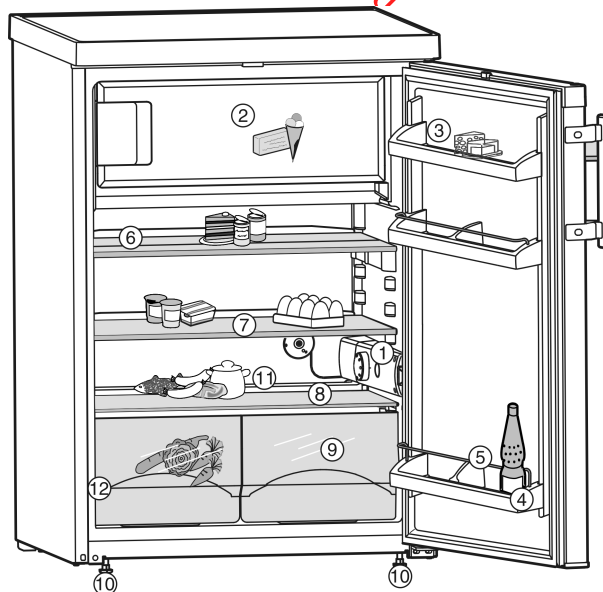


Fig. 1

- | | |
|---|---|
| (1) Carter de thermostat, éclairage intérieur | (7) Tablette, amovible |
| (2) Compartiment congélateur* | (8) Zone la plus froide |
| (3) Compartiment beurre et fromage | (9) Bac à légumes |
| (4) Range-bouteilles* | (10) Pieds réglables à l'avant et roulettes de transport* à l'arrière |
| (5) Porte-bouteilles* | (11) Ecoulement de l'eau de dégivrage |
| (6) Tablette, en deux parties | (12) Plaque signalétique |

Le fabricant travaille constamment au développement de tous les types et modèles d'appareils. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier la forme, l'équipement et la technique de nos appareils. Nous vous remercions de votre compréhension.

Afin de découvrir tous les avantages de votre nouvel appareil, nous vous prions de lire attentivement ces instructions de montage.

Ces instructions de montage sont valables pour plusieurs modèles, des différences sont donc possibles. Les paragraphes ne concernant que certains appareils sont indiqués par un astérisque (*).

Les instructions de manipulation sont indiqués par un ►, les résultats de manipulation par un ▷.

1 Vue d'ensemble de l'appareil

1.1 Description de l'appareil et de son équipement

Remarque

- Ranger les denrées comme indiqué sur la figure. L'appareil consommera ainsi peu d'énergie.
- A la livraison, les tablettes de rangement, les bacs et les balconnets sont disposés de sorte à assurer une efficacité énergétique maximale.

1.2 Domaine d'utilisation de l'appareil

L'appareil est exclusivement adapté à la réfrigération d'aliments dans un environnement domestique ou un environnement semblable. Est prise en compte, par exemple, l'utilisation

- les cuisines du personnel, les pensions de famille,
- les clients de maisons de campagne, hôtels, motels et autres hébergements,
- les traiteurs et services semblables dans le commerce de gros

N'utilisez l'appareil que dans un cadre domestique. Toute autre sorte d'utilisation est interdite. L'appareil n'est pas conçu pour le stockage et la réfrigération de médicaments, de plasma sanguin, de préparations de laboratoire ou autres produits ou substances semblables concernés par la directive des produits médicaux 2007/47/EG. Une utilisation abusive de l'appareil peut entraîner l'endommagement des produits stockés ou leur altération. De plus, l'appareil n'est pas adapté pour le fonctionnement dans les domaines à risque d'explosions.

En fonction de la classe climatique, l'appareil a été conçu pour l'exploitation à des températures environnantes limites. La classe climatique de votre appareil est indiquée sur la plaquette signalétique.

Remarque

- Respectez les températures environnantes indiquées, sinon la puissance réfrigérante diminue.

Classe climatique	pour températures ambiantes de
SN	10 °C à 32 °C
N	16 °C à 32 °C

Consignes de sécurité générales

Classe climatique	pour températures ambiantes de
ST	16 °C à 38 °C
T	16 °C à 43 °C

1.3 Conformité

L'étanchéité du circuit réfrigérant est contrôlée. L'appareil est conforme aux normes de sécurité en vigueur ainsi qu'aux directives CE 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2009/125/CE et 2010/30/UE.

1.4 Dimensions

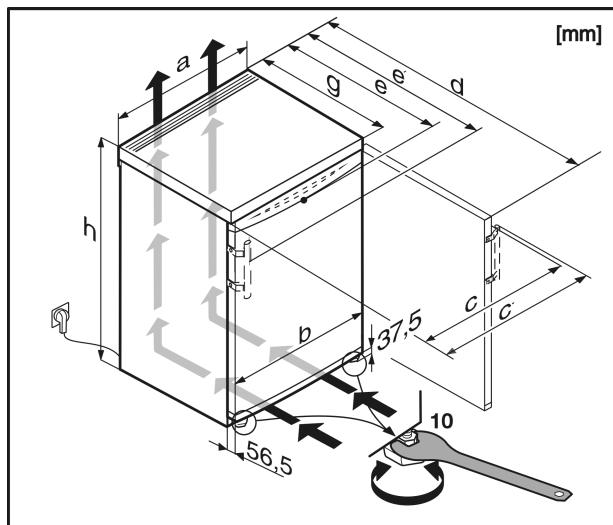


Fig. 2

Modèle	a	b	c	c'	d	e	e'	g	h
T1710	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1810	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1710	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1710	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
T1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1714	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
TP1410	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
TP1414	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1514	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1700	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1504	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1414	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1410	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1404	501	497	505	—	1072	620	—	610	850
T1400	501	497	505	—	1072	620	—	610	850

1.5 Economiser l'énergie

- Toujours veiller à une bonne ventilation de l'appareil. Ne pas recouvrir ou obstruer les orifices et les grilles de ventilation.
- Ne pas placer l'appareil dans une zone à ensoleillement direct, à côté d'une cuisinière, d'un chauffage ou équivalents.

- La consommation en énergie dépend des conditions d'installation comme la température ambiante. (Voir 1.2).
- Ouvrir l'appareil aussi brièvement que possible.
- Plus la température est réglée basse, plus la consommation en énergie est élevée.
- Trier les aliments pour les ranger (voir Vue d'ensemble de l'appareil).
- Conserver toutes les denrées dans leur emballage ou avec une protection. Toute génération de givre est ainsi empêchée.
- Entreposer des aliments chauds : les laisser refroidir d'abord à température ambiante.
- Décongeler des aliments dans le réfrigérateur.*
- Lorsque l'appareil présente une couche épaisse de givre : dégivrer l'appareil.*

Des dépôts de poussière augmentent la consommation d'énergie :



- Dépoussiérer le compresseur avec la grille métallique de l'échangeur de chaleur sur la paroi arrière de l'appareil une fois par an.

2 Consignes de sécurité générales

Dangers pour l'utilisateur :

- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes souffrant de troubles mentaux, physiques ou sensoriels ou aux personnes n'ayant pas suffisamment d'expérience et de connaissances (les enfants aussi), sauf si une personne responsable de la sécurité leur explique l'utilisation de l'appareil et les surveille au début. Surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement, tirer la fiche du réseau (ne pas tirer sur le câble de raccord) ou couper le fusible.
- Faire effectuer les réparations, les interventions sur l'appareil et le remplacement du câble de raccord au réseau uniquement par le S.A.V ou tout autre technicien qualifié.
- Toujours débrancher l'appareil du réseau en tenant la fiche. Ne pas tirer sur le câble.
- Monter et raccorder l'appareil uniquement selon les indications mentionnées dans les instructions.
- Conservez précieusement ce mode d'emploi et remettez-le éventuellement au nouveau propriétaire de l'appareil.
- Les lampes à usage spécial (ampoules, LED, tubes luminescents) dans l'appareil servent à éclairer l'espace intérieur et ne sont pas adaptées à l'éclairage de la pièce.

Risque d'incendie :

- Le fluide réfrigérant R 600a contenu dans l'appareil ne présente aucun danger pour l'environnement mais est inflammable. En cas de fuite, le fluide réfrigérant risque de s'enflammer.
 - Ne pas endommager les tubes du circuit frigorifique.
 - Ne pas manier de feu ouvert ou de sources inflammables à l'intérieur de l'appareil.
 - Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. nettoyeurs à vapeur, appareils de chauffage, sorbetières, etc.).
 - En cas de fuite du réfrigérant : supprimer tout feu ouvert ou sources inflammables à proximité de la fuite. Débrancher la prise. Bien aérer la pièce. Informer le S.A.V.
- Ne pas entreposer de matières explosives ou de bombes aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables (butane, propane, pentane, etc.) dans l'appareil. Les bombes aérosols de ce type sont reconnaissables aux indications de contenu imprimées ou au symbole de la flamme. Une éventuelle fuite de gaz risque de mettre feu aux composants électriques.
- Tenir les bougies, lampes et autres objets à flammes ouvertes éloignés de l'appareil pour ne pas y mettre le feu.

Eléments de commande et d'affichage

- N'entreposer de l'alcool très concentré que dans un récipient fermé hermétiquement et en position verticale. Une fuite d'alcool éventuelle risque de mettre feu aux composants électriques.

Risque de chute et de basculement :

- Ne pas utiliser les socles, tiroirs, portes, etc. comme marchepied ou appui. Ceci s'applique avant tout aux enfants.

Danger d'intoxication alimentaire :

- Ne pas consommer d'aliments périmés.

Risque de gelures, d'engourdissement et de douleurs :

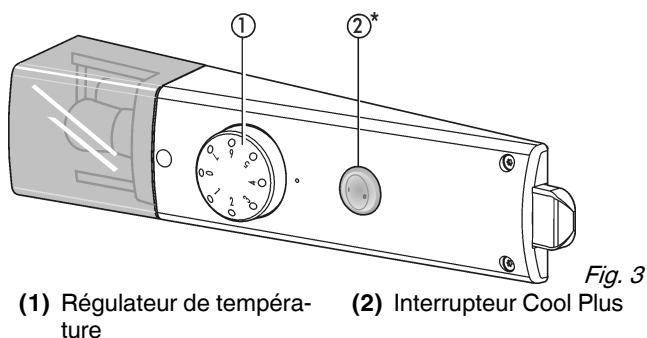
- Eviter le contact permanent de la peau avec les surfaces froides ou les produits réfrigérés/congelés. Prendre des mesures de protection, par ex. en portant des gants. Ne pas consommer immédiatement les glaces trop froides (surtout les sorbets et les glaçons).

Respecter les indications spécifiques des autres sections :

	DANGER	indique une situation dangereuse imminente entraînant la mort ou des blessures corporelles graves si elle n'est pas évitée.
	AVERTISSEMENT	indique une situation dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou des blessures corporelles graves si elle n'est pas évitée.
	PRUDENCE	indique une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures corporelles moyennes ou légères si elle n'est pas évitée.
	ATTENTION	indique une situation dangereuse susceptible d'entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque	indique les remarques et conseils utiles.

3 Eléments de commande et d'affichage

3.1 Eléments de commande et de contrôle



4 Mise en service

4.1 Transport de l'appareil



PRUDENCE

Risque de blessure et d'endommagement dû à un transport incorrect !

- Transporter l'appareil emballé.
- Transporter l'appareil debout.
- Ne pas transporter l'appareil seul.

4.2 Mise en place de l'appareil

En cas de dégâts à l'appareil, contactez immédiatement le fournisseur avant de brancher l'appareil.

Le sol au lieu d'emplacement doit être horizontal et plan.

Ne pas placer l'appareil dans une zone à ensoleillement direct, à côté d'une cuisinière, d'un chauffage ou équivalents.

Toujours placer l'arrière de l'appareil contre le mur.

Ne pas mettre en place l'appareil sans avoir recours à une aide.

Le local d'emplacement de votre appareil doit, selon la norme NE 378, avoir un volume de 1 m³ pour 8 g de fluide réfrigérant R 600a. Si le local est trop petit, un mélange inflammable gaz-air peut se former suite à une fuite dans le circuit réfrigérant. L'indication du dosage de fluide réfrigérant est indiqué sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil.

Ne déplacer l'appareil qu'à vide.



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie dû à l'humidité !

Lorsque des pièces sous tension ou le câble de raccordement au secteur deviennent humides, un court-circuit peut se produire.

- L'appareil a été conçu pour être placé dans des locaux fermés. Ne pas exploiter l'appareil dehors ou dans des endroits humides non à l'abri de projections d'eau.



AVERTISSEMENT

Danger de brûlures par court-circuit!

Lorsque les câbles de raccord / fiches de l'appareil se trouvent en contact avec la partie arrière d'un autre appareil, ils peuvent être endommagés à cause des vibrations de l'appareil et par la suite causer un court-circuit.

- Placer l'appareil de façon à ce qu'il n'y ait pas de contact avec la fiche ou le câble d'alimentation.
- Ne pas brancher d'appareils ni autres dispositifs sur les prises de courant situées sur la partie arrière de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie dû au fluide réfrigérant !

Le fluide réfrigérant R 600a contenu dans l'appareil ne présente aucun danger pour l'environnement mais est inflammable. En cas de fuite, le fluide réfrigérant risque de s'enflammer.

- Veiller à ne pas endommager les tubes du circuit frigorifique.



AVERTISSEMENT

Risque d'endommagement et d'incendie !

- Ne pas placer un appareil diffusant de la chaleur (p.ex. four à micro-ondes, grille-pain, etc.) sur l'appareil !

AVERTISSEMENT

Risque d'incendie et d'endommagement dû au blocage des ouvertures d'aération !

► Toujours laisser les ouvertures d'aération libres. Toujours veiller à une bonne ventilation de l'appareil !

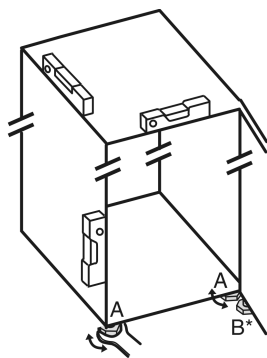
- Enlever le câble de raccord de la paroi arrière de l'appareil. Enlever le porte-câble, sinon des bruits dus aux vibrations surgissent !
- Retirer les films de protection des parois extérieures de l'appareil.*
- Retirer les films de protection des bordures.
- Enlever tous les auxiliaires de transport.
- Eliminer l'emballage (voir 4.5) .

ATTENTION

Risque d'endommagement dû à l'eau de condensation !

► Ne pas placer l'appareil directement à côté d'un autre réfrigérateur/congélateur.

- Aligner l'appareil avec la clé à fourche jointe aux pieds de réglage (A) et à l'aide d'un niveau à bulle d'eau.



Remarque

► Nettoyer l'appareil (voir 6.2) .

Lorsque l'appareil est placé dans un environnement très humide, du condensât peut se former sur la paroi extérieure de l'appareil.

► Toujours veiller à une bonne ventilation de l'appareil au lieu d'emplacement.

4.3 Remplacement de la butée de porte*

Si nécessaire, vous pouvez changer le sens d'ouverture de la porte.

Assurez-vous que vous disposez des outils suivants :

- Torx® 25
- Torx® 15
- clé fournie
- ou deuxième personne pour le travail de montage

PRUDENCE

Risque de blessures lorsque la porte culbute !

- Bien tenir la porte.
- Déposer la porte prudemment.

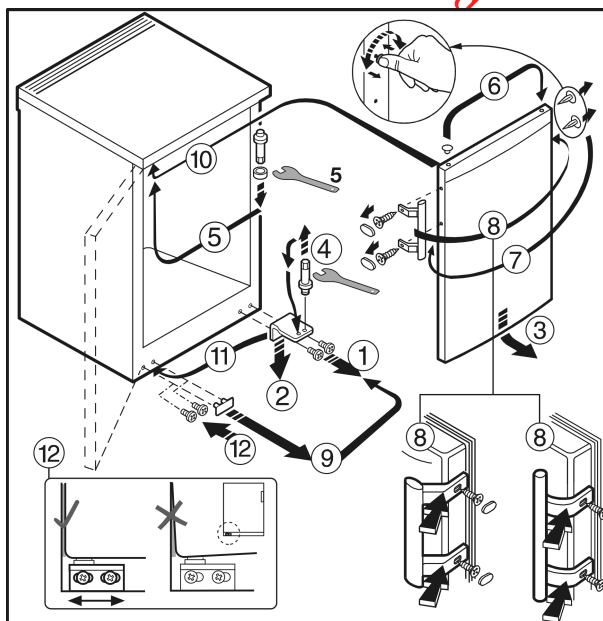


Fig. 4 pour les appareils dotés d'une poignée de porte

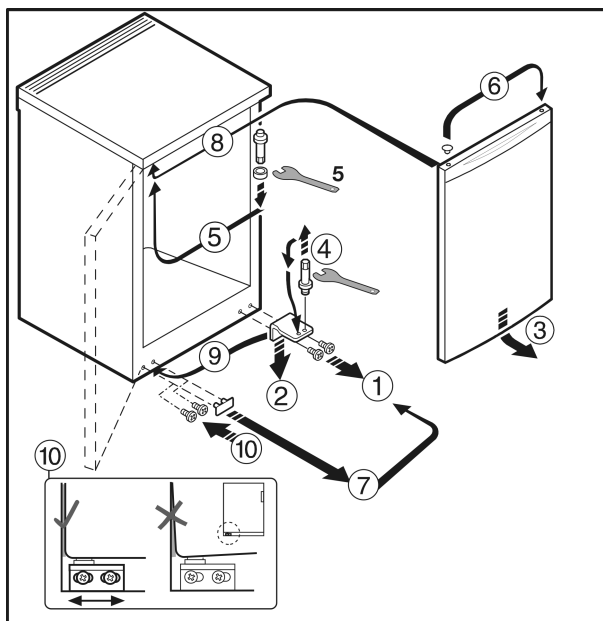


Fig. 5 pour les appareils sans poignée de porte

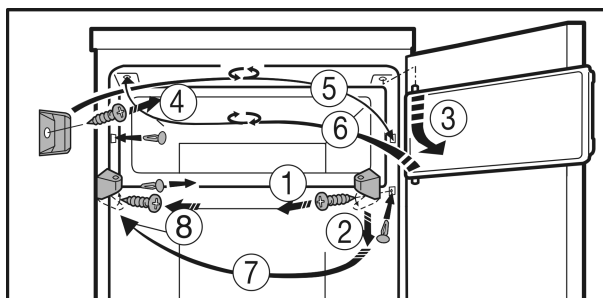


Fig. 6 pour les appareils dotés d'un congélateur

► Suivez les instructions en respectant l'ordre prescrit dans le graphique.

4.4 Cadres

Des systèmes de table jusqu'à 850 mm de haut peuvent être montés en cadre. Pour les plans de travail continus, le plateau de la table du réfrigérateur peut être retiré et l'appareil encastré sous le plan de travail.

Commande

La prise Fig. 7 (1) ne doit alors pas se trouver à l'arrière de l'appareil pour être facilement accessible.

Pour l'aération et la vidange à l'arrière de l'appareil, une section dans le plan de travail d'au moins 140 cm² est obligatoire. Le profilé de finition du mur sur le plan de travail doit être pour une profondeur de cadre de 600 mm de 10 mm au maximum.

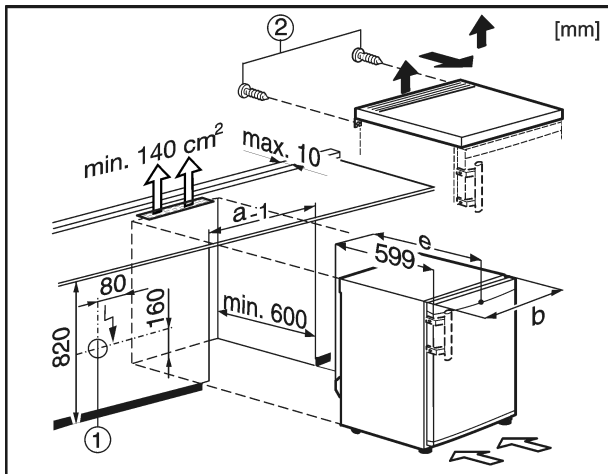


Fig. 7

Pour le retrait du plateau de la table :

- Retirez les vis Fig. 7 (2) à l'arrière.
- Soulever le plateau de la table à l'arrière, déplacer vers l'avant et retirer en soulevant vers le haut.

4.5 Eliminer l'emballage



AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement avec les films et matériaux d'emballage !

- Ne pas laisser les enfants jouer avec les matériaux d'emballage.

L'emballage est fabriqué en matériaux recyclables :

- carton ondulé / carton
- pièces en polystyrène expansé
- films et sachets en polyéthylène
- colliers de serrage en polypropylène
- cadres en bois cloués avec plaque de polyéthylène*

- Déposer les matériaux d'emballage à un centre officiel de collecte des déchets.



4.6 Brancher l'appareil

ATTENTION

Risque d'endommagement du système électronique !

- Ne pas utiliser d'onduleurs (conversion du courant continu en courant alternatif resp. triphasé) ou de fiches économes d'énergie.



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie et de surchauffe !

- Ne pas utiliser de rallonge ou de bloc multiprises.

Le type de courant (courant alternatif) et la tension au lieu d'emplacement doivent coïncider avec les indications sur la plaque signalétique (voir Vue d'ensemble de l'appareil).

L'appareil peut uniquement être branché à une prise de courant de sécurité installée selon les prescriptions. La prise de courant doit être protégée par fusibles de 10 A ou supérieur.



La prise doit être bien accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas d'urgence. Elle doit se situer en dehors de la partie arrière de l'appareil.

- Vérifier l'alimentation électrique.
- Enfiler la prise de courant.

4.7 Enclencher l'appareil

Mettre l'appareil en marche env. 2 h avant le premier chargement avec des produits congelés.

- Tourner le régulateur de température Fig. 3 (1) vers la droite de la position 0 au point 3.
- ▷ L'éclairage intérieur est allumé.

5 Commande

5.1 Réfrigérateur

La circulation naturelle de l'air dans le réfrigérateur permet de créer différentes zones de température. La zone la plus froide se trouve directement au-dessus des bacs à légumes et sur la paroi arrière. La zone la plus chaude se trouve dans la partie avant du dessus et dans la porte.

5.1.1 Refroidir des aliments

- Toujours placer les aliments facilement périssables comme les plats préparés, la viande et la charcuterie dans la zone la plus froide. Dans la zone supérieure et dans la porte, ranger le beurre et les conserves. (voir Vue d'ensemble de l'appareil)
- Pour le conditionnement, utiliser des récipients réutilisables en plastique, métal, aluminium ou verre et du film transparent.
- Toujours conserver les liquides et les aliments qui prennent ou dégagent facilement les odeurs ou le goût dans des récipients fermés ou couverts.
- Toujours entreposer ou emballer séparément les aliments dégagant de l'éthylène et sensibles à l'éthylène, comme les fruits, légumes, salades, etc. pour ne pas réduire leur durée de conservation. Par ex. ne jamais entreposer ensemble des tomates avec des kiwis ou du chou.
- Ne pas entreposer les aliments trop près les uns des autres afin que l'air puisse circuler.
- Pour éviter que les bouteilles ne se renversent, déplacer le porte-bouteille.

5.1.2 Stockage d'aliments dans le réfrigérateur et règles relatives à l'hygiène des aliments

La consommation croissante de plats cuisinés à l'avance et d'autres aliments facilement périssables, qui réagissent de manière sensible en cas d'interruption de la chaîne du froid, requièrent une maîtrise exacte de la température lors du transport et du stockage. Dans les foyers, l'utilisation correcte du réfrigérateur et le respect précis de règles d'hygiène strictes contribuent sensiblement à l'amélioration de la durée de conservation des aliments.

Respect de la température

- Entreposer les aliments les plus sensibles dans la zone la plus froide de l'appareil comme indiqué sur l'illustration.
- Attendre le refroidissement complet des aliments (ex. soupe) avant de les stocker dans l'appareil.
- Éviter d'ouvrir la porte trop fréquemment.
- Respecter les règles relatives à l'hygiène des aliments

Règles relatives à l'hygiène des aliments

- Sortir les aliments de leur emballage extérieur avant de les entreposer dans le réfrigérateur (exemple : emballage des packs de yaourts).

- ▶ Toujours emballer les aliments séparément pour éviter toute "contamination" entre les aliments.
- ▶ Ranger les aliments de sorte à ce que l'air puisse circuler librement entre ces derniers.
- ▶ Avoir recours aux instructions de service, surtout pour les questions d'entretien.
- ▶ Nettoyer régulièrement l'intérieur de l'appareil avec un détergent (les pièces métalliques avec un produit non-oxydant).

5.1.3 Régler la température

La température peut être réglée de 1 (température maximale, performance de réfrigération minimale) à 7 (température minimale, performance de réfrigération maximale).

Il est recommandé de sélectionner la position de réglage médiane qui permet d'obtenir une température moyenne du réfrigérateur d'environ 5 °C.

Si vous conservez des produits surgelés et, par conséquent, si des températures basses doivent régner à l'intérieur du compartiment de congélation, nous vous recommandons de régler le thermostat sur une position comprise entre "4" et "7". En position "7", il est possible d'atteindre des températures inférieures à 0 °C dans l'espace le plus froid du réfrigérateur.

La température moyenne réglée dans le congélateur est d'environ -18 °C.

- ▶ Tourner le régulateur de température *Fig. 3 (1)*.
En cas de température ambiante basse inférieure ou égale à 18 °C :
- ▶ Appuyer sur le bouton CoolPlus *Fig. 3 (2)*.*
- ▷ La température basse du congélateur est ainsi garantie.*
- ▷ L'éclairage intérieur de l'appareil s'allume à faible capacité même lorsque la porte est fermée.*

Remarque*

- ▶ Dans le cas de températures ambiantes normales, supérieures à 18 °C, l'activation n'est **pas** nécessaire. L'interrupteur Cool Plus doit être désactivé.

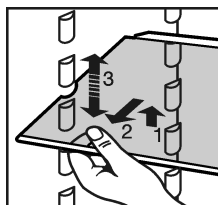
La température dépend des facteurs suivants :

- la fréquence d'ouverture de la porte
- la température ambiante au lieu d'emplacement
- le type, la température et la quantité des aliments congelés
- ▶ En cas de besoin, régler la température à l'aide du régulateur.

5.1.4 Décaler les tablettes de rangement

Les tablettes de rangement sont sécurisées au moyen de stoppeurs pour empêcher de les retirer complètement.

- ▶ Soulever la tablette de rangement et la retirer par devant.
- ▶ Insérer la tablette de rangement avec la butée derrière, orientée vers le haut.
- ▷ Les aliments congelés ne collent pas à la paroi arrière.



5.1.5 Utiliser la tablette de rangement composée de deux parties

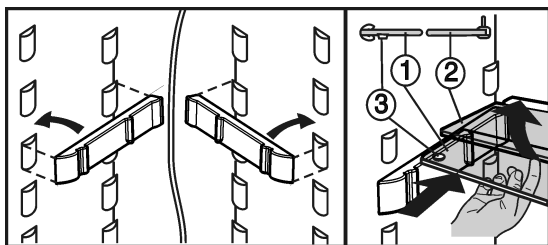
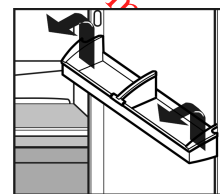


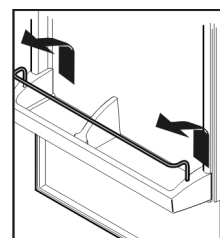
Fig. 8

- ▶ La tablette de verre avec butée (2) doit être derrière.

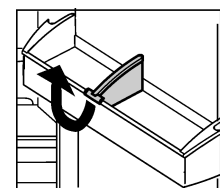
5.1.6 Retirer les balconnets de contre-porte



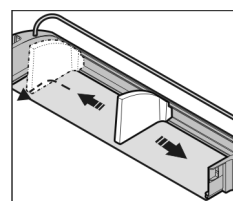
- ▶ Enlever les balconnets comme indiqué sur l'illustration.



5.1.7 Retirer le range-bouteilles



- ▶ Retirer le range-bouteilles suivant l'illustration.



5.2 Compartiment congélateur*

Vous pouvez congeler des produits surgelés pendant plusieurs mois, préparer des glaçons et congeler des aliments frais dans le compartiment congélateur à une température égale ou inférieure à -18 °C.

La température ambiante dans le compartiment, mesurée avec un thermomètre ou un autre appareil de mesure peut osciller.

5.2.1 Congeler des aliments*

Il est possible de congeler au maximum 2 kg d'aliments frais en 24 h.



PRUDENCE

Risque de blessure dû aux débris de verre !

Les bouteilles et les canettes, surtout celles qui contiennent des boissons gazeuses, risquent d'exploser si elles sont congelées.

- ▶ Ne pas congeler de bouteilles ni de canettes !

- ▶ Enclencher le mode Cool-Plus : Appuyer sur la touche Cool-Plus *Fig. 3 (2)*.

Pour que les aliments congèlent rapidement jusqu'au coeur, ne pas dépasser les quantités suivantes par paquet :

- Fruits, légumes jusqu'à 1 kg
- Viande jusqu'à 2,5 kg
- ▶ Emballer les aliments par portions dans des sachets de congélation, des récipients réutilisables en plastique, métal ou aluminium.
- ▶ Poser les aliments sur la tablette en les étalant et ne pas les mettre en contact avec des aliments déjà congelés afin que ces derniers ne dégèlent pas.

Entretien

- Si la température ambiante est supérieure à 18 °C :
- ▶ Couper le mode Cool-Plus : Appuyer sur la touche Cool-Plus Fig. 3 (2).

5.2.2 Durées de conservation*

Références pour la durée de conservation des différents aliments dans le congélateur :	
Glace	2 à 6 mois
Charcuterie, jambon	2 à 6 mois
Pain, pâtisserie	2 à 6 mois
Gibier, porc	6 à 10 mois
Poisson gras	2 à 6 mois
Poisson maigre	6 à 12 mois
Fromage	2 à 6 mois
Volaille, bœuf	6 à 12 mois
Légumes, fruits	6 à 12 mois

Les durées de conservation mentionnées sont données à titre indicatif.

5.2.3 Dégivrer les aliments*

- Dans le compartiment réfrigérateur
 - A température ambiante
 - Au micro-ondes
 - Dans le four/le four à chaleur tournante
- ▶ Ne recongeler des aliments décongelés que dans des cas exceptionnels.

6 Entretien

6.1 Dégivrage

6.1.1 Dégivrer le compartiment réfrigérateur

Le compartiment réfrigérateur se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'évapore. Les gouttes d'eau sur la paroi arrière sont dues au fonctionnement et donc tout à fait normales.

- ▶ Nettoyer l'orifice d'écoulement régulièrement pour permettre à l'eau de dégivrage de s'écouler (voir 6.2) .

6.1.2 Dégivrer le compartiment congélateur*

Dans le compartiment congélateur une couche de givre resp. de glace se forme après une exploitation prolongée. Ceci est tout à fait normal. La couche de givre resp. de glace se forme plus rapidement si la porte est ouverte fréquemment ou si les aliments y déposés sont chauds. Une couche de glace plus épaisse augmente toutefois la consommation d'énergie. Nous recommandons de dégivrer régulièrement l'appareil.



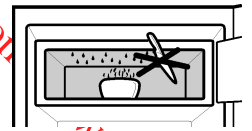
PRUDENCE

Risque de blessures et d'endommagement dû à la vapeur chaude !

- ▶ Pour dégivrer, ne pas avoir recours à des appareils de chauffage électriques ou des nettoyeurs au jet de vapeur, des flammes nues ou des aérosols spéciaux dégivrage.
- ▶ Ne pas enlever la glace avec des ustensiles tranchants.

- ▶ Couper l'appareil.
- ▶ Débrancher la prise.

- ▶ Placer une casserole avec de l'eau chaude, mais non bouillante sur la tablette.
- ▷ Le dégivrage est accéléré.
- ▶ Laisser la porte du compartiment et de l'appareil ouverte pendant le dégivrage.
- ▶ Retirer les morceaux de glace détachés.
- ▶ Nettoyer le compartiment (voir 6.2)



6.2 Nettoyage de l'appareil



PRUDENCE

Risque de blessures et d'endommagement émanant de la vapeur très chaude !

La vapeur très chaude peut endommager les surfaces et entraîner des brûlures.

- ▶ Ne pas utiliser d'appareils de nettoyage à la vapeur !

ATTENTION

Un nettoyage incorrect endommage l'appareil !

- ▶ Ne jamais utiliser de produits de nettoyage concentrés.
- ▶ Ne pas utiliser d'éponges à récurer ou abrasives ni de laine d'acier.
- ▶ Ne pas utiliser des produits de nettoyage concentrés et agressifs contenant du chlorure, du sable, des produits chimiques ou des chiffons rêches.
- ▶ Ne pas utiliser de solvants chimiques.
- ▶ Ne pas détériorer ou enlever la plaquette signalétique située sur la paroi intérieure de l'appareil. Ceci est important pour le S.A.V.
- ▶ Ne pas arracher, plier ou endommager de câbles ou d'autres composants.
- ▶ Ne pas faire pénétrer d'eau dans le canal d'évacuation, la grille d'aération et les composants électriques lors du nettoyage.
- ▶ Utiliser des chiffons doux et un détergent courant d'une valeur pH neutre.
- ▶ Pour l'intérieur de l'appareil, utiliser uniquement des détergents et des produits d'entretien non nocifs pour les aliments.

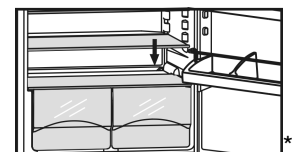
- ▶ **Vider l'appareil.**
- ▶ **Débrancher la prise.**



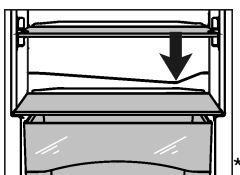
- ▶ **Grille d'aération et de ventilation** nettoyer régulièrement.
- ▷ Des dépôts de poussière augmentent la consommation de courant.
- ▶ Nettoyez à la main les **surfaces intérieures et extérieures en matière synthétique** avec de l'eau tiède et un peu de détergent.
- ▶ Nettoyez les **parois latérales vernies** uniquement avec un chiffon doux et propre. En cas de salissures importantes, utiliser un peu d'eau tiède avec un détergent neutre.*

Ne pas appliquer de nettoyant inox sur les surfaces en verre ou en plastique afin de ne pas les rayer. Des points plus foncés et une couleur plus intense de la surface en inox sont normaux au début.*

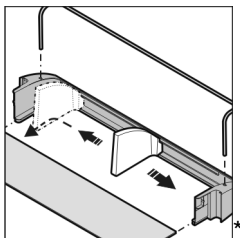
- ▶ Nettoyez avec un nettoyant inox usuel les **surfaces extérieures en acier inox** en cas de salissures. Appliquez ensuite le produit d'entretien inox fourni, de manière régulière, dans le sens du polissage.*



- ▶ Nettoyer l'**orifice d'écoulement** : à l'aide d'un fin ustensile, par ex. un coton-tige, supprimer les dépôts.



- ▶ **Éléments d'équipement** : nettoyer à la main les surfaces avec de l'eau tiède et un peu de détergent
- ▶ Pour nettoyer les **glissières de support** retirer les demi-tablettes en verre.
- ▶ Démontez les **balconnets de contre-porte** selon le schéma.



Après le nettoyage :

- ▶ Frotter l'appareil et les éléments d'équipement pour les sécher.
- ▶ Rebrancher l'appareil et l'enclencher de nouveau.
- ▶ Y replacer de nouveau les aliments.

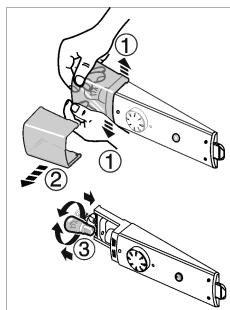
6.3 Remplacer l'éclairage intérieur

max. 15 W

Douille : E14

Le type de courant et la tension doivent coïncider avec les indications figurant sur la plaque signalétique.

- ▶ Couper l'appareil.
- ▶ Débrancher la prise ou couper le fusible.
- ▶ Saisir le cache de la lampe.
- ▶ Cache de la lampe selon l'illustration; à l'intérieur, pousser dessus dans la zone avant pour le séparer et l'enlever vers le côté.
- ▶ Remplacer l'ampoule.
- ▶ Remettre en place le cache de la lampe et l'enclencher.



6.4 S.A.V.

Vérifier d'abord si vous pouvez résoudre vous-même la panne (voir Dysfonctionnements). Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au S.A.V. Vous trouverez l'adresse du S.A.V. dans le répertoire S.A.V. fourni avec votre appareil.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû à une réparation incorrecte !

- ▶ Ne faire effectuer les réparations et interventions sur l'appareil et la ligne de réseau qui ne sont pas explicitement nommés (voir Entretien) que par le S.A.V.

- ▶ Relever la désignation de l'appareil *Fig. 9 (1)*, le n° de service *Fig. 9 (2)* et le n° de série *Fig. 9 (3)* sur la plaque signalétique. Cette plaque se trouve sur la paroi intérieure gauche de l'appareil.

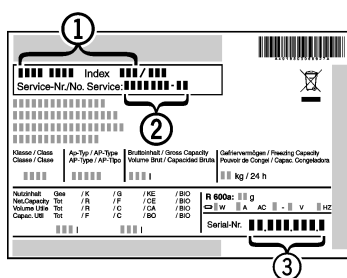


Fig. 9

- ▶ Informer le S.A.V. et lui communiquer la panne, la désignation de l'appareil *Fig. 9 (1)*, le n° de service *Fig. 9 (2)* et le n° de série *Fig. 9 (3)*.
- ▷ Ces informations vous permettront d'obtenir un service ciblé et rapide.
- ▶ Laisser l'appareil fermé jusqu'à l'arrivée du S.A.V.
- ▷ Les aliments resteront plus longtemps frais.
- ▶ Débrancher la fiche du secteur (ne pas tirer sur le câble de l'appareil) ou couper le fusible.

7 Dysfonctionnements

Votre appareil est construit et produit de façon à assurer sa sécurité de fonctionnement et une longue durée de vie. Si une panne devait cependant se produire en cours de fonctionnement, veuillez vérifier si elle est due à une erreur de manipulation. Dans ce cas, les coûts en résultant vous seront facturés même pendant la période de garantie. Vous pouvez résoudre vous-même les pannes suivantes :

L'appareil ne fonctionne pas.

- L'appareil n'est pas enclenché.
- ▶ Enclencher l'appareil.
- La fiche secteur n'est pas correctement enfoncée dans la prise.
- ▶ Contrôler la fiche secteur.
- Le fusible de la prise n'est pas correct.
- ▶ Vérifier le fusible.

Le compresseur fonctionne lentement.

- Le compresseur tourne à vitesse réduite si l'on a besoin de moins de froid. Même s'il fonctionne plus longtemps, il économise de l'énergie.
- ▶ Ceci est normal pour les modèles avec économie d'énergie.

Une LED clignote régulièrement toutes les 15 secondes* en bas à l'arrière de l'appareil (vers le compresseur).

- L'inverseur est équipé d'un diagnostic d'erreurs à LED.
- ▶ Il est normal qu'il clignote.

Les bruits sont trop forts.

- Les compresseurs à vitesse variable* peuvent occasionner des bruits de fonctionnement divers en raison des différents niveaux de vitesse.
- ▶ Ce bruit est normal.

Un gargouillement et un clapotis.

- Ce bruit provient du fluide réfrigérant qui circule dans le circuit frigorifique.
- ▶ Ce bruit est normal.

Un léger clic.

- Le bruit se produit toujours lorsque le groupe frigorifique (le moteur) se met en marche ou s'arrête automatiquement.
- ▶ Ce bruit est normal.

Un bourdonnement. Le bruit est brièvement plus fort lorsque le groupe frigorifique (le moteur) se met en marche.

- L'introduction d'aliments frais ou l'ouverture prolongée de la porte font augmenter automatiquement la puissance frigorifique.
- ▶ Ce bruit est normal.
- La température ambiante est trop élevée.
- ▶ Solution : (voir 1.2)

Bruits de vibrations.

- L'appareil n'est pas fixe au sol. De ce fait, le fonctionnement du groupe frigorifique fait vibrer les meubles ou objets contigus.
- ▶ Essayer de déplacer un peu l'appareil, le mettre à niveau à l'aide des pieds réglables.
- ▶ Espacer les bouteilles et les récipients.

Mise hors service

La température n'est pas assez froide.

- La porte de l'appareil n'est pas fermée correctement.
- ▶ Fermer la porte de l'appareil.
- L'aération et la ventilation sont insuffisantes.
- ▶ Dégager la grille d'aération.
- La température ambiante est trop élevée.
- ▶ Solution : (voir 1.2) .
- l'appareil a été ouvert trop souvent ou trop longtemps.
- ▶ Attendre que la température nécessaire se rétablisse d'elle-même. Sinon, adressez-vous au S.A.V. (voir Entretien).
- L'appareil est placé trop près d'une source de chaleur.
- ▶ Solution : (voir Mise en service).

L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.

- L'appareil n'est pas mis en marche.
- ▶ Mettre l'appareil en marche.
- L'ampoule est défectueuse.
- ▶ Remplacer l'ampoule. (voir Entretien).
- ▶ Pour pouvoir profiter au maximum de la fonction Cool Plus, vous devez remplacer l'ampoule défectueuse dans les plus brefs délais.

8 Mise hors service

8.1 Éteindre l'appareil

- ▶ Tourner le régulateur de température *Fig. 3 (1)* sur 0.

8.2 Mise hors service

- ▶ Vider l'appareil.
- ▶ Débrancher la prise.
- ▶ Nettoyer l'appareil (voir 6.2) .



- ▶ Laisser la porte ouverte afin d'éviter toute formation de mauvaises odeurs.

9 Eliminer l'appareil

L'appareil contient encore des matériaux précieux et est à amener à un lieu de recyclage spécial. L'élimination d'anciens appareils est à réaliser correctement en respectant les prescriptions et lois en vigueur.



Veiller à ne pas endommager le circuit frigorifique de l'appareil pour empêcher au réfrigérant y contenu (indications sur la plaque signalétique) et à l'huile de s'échapper accidentellement.

- ▶ Rendre l'appareil inopérant.
- ▶ Débrancher l'appareil.
- ▶ Sectionner le câble de raccord.

Inhoudsopgave

1	Het apparaat in vogelvlucht.....	27
1.1	Apparaten- en uitrustingsoverzicht.....	27
1.2	Toepassingen van het apparaat.....	27
1.3	Conformiteit.....	28
1.4	Afmetingen.....	28
1.5	Energie sparen.....	28
2	Algemene veiligheidsvoorschriften.....	28
3	Bedienings- en controle-elementen.....	29
3.1	Bedienings- en controle-elementen.....	29
4	In gebruik nemen.....	29
4.1	Apparaat transporteren.....	29
4.2	Apparaat opstellen.....	29
4.3	Scharnierpunt deur omwisselen.....	30
4.4	Onderbouw.....	30
4.5	Afvalverwerking van de verpakking.....	31
4.6	Apparaat aansluiten.....	31
4.7	Apparaat inschakelen.....	31
5	Bediening.....	31
5.1	Koelgedeelte	31
5.2	Vriesvak.....	32
6	Onderhoud.....	32
6.1	Ontdooien.....	32
6.2	Apparaat reinigen.....	33
6.3	Binnenverlichting vervangen.....	33
6.4	Technische Dienst.....	33
7	Storingen.....	34
8	Afzetten.....	34
8.1	Apparaat uitschakelen.....	34
8.2	Buiten werking stellen.....	34
9	Apparaat afdanken.....	34



Fig. 1

- | | |
|--|---|
| (1) Behuizing thermostaat, binnenverlichting | (7) Plateaus, verplaatsbaar |
| (2) Vriesvak* | (8) Koudste zone |
| (3) Boter- en kaasvak | (9) Groentenvak |
| (4) Flessenrek* | (10) Stelpoten voorzijde en transportwielletjes* achter |
| (5) Flessenhouder* | (11) Condenswaterafvoer |
| (6) Plateaus, deelbaar | (12) Typeplaatje |

1.2 Toepassingen van het apparaat

Het apparaat is alleen geschikt voor het koelen van levensmiddelen in huishoudelijke of soortgelijke omgeving. Hiertoe behoort bijvoorbeeld het gebruik

- in personeelskeukens, bed and breakfasts,
- door gasten in landhuizen, hotels, motels, en andere onderkomens,
- voor catering en soortgelijke diensten in de groothandel

Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke toepassingen. Alle andere toepassingen zijn niet toegestaan. Het apparaat is niet geschikt voor het bewaren en koelen van medicijnen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten en dergelijke stoffen en producten als genoemd in de richtlijn inzake medische hulpmiddelen 2007/47/EG. Misbruik van het apparaat kan leiden tot schade aan bewaarde producten of tot bederf ervan. Daarnaast is het apparaat niet geschikt voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen.

Het apparaat is volgens de klimaatklasse gebouwd voor gebruik bij bepaalde omgevingstemperaturen. De klimaatklasse van uw apparaat vindt u op het typeplaatje.

Aanwijzing

- Respecteer de opgegeven omgevingstemperaturen, zoniet vermindert de koelprestatie.

Klimaat-klasse	voor omgevingstemperaturen van
SN	10 °C tot 32 °C
N	16 °C tot 32 °C
ST	16 °C tot 38 °C
T	16 °C tot 43 °C

De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Daarom vragen wij om uw begrip voor het feit dat wij wijzigingen in vorm, uitvoering en techniek moeten voorbehouden.

Om alle voordelen van uw nieuwe apparaat te leren kennen, de instructies in deze handleiding aandachtig doorlezen a.u.b.

De handleiding geldt voor meerdere modellen, afwijkingen zijn mogelijk. Paragrafen die alleen voor bepaalde apparaten van toepassing zijn, zijn gekenmerkt met een sterretje (*).

Gebruiksaanwijzingen zijn gekenmerkt met een ►, gebruikresultaten met een ▷.

1 Het apparaat in vogelvlucht

1.1 Apparaten- en uitrustingsoverzicht

Aanwijzing

- Levensmiddelen zoals in de afbeelding getoond sorteren. Zo werkt het apparaat energiebesparend.
- Plateaus, schuifladen of manden zijn in de geleverde toestand voor een optimale energie-efficiëntie ingedeeld.

Algemene veiligheidsvoorschriften

1.3 Conformiteit

Het koelmiddelcircuit werd op lekkages gecontroleerd. Het apparaat voldoet aan de van toepassing zijnde veiligheidsbepalingen en de EG-richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2009/125/EG en 2010/30/EU.

1.4 Afmetingen

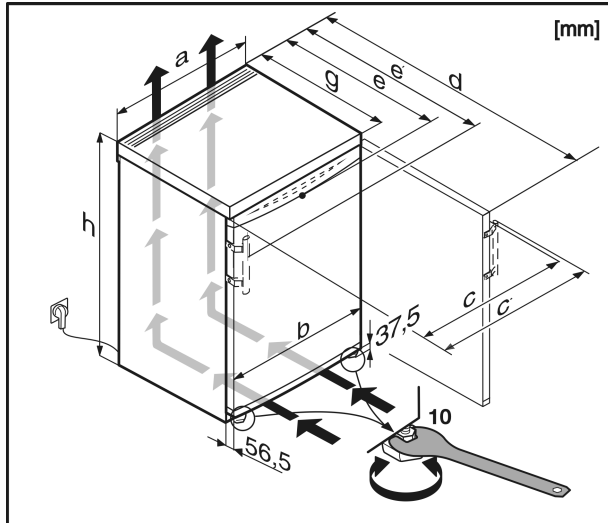


Fig. 2

Mo-del	a	b	c	c'	d	e	e'	g	h
T1710	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1810	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1710	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1710	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
T1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1714	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
TP1410	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
TP1414	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1514	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1700	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1504	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1414	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1410	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1404	501	497	505	—	1072	620	—	610	850
T1400	501	497	505	—	1072	620	—	610	850

1.5 Energie sparen

- Zorg altijd voor een goede luchttoevoer en -afvoer. Ventilatieopeningen resp. -roosters niet afdekken.
- Stel het apparaat niet op in direct zonlicht en ook niet naast een fornuis, verwarming of dergelijke.
- Het energieverbruik is afhankelijk van opstellingsomstandigheden b.v. de omgevingstemperatuur (zie 1.2) .
- Open het apparaat zo kort mogelijk.
- Hoe lager de temperatuur wordt ingesteld, des te hoger is het energieverbruik.
- Zet de levensmiddelen soort bij soort. (zie Het apparaat in vogelvlucht).

- Alle levensmiddelen goed verpak en afgedekt opslaan. Rijpvorming wordt vermeden.
- Warme gerechten inleggen: eerst laten afkoelen tot kamertemperatuur.
- Diepvriesproducten in de koelruimte laten ontdooien.*
- Wanneer het apparaat een dikke rijlaag heeft: apparaat ontdooien.*

Stof doet het energieverbruik toenemen:

- de koelmachine met warmtewisselaar - metalen rooster aan de achterkant van het apparaat - eens per jaar afstoffen.



2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Gevaren voor de gebruiker:

- Dit apparaat is niet bestemd voor personen (ook kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen of personen, die niet over voldoende ervaring en kennis beschikken. Tenzij zij door een persoon, die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het gebruik van het apparaat worden onderwezen en die aanvankelijk toezicht uitoefent. Erop toezien, dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- In geval van storing stekker uit het stopcontact trekken (daarbij niet aan het netsnoer trekken) of zekering uitschakelen.
- Reparaties, aanpassingen aan het apparaat en het vervangen van het netsnoer alleen laten uitvoeren door de Technische Dienst of ander daarvoor opgeleid vakpersoneel.
- Als u het stroomsnoer van het apparaat uittrekt, altijd bij de stekker nemen. Niet aan het snoer trekken.
- Apparaat alleen conform de beschrijving in de handleiding monteren en aansluiten.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef hem eventueel aan de volgende eigenaar door.
- De lampen voor speciale doeleinden (gloeilampen, led, TL-lampen) in het apparaat zijn bedoeld om de binnenruimte te verlichten en niet geschikt als kamerverlichting.

Brandgevaar:

- Het gebruikte koelmiddel R 600a is milieuvriendelijk, maar brandbaar. Ontsnappend koelmiddel kan vlam vatten.
 - De buisleidingen van het koelmiddelcircuit niet beschadigen.
 - Binnenin het apparaat geen open vuur of ontstekingsbronnen gebruiken.
 - Binnenin het apparaat geen elektrische apparaten gebruiken (b.v. stoomreinigers, verwarmingsapparatuur, ijsmachines enz.).
 - Wanneer koelmiddel ontsnapt: open vuur of ontstekingsbronnen in de nabijheid van het lekpunt verwijderen. Stekker uit het stopcontact trekken. Ruimte goed ventileren. Contact opnemen met de Technische Dienst.
- Geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbare drijfgassen, zoals b.v. butaan, propaan, pentaan enz. in het apparaat bewaren. Zulke spuitbussen zijn herkenbaar aan de op de verpakking vermelde inhoudsstoffen of een vlammen symbool. Eventueel uittredende gassen kunnen door elektrische componenten vlam vatten.
- Houd brandende kaarsen, lampen en andere voorwerpen met open vlammen uit de buurt van het apparaat, zodat ze geen brand veroorzaken.
- Sterke alcohol alleen goed gesloten en overeind stand opslaan. Eventueel uittredende alcohol kan door elektrische componenten vlam vatten.

Gevaar voor vallen en omkiepen:

- Plint, laden, deuren enz. niet als voetensteun of om te leunen misbruiken. Dit geldt in het bijzonder voor kinderen.



Gevaar voor voedselvergiftiging:

- Te lang opgeslagen levensmiddelen niet meer nuttigen.

Gevaar voor bevriezingen, gevoelloosheid en pijn:

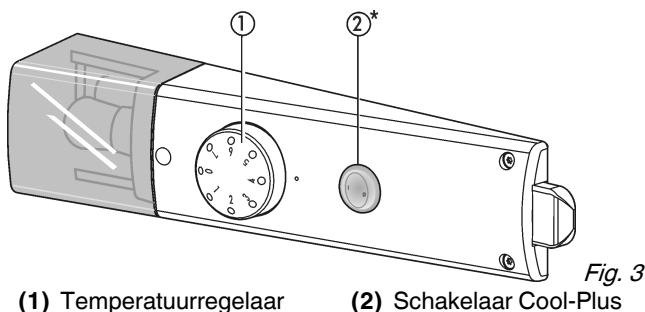
- Langdurig huidcontact met koude oppervlakken en gekoelde of ingevroren levensmiddelen vermijden of veiligheidsmaatregelen treffen, b.v. handschoenen dragen. Consumptie-ijs, met name waterijs of ijsblokjes niet onmiddellijk en niet te koud consumeren.

Neem de specifieke aanwijzingen in de overige hoofdstukken in acht:

	GEVAAR	duidt een direct gevaar aan, die de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.
	WAARSCHUWING	duidt een gevaarlijke situatie aan, die de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.
	VOORZICHTIG	duidt een gevaarlijke situatie aan, die lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.
	LET OP	duidt een gevaarlijke situatie aan, die materiële schade tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.
	Aanwijzing	geeft aan dat praktische aanwijzingen en tips gegeven worden.

3 Bedienings- en controle-elementen

3.1 Bedienings- en controle-elementen



4 In gebruik nemen

4.1 Apparaat transporteren

VOORZICHTIG

Gevaar voor verwonding en beschadiging door verkeerd transport!

- Het apparaat verpakt transporteren.
- Het apparaat overeind transporteren.
- Het apparaat niet alleen transporteren.

4.2 Apparaat opstellen

Neem bij beschadiging van het apparaat onmiddellijk - nog voor het aansluiten - contact op met de leverancier.

De vloer waar het apparaat komt te staan moet waterpas en vlak zijn.

Stel het apparaat niet op in direct zonlicht en ook niet naast een fornuis, verwarming of dergelijke.

Zet het apparaat met de achterkant altijd direct tegen de muur.

Stel het apparaat niet op zonder hulp.

De plaatsingsruimte van uw apparaat moet volgens de norm EN 378 per 8 g R 600a koelmiddel over een volume van 1 m³ beschikken. Indien de plaatsingsruimte te klein is, kan in geval van een lek in het koelmiddelcircuit een ontvlambaar gas-luchtmengsel ontstaan. Informatie over de hoeveelheid koelmiddel vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Het apparaat mag alleen in onbeladen toestand worden verschoven.

WAARSCHUWING

Brandgevaar door vocht!

Wanneer stroomgeleidende delen of de stroomaansluiting vochtig worden, kan dat leiden tot kortsluiting.

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik in een gesloten ruimte. Het apparaat niet buiten, in een vochtige omgeving of binnen bereik van spatwater plaatsen.

WAARSCHUWING

Brandgevaar door kortsluiting!

Wanneer netsnoer/stekker van het apparaat of een ander apparaat en de achterzijde van het apparaat tegen elkaar liggen, kunnen netsnoer/stekker door trillen van het apparaat worden beschadigd, wat tot kortsluiting kan leiden.

- Apparaat zo opstellen, dat stekker of netsnoer niet tegen het apparaat liggen.
- Stopcontacten die zich aan de achterzijde van het apparaat bevinden niet gebruiken om het apparaat of andere apparaten aan te sluiten.

WAARSCHUWING

Brandgevaar door koelmiddel!

Het gebruikte koelmiddel R 600a is milieuvriendelijk, maar brandbaar. Ontsnappend koelmiddel kan vlam vatten.

- De buisleidingen van het koelmiddelcircuit niet beschadigen.

WAARSCHUWING

Gevaar voor brand en beschadiging!

- Plaats geen warmte afgevend apparaten, bijv. magnetron, toaster enz. op het apparaat!

WAARSCHUWING

Gevaar voor brand en beschadiging door verstopte ventilatieopeningen!

- De ventilatieopeningen regelmatig schoonmaken. Zorg altijd voor een goede luchttoevoer en -afvoer!

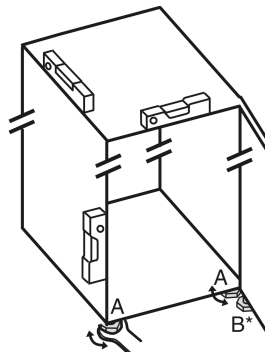
- Haal het aansluitsnoer van de achterzijde van het apparaat. Verwijder hierbij de snoerhouder, anders kunnen trillingsgeluiden ontstaan!
- Haal de beschermfolie van de buitenzijde van het apparaat.*
- Trek de beschermfolie van de sierlijsten.
- Verwijder alle transportbeveiligingsonderdelen.
- Doe de verpakking weg (zie 4.5).

In gebruik nemen

LET OP

Gevaar voor beschadiging door condenswater!
 ► het apparaat niet direct naast een ander koel-/vriesapparaat zetten.

► Stel het apparaat met de meegeleverde steeksleutel en met behulp van de stelvoetjes (A) en een waterpas stevig en vlak op.



Aanwijzing

► Apparaat reinigen (zie 6.2).

Als het apparaat in een erg vochtige omgeving staat, kan er condens worden gevormd op de buitenkant van het apparaat.
 ► Zorg altijd goed voor een goede ventilatie van de plaatsingsruimte.

4.3 Scharnierpunt deur omwisselen*

Indien nodig is kan het scharnierpunt worden verwisseld.

Zorg ervoor dat het volgende gereedschap klaarligt:

- Torx® 25
- Torx® 15
- meegeleverde steeksleutel
- evt. tweede persoon voor de montage



VOORZICHTIG

Gevaar voor verwonding wanneer de deur eruit valt!

- Deur goed vasthouden.
- Deur voorzichtig neerzetten.

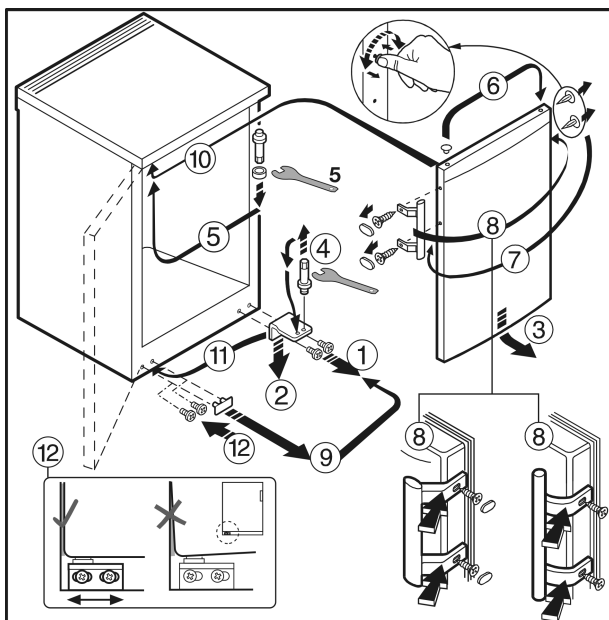


Fig. 4 bij apparaten met handgreep

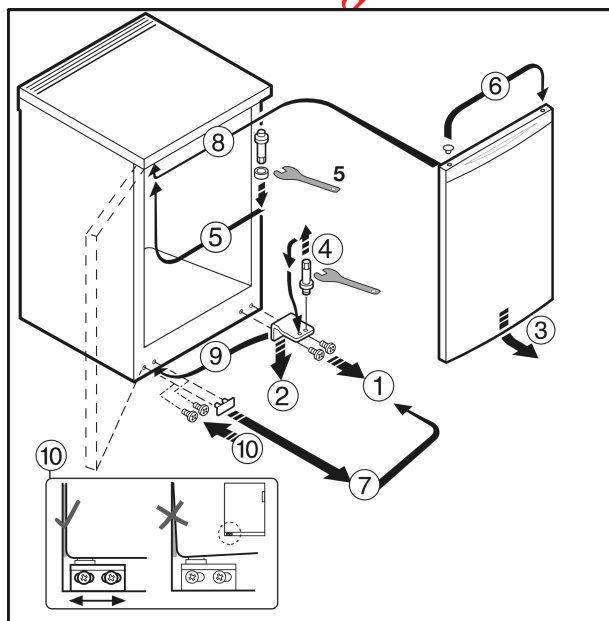


Fig. 5 bij apparaten zonder handgreep

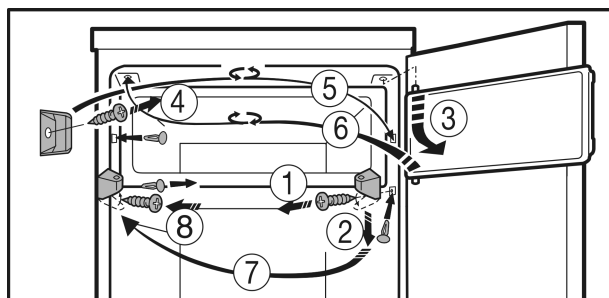


Fig. 6 bij apparaten met vriesvak

► Ga te werk in de volgorde van de nummering in de afbeelding.

4.4 Onderbouw

Tafelmodellen, tot 850 mm hoogte, zijn geschikt voor onderbouw. Voor doorlopende werkbladen kan het dekblad van de koelkast worden verwijderd en het apparaat onder het werkblad worden geschoven.

Het stopcontact Fig. 7 (1) dient daarbij naast de achterkant van het apparaat te vallen en eenvoudig toegankelijk te zijn.

Voor de ventilatie van de achterkant van het toestel is een opening in het werkblad nodig van min. 140 cm². Het afdekprofiel tussen wand en werkblad mag bij 600 mm onderbouwdiepte max. 10 mm diep zijn.

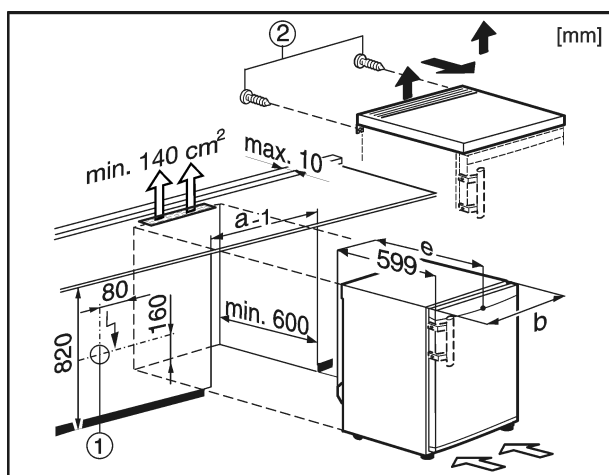


Fig. 7

Verwijderen dekblad:

- ▶ Bouten *Fig. 7 (2)* aan de achterkant verwijderen.
- ▶ Dekblad achter optillen, naar voren schuiven en naar boven tillen.

4.5 Afvalverwerking van de verpakking



WAARSCHUWING

Gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal en folie!

- ▶ Kinderen niet met het verpakkingsmateriaal laten spelen.

De verpakking bestaat uit recyclebaar materiaal:

- Golfkarton/karton
- Onderdelen uit geschuimd polystyreen
- Folies en zakken uit polyetheen
- Spanbanden uit polypropreen
- Vastgespijkerd houten raam afgewerkt met poly-ethyleen*
- ▶ Breng het verpakkingsmateriaal naar een officieel inzamel-punt.



4.6 Apparaat aansluiten

LET OP

Gevaar voor beschadiging van de elektronische componenten!

- ▶ Gebruik geen omvormer (omzetten van gelijkstroom naar wisselstroom) of spaarstekker.



WAARSCHUWING

Brand- en oververhittingsgevaar!

- ▶ Gebruik geen verlengsnoer of verdeeldoos.

Stroomsoort (wisselstroom) en spanning op de plaats van bestemming moeten met de informatie op het typeplaatje (zie Het apparaat in vogelvlucht) overeenstemmen.

Het apparaat alleen aansluiten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact. Het stopcontact moet d.m.v. een zekering van 10 A of zwaarder beveiligd zijn.



Het moet makkelijk toegankelijk zijn, zodat het apparaat in urgentiegevallen snel van de stroomvoorziening gescheiden kan worden. Het stopcontact mag zich niet achter het apparaat bevinden.

- ▶ Elektrische aansluiting controleren.
- ▶ Steek de stekker in het stopcontact.

4.7 Apparaat inschakelen

Schakel het apparaat in ongeveer 2 uur voor u er voor het eerst diepvriesproducten in legt.

- ▶ Temperatuurregelaar *Fig. 3 (1)* naar rechts van stand 0 naar stand 3 draaien.
- ▷ De binnenverlichting brandt.

5 Bediening

5.1 Koelgedeelte

Door de natuurlijke luchtcirculatie in het koelgedeelte worden verschillende temperatuurbereiken in gesteld. Direct boven de groentelades en tegen de achterkant is het het koudste. Voorin aan de bovenkant en in de deur is het het warmste.

5.1.1 Levensmiddelen koelen

- ▶ Bederfelijke etenswaren, bereide gerechten, vlees en vleeswaren bewaart u in de koudste zone. In het bovengedeelte en in de deur boter en conserven bewaren. (zie Het apparaat in vogelvlucht)
- ▶ Gebruik om te verpakken herbruikbare dozen van kunststof, metaal, aluminium, glas en vershoudfolie.
- ▶ Levensmiddelen die gemakkelijk geur of smaak opnemen of afgeven, zoals vloeistoffen, altijd in gesloten verpakking of afgedekt bewaren.
- ▶ Levensmiddelen die veel ethyleengas afgeven of daar gevoelig voor zijn, zoals fruit, groenten en salades, altijd apart bewaren of verpakken, om de bewaartijd niet te verkorten; bijv. tomaten niet samen bewaren met kiwi's of kool.
- ▶ Leg de levensmiddelen niet te dicht bij elkaar, zodat de lucht goed kan circuleren.
- ▶ Flessen tegen omvallen beveiligen: de flessenhouder verschuiven.

5.1.2 Temperatuur instellen

De temperatuur is instelbaar tussen 1 (warmste temperatuur, laagste koelvermogen) en 7 (koudste temperatuur, hoogste koelvermogen).

Wij raden u de middelste stand aan, zodat de gemiddelde temperatuur in de koelruimte ca. 5 °C bedraagt.

Als er diepvriesproducten worden bewaard en de lage diepvriestemperaturen gegarandeerd moeten zijn, is het aan te raden de temperatuurregelaar op stand "4" tot "7" in te stellen. Bij de instelling "7" is het mogelijk in de koudste zone van het koelgedeelte temperaturen onder 0 °C te bereiken.

In het vriesvak is de gemiddelde temperatuur dan ca. -18 °C.

- ▶ Temperatuurregelaar *Fig. 3 (1)* draaien.
- Bij lage kamertemperaturen van 18 °C of minder:
- ▶ Schakelaar Cool-Plus *Fig. 3 (2)* indrukken.*
- ▷ De lage temperaturen in het vriesvak worden gegarandeerd.*
- ▷ De binnenverlichting van het apparaat brandt met lage capaciteit, ook als de deur gesloten is.*

Aanwijzing*

- ▶ Bij normale ruimtetemperaturen, hoger dan 18 °C, is het inschakelen **niet** nodig, de Cool-Plus-schakelaar moet dan uitgeschakeld zijn.

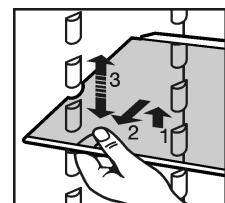
De temperatuur is afhankelijk van de volgende factoren:

- hoe vaak de deur wordt geopend
- de temperatuur van de ruimte waar het apparaat staat
- soort, temperatuur en hoeveelheid ingevroren levensmiddelen
- ▶ Eventueel de temperatuur met de regelaar aanpassen.

5.1.3 Draagplateaus verplaatsen

De plateaus zijn door uittrekstips beveiligd tegen ongewild uittrekken.

- ▶ Til het draagplateau op en trek het naar voren uit.
- ▶ Draagplateau met de aanslagrand achter naar boven wijzend inschuiven.
- ▷ De levensmiddelen vriezen niet aan de achterwand vast.



Onderhoud

5.1.4 Deelbare draagplateaus gebruiken

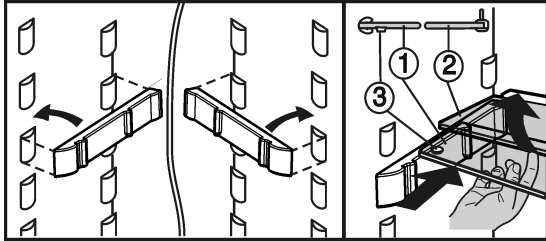
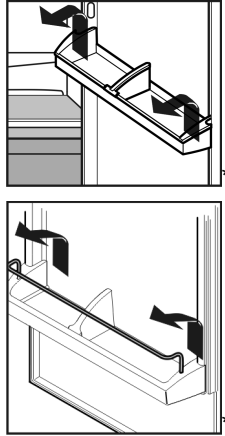


Fig. 8

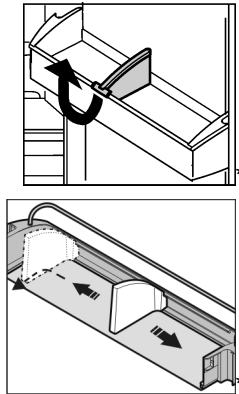
- ▶ De glasplaat met aanslagrand (2) moet achteraan liggen.

5.1.5 Opbergvakken verwijderen.



- ▶ Vakken uitnemen volgens de afbeelding.

5.1.6 Flessenhouder uitnemen



- ▶ Flessenhouder volgens afbeelding uitnemen.

5.2 Vriesvak*

In het vriesvak kunt u bij een temperatuur van $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ en lager diepvriesproducten en ingevroren levensmiddelen meerdere maanden bewaren, ijsblokjes maken en verse levensmiddelen invriezen.

De luchttemperatuur in het vak, gemeten met een thermometer of andere meetapparatuur, kan schommelen.

5.2.1 Levensmiddelen invriezen*

U kunt maximaal 2 kg verse levensmiddelen per 24 u invriezen.



VOORZICHTIG

Gevaar voor verwonding door glasscherven!
Flessen en blikjes drinken kunnen bij het invriezen springen. Dit geldt met name voor koolzuurhoudend drinken.

- ▶ Flessen en blikjes met drinken niet invriezen!
- ▶ Cool-Plus inschakelen: toets Cool-Plus Fig. 3 (2) indrukken.

Om de levensmiddelen snel door en door te laten bevriezen, mag u de volgende hoeveelheden per verpakking niet overschrijden:

- fruit, groente max. 1 kg
- vlees max. 2,5 kg
- ▶ Verdeel de levensmiddelen in porties en doe ze in diepvrieszakjes of in herbruikbare bakjes van kunststof, metaal of aluminium.
- ▶ Leg de levensmiddelen breed op de grond van het vak en breng ze niet in aanraking met reeds bevroren producten, zodat deze niet beginnen te dooien. Indien de kamertemperatuur hoger is dan $18\text{ }^{\circ}\text{C}$:
- ▶ Cool-Plus uitschakelen: toets Cool-Plus Fig. 3 (2) indrukken.

5.2.2 Bewaartijden*

Richtwaarden voor de houdbaarheid van verschillende levensmiddelen in het vriesvak:	
Consumptieijs	2 tot 6 maanden
Worst, ham	2 tot 6 maanden
Brood, bakkerijproducten	2 tot 6 maanden
Wild, varkensvlees	6 tot 10 maanden
Vette vis	2 tot 6 maanden
Magere vis	6 tot 12 maanden
Kaas	2 tot 6 maanden
Pluimgedierte, rundvlees	6 tot 12 maanden
Groente, fruit	6 tot 12 maanden

De vermelde bewaartijden zijn richtwaarden.

5.2.3 Levensmiddelen ontdooien*

- in het koelgedeelte
- bij kamertemperatuur
- in een magnetron
- in een oven/heteluchtoven
- ▶ Ontdooide levensmiddelen alleen bij wijze van uitzondering weer invriezen.

6 Onderhoud

6.1 Ontdooien

6.1.1 Koelgedeelte ontdooien

Het koelgedeelte ontdooit automatisch. Het dooiwater verdampt. Waterdruppels op de achterwand zijn normaal en wijzen niet op een storing.

- ▶ Afvoeropening regelmatig reinigen, zodat het dooiwater kan weglopen (zie 6.2).

6.1.2 Vriesvak ontdooien*

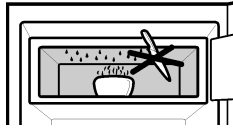
In het vriesvak vormt zich na verloop van tijd een rijp- resp. ijslaag. Dat is heel normaal. De rijp- resp. ijslaag wordt sneller gevormd, indien de deur vaak wordt geopend of indien de ingelegde levensmiddelen warm zijn. Een dikke ijslaag doet echter het energieverbruik stijgen. Daarom moet u het apparaat regelmatig ontdooien.



VOORZICHTIG

- Gevaar voor verwonding en beschadiging door hete stoom!
- ▶ Voor het ontdooien geen elektrische kachelletjes of stoomreinigers, open vuur of ontdooispray gebruiken.
- ▶ Gebruik geen scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen.

- ▶ Schakel het apparaat uit.
- ▶ Trek de stekker uit.
- ▶ Plaats een pan met heet, niet kokend water op de bodem van het vak.
- ▷ Het ontdooien wordt versneld.
- ▶ Laat de deur van het vak en van het apparaat open tijdens het ontdooien.
- ▶ Losgeraakte ijsstukken uitnemen.
- ▶ Het vak reinigen (zie 6.2).



6.2 Apparaat reinigen



VOORZICHTIG

Gevaar voor verwonding en beschadiging door hete stoom! Hete stoom kan de oppervlakken beschadigen en brandwonden veroorzaken.

- ▶ Gebruik geen stoomreinigers!

LET OP

Verkeerd reinigen kan het apparaat beschadigen!

- ▶ Gebruik reinigingsmiddelen niet in geconcentreerde vorm.
- ▶ Gebruik geen schurende of krassende sponsjes of staalwol.
- ▶ Geen bijtende, schurende, chloor- resp. oplosmiddelbevattende schoonmaakproducten gebruiken.
- ▶ Gebruik geen chemische oplosmiddelen.
- ▶ Beschadig of verwijder het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat niet. Dit is belangrijk voor de Technische Dienst.
- ▶ Kabels of andere onderdelen niet afbreken, knikken of beschadigen.
- ▶ Laat geen reinigingswater in de afvoergoot, de ventilatieroosters en elektrische delen terecht komen.
- ▶ Gebruik zachte poetsdoeken en een allesreiniger met een neutrale pH-waarde.
- ▶ Gebruik in de binnenruimte van het apparaat alleen levensmiddelenvriendelijke reinigings- en onderhoudsproducten.

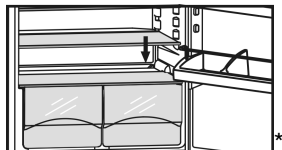
- ▶ **Apparaat uitrusten.**
- ▶ **Trek de stekker uit.**



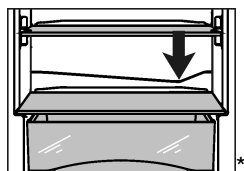
- ▶ **Luchttoe- en -afvoerroosters** regelmatig reinigen.
- ▷ Stof verhoogt het energieverbruik.
- ▶ **Uit- en inwendige oppervlaktes van kunststof** met lauwwarm water en een beetje afwasmiddel met de hand reinigen.
- ▶ **Gelakte zijwanden** mogen uitsluitend met een zachte schone doek worden afgeveegd. Bij hardnekkig vuil lauwwarm water met allesreiniger gebruiken.*

RVS onderhoudsmiddel niet op glazen of kunststof oppervlakken aanbrengen om krassen te vermijden. Donkere plekken in het begin en een intensievere kleur van het edelstalen oppervlak zijn normaal.*

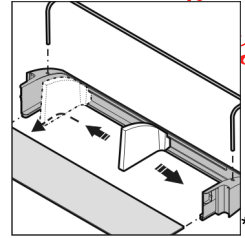
- ▶ De **buitenkant van roestvrijstaal** kan met speciale in de handel verkrijgbare roestvrijstaalreiniger worden gereinigd. Vervolgens het meegeleverde rvs onderhoudsmiddel gelijkmatig in slijprichting aanbrengen.*



- ▶ **Afvoeropening** reinigen: afzettingen met een dun hulpmiddel, bijv. een wattenstaafje verwijderen.



- ▶ **Onderdelen** met lauwwarm water en een beetje afwasmiddel met de hand reinigen.
- ▶ Voor het reinigen moeten de **oplegrails** voor de halve glasplaten afgenomen worden.
- ▶ **Opbergrekken** volgens afbeelding uit elkaar nemen.



Na het reinigen:

- ▶ Apparaat en onderdelen droogwrijven.
- ▶ Apparaat weer aansluiten en inschakelen.
- ▶ De levensmiddelen weer inleggen.

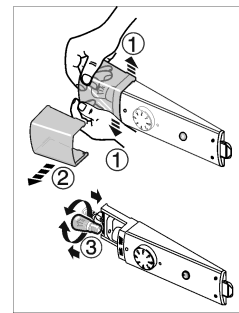
6.3 Binnenverlichting vervangen

max. 15 W

Fitting: E14

Type stroom en spanning moeten overeenkomen met de informatie op het typeplaatje

- ▶ Schakel het apparaat uit.
- ▶ Trek de stekker uit of schakel de beveiliging uit.
- ▶ Steek uw hand in het afdekkapje van de lamp.
- ▶ Afdekkapje volgens afbeelding, binnen, aan de voorkant uit elkaar drukken en zijdelings wegtrekken.
- ▶ Vervang de gloeilamp.
- ▶ Schuif het afdekkapje terug tot het vastklikt.



6.4 Technische Dienst

Probeer eerst of u de storing zelf kunt verhelpen (zie Storingen). Mocht dit niet het geval zijn, neem dan contact op met de Technische Dienst. Het adres vindt u in het bijgevoegd overzicht.



WAARSCHUWING

Gevaar voor verwonding door onvakkundige reparatie!

- ▶ Reparaties en ingrepen aan het apparaat en de stroomaansluiting die niet uitdrukkelijk genoemd worden (zie Onderhoud), uitsluitend door de Technische Dienst laten uitvoeren.

- ▶ Apparaataanduiding *Fig. 9 (1)*, service-nr. *Fig. 9 (2)* en serie-nr. *Fig. 9 (3)* van het typeplaatje aflezen. Het typeplaatje bevindt zich aan de linkerkant binnen in het apparaat.

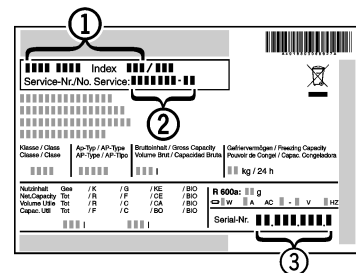


Fig. 9

- ▶ Contact opnemen met de Technische Dienst en het probleem, apparaataanduiding *Fig. 9 (1)*, service-nr. *Fig. 9 (2)* en serie-nr. *Fig. 9 (3)* mededelen.
- ▷ Dit maakt een snelle en doelgerichte service mogelijk.
- ▶ Het apparaat gesloten laten, totdat de Technische Dienst komt.
- ▷ De levensmiddelen blijven langer koel.

Storingen

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact (daarbij niet aan het snoer trekken) of de draai de zekering uit.

7 Storingen

Uw apparaat is zo ontworpen en gebouwd, dat een veilige werking en lange levensduur gegarandeerd zijn. Mocht desondanks storing optreden, eerst controleren of de storing door een bedieningsfout werd veroorzaakt. In dit geval moeten wij de ontstane kosten ook in de garantieperiode in rekening brengen. Volgende storingen kunt u zelf verhelpen:

Het apparaat functioneert niet.

- Het apparaat is niet ingeschakeld.
- ▶ Apparaat inschakelen.
- De stekker zit niet goed in het stopcontact.
- ▶ Stekker controleren.
- De zekering in het stopcontact is niet in orde.
- ▶ Zekering controleren.

De compressor blijft lopen.

- De compressor schakelt bij een verminderde koudebehoefte over op een lager toerental. Hoewel de looptijd daarvoor langer is, wordt energie bespaard.
- ▶ Dat is bij energiebesparende modellen normaal.

Een led aan de onderachterkant van het apparaat (bij de compressor) knippert regelmatig om de 15 seconden*.

- De inverter is met een foutdiagnose led uitgevoerd.
- ▶ Het knipperen is normaal.

Geluiden zijn te luid.

- Op toerental gestuurde* compressoren kunnen naar aanleiding van de verschillende draaisnelheden verschillende geluiden veroorzaken.
- ▶ Het geluid is normaal.

Een borrelen en klateren

- Dit geluid stamt van het koelmiddel, dat door het koelcircuit stroomt.
- ▶ Het geluid is normaal.

Een zacht klikken

- Het geluid ontstaat bij het automatisch in- en uitschakelen van de koelaggregaat (de motor).
- ▶ Het geluid is normaal.

Een brommend geluid. Kan voor korte tijd iets luider zijn, wanneer de koelaggregaat (de motor) inschakelt.

- Bij nieuw opgeslagen levensmiddelen of na lang geopende deur wordt het koelvermogen automatisch verhoogd.
- ▶ Het geluid is normaal.
- De omgevingstemperatuur is te hoog.
- ▶ Oplossing: (zie 1.2)

Vibratiegeluiden.

- Het apparaat staat niet stabiel op de grond. Daardoor worden aangrenzende meubels of voorwerpen door de lopende koelaggregaat in vibratie gezet.
- ▶ Apparaat iets verschuiven en met de stelpoten uitlijnen.
- ▶ Flessen en containers uit elkaar zetten.

Temperatuur is niet laag genoeg.

- De deur is niet goed gesloten.
- ▶ Deur van het apparaat sluiten.
- Niet voldoende be- en ontluuchting.
- ▶ Luchtrooster schoonmaken.
- De omgevingstemperatuur is te hoog.
- ▶ Oplossing: (zie 1.2) .
- Het apparaat werd te vaak of te lang geopend.
- ▶ Afwachten of de benodigde temperatuur weer vanzelf wordt bereikt. Zo niet, contact opnemen met de Technische Dienst. (zie Onderhoud).
- Het apparaat staat te dicht bij een warmtebron.

- ▶ Oplossing: (zie In gebruik nemen)

De binnerverlichting brandt niet.

- Het apparaat is niet ingeschakeld.
- ▶ Apparaat inschakelen.
- De gloeilamp is stuk.
- ▶ Gloeilamp vervangen. (zie Onderhoud).
- ▶ Om de Cool-Plus-functie optimaal te kunnen garanderen, moet de defecte gloeilamp zo snel mogelijk worden vervangen.

8 Afzetten

8.1 Apparaat uitschakelen

- ▶ Temperatuurregelaar *Fig. 3 (1)* op 0 draaien.

8.2 Buiten werking stellen

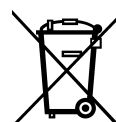
- ▶ Apparaat leegmaken.
- ▶ Stekker uittrekken.
- ▶ Apparaat reinigen (zie 6.2) .



- ▶ Laat de deur wat open staan zodat er geen onaangename geuren kunnen ontstaan.

9 Apparaat afdanken

Het apparaat bevat nog waardevolle materialen en mag niet met het gewoon huis- of grofvuil worden meegegeven. Het recyclen van afgedankte apparaten moet vakkundig gebeuren overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften en wetten.



Let erop dat bij het afvoeren van het afgedankte apparaat het koelmiddelcircuit niet wordt beschadigd, zodat het koelmiddel (informatie op het typeplaatje) of de olie erin niet ongewild vrijkomen.

- ▶ Apparaat onbruikbaar maken.
- ▶ Trek de stekker uit.
- ▶ Snijd het aansluitsnoer door.

Indice

1	Panoramica dell'apparecchio.....	35
1.1	Panoramica degli apparecchi e delle dotazioni.....	35
1.2	Campo d'impiego dell'apparecchio.....	35
1.3	Conformità.....	36
1.4	Aufstellmaße.....	36
1.5	Risparmio energetico.....	36
2	Avvertenze generali di sicurezza.....	36
3	Elementi di comando e di visualizzazione.....	37
3.1	Elementi di comando e di controllo.....	37
4	Avviamento.....	37
4.1	Trasporto dell'apparecchio.....	37
4.2	Installazione dell'apparecchio.....	37
4.3	Cambio arresto porta.....	38
4.4	Unterbauen.....	38
4.5	Smaltimento dell'imballaggio.....	39
4.6	Collegamento elettrico.....	39
4.7	Accendere l'apparecchio.....	39
5	Uso.....	39
5.1	Vano frigorifero.....	39
5.2	Vano congelatore.....	40
6	Manutenzione.....	40
6.1	Sbrinamento.....	40
6.2	Pulizia dell'apparecchio.....	41
6.3	Sostituzione dell'illuminazione interna.....	41
6.4	Servizio di assistenza.....	41
7	Guasti.....	42
8	Messa fuori servizio.....	42
8.1	Spegnimento dell'apparecchio.....	42
8.2	Messa fuori servizio.....	42
9	Smaltimento dell'apparecchio.....	42

Il costruttore è impegnato costantemente nello sviluppo di tutti i tipi e modelli. Certi della vostra comprensione, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nella forma, nella dotazione e nella tecnica.

Per poter conoscere tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio, vi preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso sono valide per più modelli, sono possibili differenze. I paragrafi che si riferiscono solamente a determinati apparecchi, sono contraddistinti con un asterisco (*).

Le istruzioni per eseguire le operazioni sono contraddistinte da un ►, i risultati delle operazioni con un ▷.

1 Panoramica dell'apparecchio

1.1 Panoramica degli apparecchi e delle dotazioni

Nota

- Conservare gli alimenti come indicato nella figura. In questo modo l'apparecchio lavora risparmiando energia.
- Allo stato della consegna ripiani, cassetti o cestelli sono disposti in modo da garantire un'efficienza energetica ottimale.

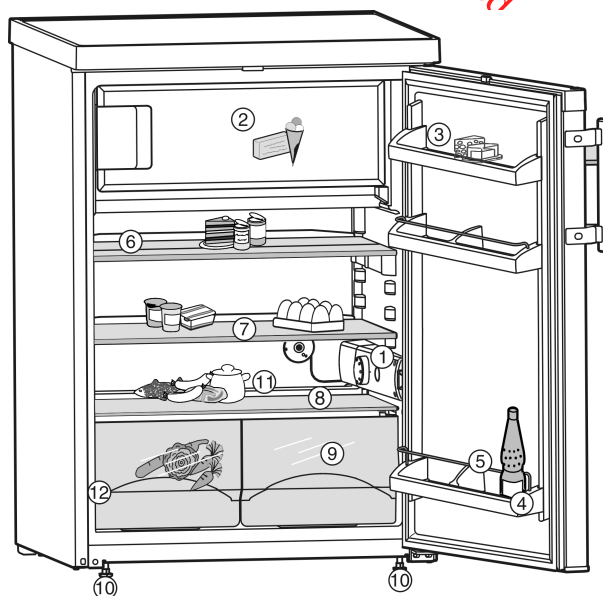


Fig. 1

- | | |
|---|--|
| (1) Thermostatgehäuse, Innenbeleuchtung | (7) Ripiano, mobile |
| (2) Vano congelatore* | (8) kälteste Zone |
| (3) Balconcini per burro e formaggio | (9) Gemüseschale |
| (4) Portabottiglie* | (10) Stellfüße vorne und Transportrollen* hinten |
| (5) Portabottiglie* | (11) Tauwasserablauf |
| (6) Ripiano, divisibile | (12) Typenschild |

1.2 Campo d'impiego dell'apparecchio

L'apparecchio è indicato esclusivamente per la refrigerazione di alimenti in ambiente domestico o in un ambiente simile a quello domestico. Si intende ad esempio l'utilizzo

- in angoli cucina, pensioni con prima colazione,
- da parte di ospiti in case di campagna, hotel, motel e altri alloggi,
- in caso di catering e servizi simili nella grande distribuzione

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in un contesto domestico. Tutti gli altri tipi di utilizzo non sono ammessi. L'apparecchio non è idoneo alla conservazione e refrigerazione di medicinali, plasma sanguigno, preparazioni di laboratorio o sostanze e prodotti simili in base alla Direttiva sui Dispositivi Medici 2007/47/CE. Un uso improprio dell'apparecchio può provocare danni ai prodotti conservati o il loro deterioramento. Inoltre l'apparecchio non è idoneo all'esercizio in aree a rischio di esplosione.

L'apparecchio è progettato, a seconda della classe climatica, per l'esercizio a determinate temperature ambiente. La classe climatica dell'apparecchio è indicata sulla targhetta identificativa.

Nota

- Rispettare le temperature ambiente indicate, in caso contrario si riduce la potenza frigorifera.

Classe climatica	per temperature ambiente da
SN	10 °C a 32 °C
N	16 °C a 32 °C
ST	16 °C a 38 °C
T	16 °C a 43 °C

Avvertenze generali di sicurezza

1.3 Conformità

Il circuito del refrigerante è stato sottoposto a prova di tenuta. L'apparecchio è conforme alle vigenti norme di sicurezza e alle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2009/125/CE e 2010/30/UE.

1.4 Aufstellmaße

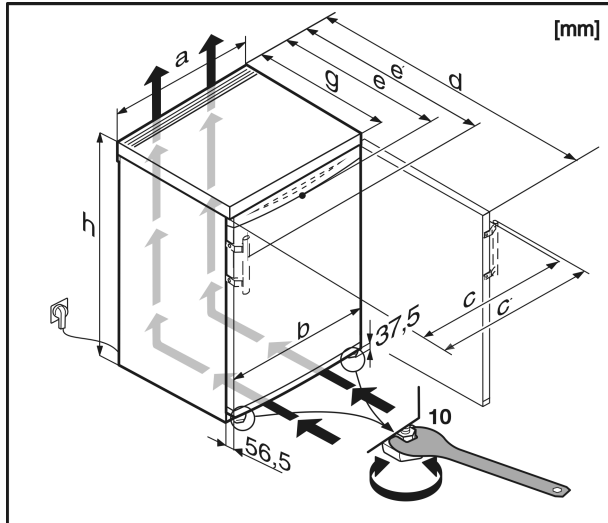


Fig. 2

Modell	a	b	c	c'	d	e	e'	g	h
T1710	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1810	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1710	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1710	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
T1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1714	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
TP1410	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
TP1414	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1514	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1700	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1504	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1414	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1410	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1404	501	497	505	—	1072	620	—	610	850
T1400	501	497	505	—	1072	620	—	610	850

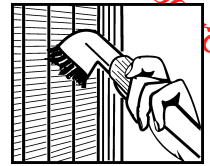
1.5 Risparmio energetico

- Assicurare sempre una buona ventilazione. Non coprire le griglie o i fori di ventilazione.
- Non installare l'apparecchio in luogo esposto alle radiazioni solari dirette, accanto a una cucina, calorifero e simili fonti di calore.
- Il consumo di energia dipende dalle condizioni di installazione, ad es. dalla temperatura ambiente (vedere 1.2).
- Aprire la porta dell'apparecchio per lo stretto tempo necessario.
- Più è bassa la temperatura impostata, maggiore è il consumo di energia.

- Conservare gli alimenti suddivisi con ordine (vedere Panoramica dell'apparecchio).
- Conservare tutti gli alimenti correttamente confezionati e coperti. Si evita così la formazione di brina.
- Inserire cibi caldi: facendoli dapprima raffreddare a temperatura ambiente.
- Scongelare i cibi surgelati nel vano frigorifero.*
- Se nell'apparecchio si forma uno spesso strato di brina: sbrinare l'apparecchio.*

I depositi di polvere aumentano il consumo energetico:

- Pulire una volta all'anno la macchina frigorifera e la griglia metallica dello scambiatore di calore sul lato posteriore dell'apparecchio.



2 Avvertenze generali di sicurezza

Pericoli per l'utente:

- Il presente apparecchio non è destinato alle persone (anche bambini) con anomalie fisiche, sensoriali o mentali o a persone che non dispongono di un'esperienza e di conoscenze adeguate a meno che non siano state istruite sull'uso dell'apparecchio e controllate inizialmente a una personale responsabile della loro sicurezza. Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- In caso di guasto staccare la spina (senza tirare il cavo di alimentazione) o disinserire il fusibile.
- Far eseguire le riparazioni, gli interventi sull'apparecchio e la sostituzione del cavo di alimentazione solo dal servizio di assistenza o da altro personale tecnico appositamente qualificato.
- Se l'apparecchio è staccato dalla rete, afferrare sempre la spina. Non tirare per il cavo.
- Montare e collegare l'apparecchio solo secondo i dati riportati nelle istruzioni per l'uso.
- Vi preghiamo di conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e di trasmetterle eventualmente a futuri proprietari.
- Le lampade per usi speciali (lampadine, LED, tubi fluorescenti) nell'apparecchio servono per illuminare il suo interno e non sono idonee per l'illuminazione del locale.

Pericolo di incendio:

- Il refrigerante contenuto R 600a è ecologico, ma infiammabile. Il refrigerante che schizza fuori può incendiarsi.
 - Non danneggiare i condotti del circuito refrigerante.
 - Non operare all'interno dell'apparecchio con fiamme libere o fonti di accensione.
 - Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio (ad. es. pulitrici a vapore, caloriferi, fabbricatori di gelati, ecc).
 - In caso di fuoriuscita di refrigerante: eliminare le fiamme libere o le fonti di accensione in prossimità del punto di fuoriuscita. Estrarre la spina di rete. Ventilare bene il locale. Rivolgersi al servizio di assistenza.
- Non conservare sostanze esplosive o spray con propellenti combustibili come p. es. butano, propano, pentano ecc. nell'apparecchio. Tali spray sono riconoscibili dai dati riportati sull'etichetta stampata o da un simbolo di fiamma. L'eventuale fuoriuscita di gas può incendiare i componenti elettrici.
- Non avvicinare all'apparecchio candele accese, lampade e altri oggetti con fiamme libere, per evitare che queste incendino l'apparecchio stesso.
- Conservare l'alcool di gradazione elevata solo ben chiuso e in piedi. L'eventuale fuoriuscita di alcool può incendiare i componenti elettrici.

Pericolo di caduta e ribaltamento:

- Non usare zoccolo, cassette, ante ecc. come pedane o come punto di appoggio. Questo vale in particolare per i bambini.




Pericolo di avvelenamento alimentare:

- Non consumare gli alimenti conservati troppo a lungo.

Pericolo di congelamento, insensibilità e dolori:

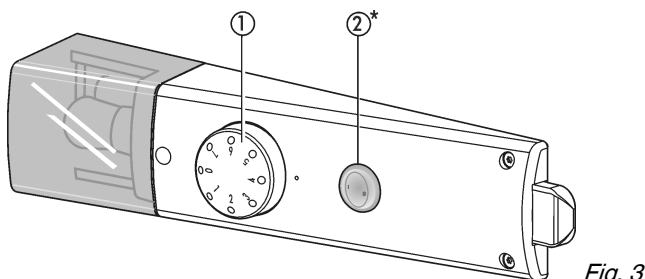
- Evitare il contatto prolungato della pelle con le superfici fredde o con il prodotto refrigerato o congelato oppure adottare misure di protezione, p. es. utilizzare guanti di protezione. Non consumare il gelato, in particolare i ghiaccioli o i cubetti di ghiaccio immediatamente, quando sono troppo freddi.

Rispettare le avvertenze specifiche riportate negli altri capitoli:

	PERICOLO	Segnala una situazione di pericolo immediato che in caso di mancato rispetto comporta come conseguenza la morte o gravi lesioni personali.
	AVVERTENZA	Segnala una situazione di pericolo che in caso di mancato rispetto potrebbe comportare come conseguenza la morte o gravi lesioni personali.
	ATTENZIONE	Segnala una situazione di pericolo che in caso di mancato rispetto potrebbe comportare come conseguenza lesioni personali di lieve o media gravità.
	ATTENZIONE	Segnala una situazione di pericolo che in caso di mancato rispetto potrebbe comportare come conseguenza danni materiali.
	Nota	Segnala indicazioni e consigli utili.

3 Elementi di comando e di visualizzazione

3.1 Elementi di comando e di controllo



(1) Regolatore della temperatura (2) Interruttore CoolPlus

4 Avviamento

4.1 Trasporto dell'apparecchio



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni e di danni a causa di un trasporto errato!

- Trasportare l'apparecchio imballato.
- Trasportare l'apparecchio in posizione verticale.
- Non installare l'apparecchio in posizione stand-alone.

4.2 Installazione dell'apparecchio

In caso di danni all'apparecchio, rivolgersi immediatamente al fornitore - prima della sua installazione.

Il pavimento del luogo d'installazione deve essere piano e livellato

Non installare l'apparecchio in luogo esposto alle radiazioni solari dirette, accanto a una cucina, calorifero e simili fonti di calore.

Installare l'apparecchio con il retro sempre contro una parete.

Non installare l'apparecchio da soli.

Il locale in cui viene installato l'apparecchio deve avere ai sensi della norma EN 378 un volume di 1 m³ per ogni 8 g di refrigerante R 600°. Se il locale d'installazione è troppo piccolo, in caso di perdite dal circuito del refrigerante può formarsi una miscela infiammabile di aria e gas. Il dato sulla quantità di refrigerante è riportato sulla targhetta identificativa all'interno dell'apparecchio.

L'apparecchio deve essere spinto solo se non carico.



AVVERTENZA

Pericolo di incendio a causa dell'umidità!

Se gli elementi sotto corrente o il cavo di allacciamento alla rete si bagnano, si può verificare un cortocircuito.

- L'apparecchio è progettato per l'utilizzo in ambienti chiusi. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in ambienti umidi e caratterizzati da spruzzi d'acqua.



AVVERTENZA

Pericolo di incendio per cortocircuito!

Se il connettore/cavo di rete dell'apparecchio o di un altro apparecchio e il retro dell'apparecchio vengono a contatto, il connettore/cavo di rete di rete possono essere danneggiati dalle vibrazioni dell'apparecchio al punto che si può verificare un cortocircuito.

- Installare l'apparecchio in modo da evitare il contatto con il connettore o con il cavo di rete.
- Nelle prese posizionate nella zona posteriore dell'apparecchio non collegare l'apparecchio né altri apparecchi.



AVVERTENZA

Pericolo di incendio a causa del refrigerante!

Il refrigerante contenuto R 600a è ecologico, ma infiammabile. Il refrigerante che schizza fuori può incendiarsi.

- Non danneggiare i condotti del circuito refrigerante.



AVVERTENZA

Pericolo di incendio e di danneggiamento!

► Non appoggiare apparecchi, ad. es. microonde, tostapane, ecc. sull'apparecchio!



AVVERTENZA

Pericolo di incendio e di danni a causa dei fori di ventilazione ostruiti!

► Tenere sempre liberi i fori di ventilazione. Assicurare sempre una buona ventilazione.

► Staccare il cavo di alimentazione dal lato posteriore dell'apparecchio. Rimuovere anche il reggicavo per evitare rumori dovuti alle vibrazioni!

► Staccare le pellicole protettive dal lato esterno dell'involucro.*

► Staccare le pellicole protettive dalle fasce ornamentali.

Avviamento

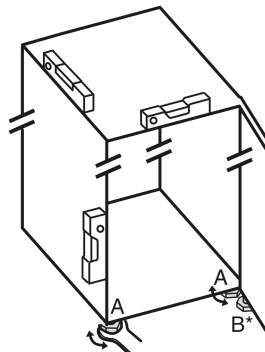
- ▶ Rimuovere tutti gli elementi di protezione durante il trasporto.
- ▶ Smaltimento dell'imballaggio (vedere 4.5).

ATTENZIONE

Pericolo di danni a causa dell'acqua di condensa!

- ▶ Non installare l'apparecchio direttamente accanto ad un altro frigorifero/congelatore.

- ▶ Mettere stabilmente in piano l'apparecchio agendo sui piedini di regolazione (A) con la chiave fissa fornita in dotazione e con l'ausilio di una livella.



Nota

- ▶ Pulire l'apparecchio (vedere 6.2).

Se l'apparecchio è installato in ambiente umido, sul lato esterno dell'apparecchio può formarsi della condensa.

- ▶ Assicurare sempre un buon afflusso e deflusso dell'aria nel luogo d'installazione.

4.3 Cambio arresto porta*

Qualora necessario, è possibile cambiare l'arresto.

Assicurarsi di disporre dei seguenti utensili:

- Chiave Torx® 25
- Chiave Torx® 15
- Chiave a forcella in dotazione
- Eventuale aiuto di una seconda persona per il lavoro di montaggio



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento della porta!

- ▶ Fissare in modo sicuro la porta.
- ▶ Chiudere con cura la porta.

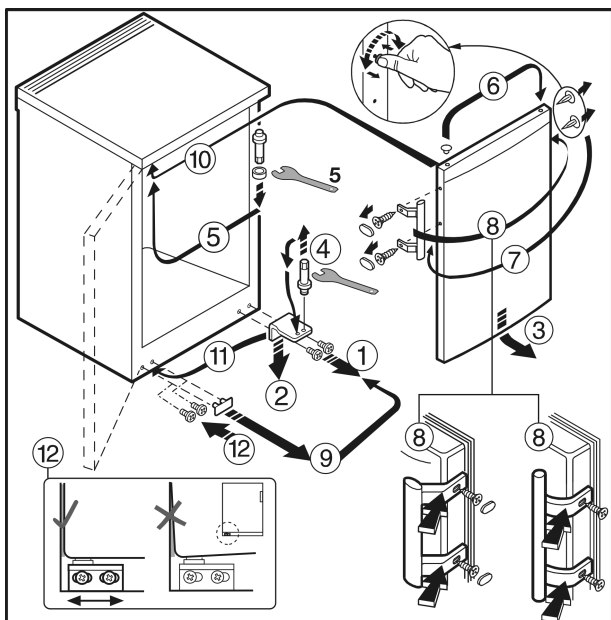


Fig. 4 Per apparecchi con maniglia della porta

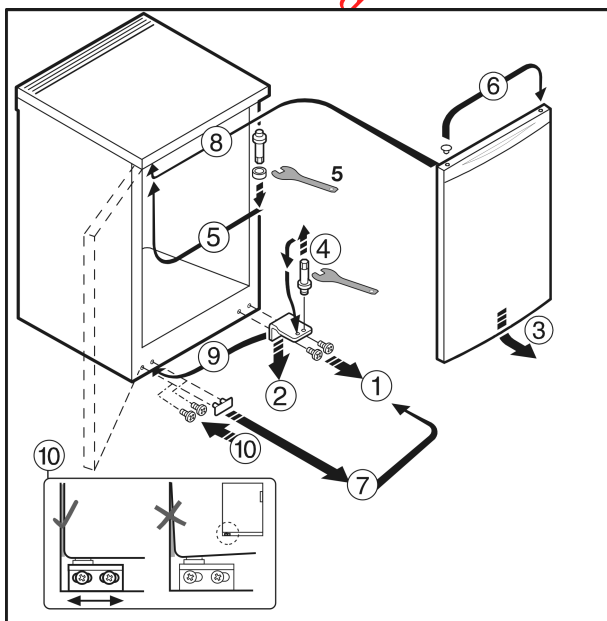


Fig. 5 Per apparecchi senza maniglia della porta

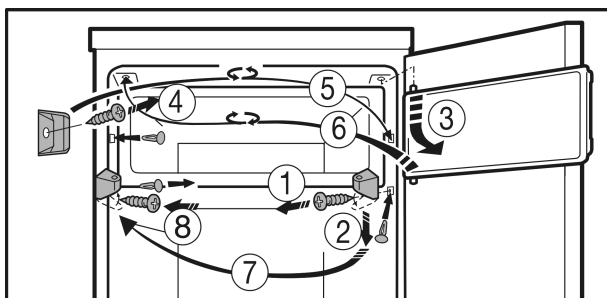


Fig. 6 Per apparecchi con vano congelatore

- ▶ Procedere seguendo la sequenza dei numeri di posizione riportati in figura.

4.4 Unterbauen

Tischgeräte, bis 850 mm Höhe, können untergebaut werden. Für durchgehende Arbeitsplatten kann die Tischplatte des Kühlschranks abgenommen und das Gerät unter die Arbeitsplatte geschoben werden.

Die Steckdose Fig. 7 (1) muss dabei außerhalb der Geräte-rückseite liegen und leicht zugänglich sein.

Für die Be- und Entlüftung an der Rückseite des Gerätes ist ein Lüftungsquerschnitt in der Arbeitsplatte von min. 140 cm² erforderlich. Das Wandabschlussprofil an der Arbeitsplatte darf bei 600 mm Unterbautiefe max. 10 mm tief sein.

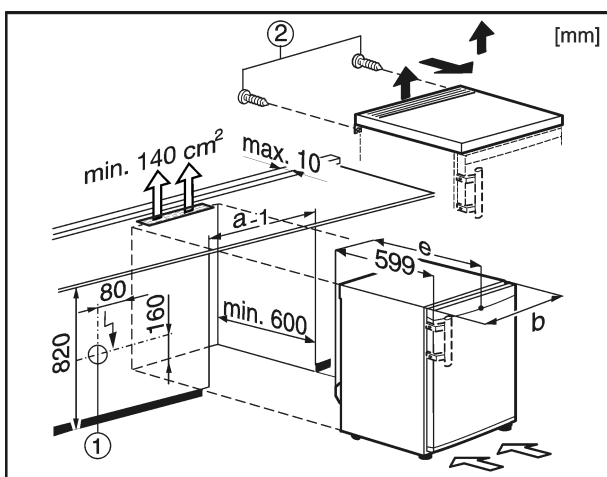


Fig. 7

Zum Abnehmen der Tischplatte:

- ▶ Schrauben *Fig. 7 (2)* an der Rückseite entfernen.
- ▶ Tischplatte hinten anheben, nach vorn schieben und nach oben wegheben.

4.5 Smaltimento dell'imballaggio



AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento a causa del materiale d'imballaggio e di film!

- ▶ Non lasciare giocare i bambini con il materiale d'imballaggio.

L'imballaggio è realizzato con materiali riutilizzabili:

- Cartone ondulato/cartone
- Pezzi di schiuma di polistirolo
- Film e buste di polietilene
- Reggette in polipropilene
- Telaio di legno inchiodato con disco in polietilene*
- ▶ Conferire il materiale di imballaggio presso un centro di raccolta autorizzato.



4.6 Collegamento elettrico

ATTENZIONE

Pericolo di danni per l'elettronica!

- ▶ Non utilizzare inverter per impianti ad isola (conversione di corrente continua in corrente alternata o corrente trifase) o connettori a risparmio energetico.



AVVERTENZA

Pericolo di incendio e di surriscaldamento!

- ▶ Non utilizzare cavi prolunga o attacchi multipli.

Tipo di corrente (corrente alternata) e tensione del luogo d'installazione devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta identificativa (vedere Panoramica dell'apparecchio). Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con protezione da 10 A o superiore.



La presa deve essere facilmente accessibile in modo da poter staccare facilmente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica in caso di emergenze. Non deve trovarsi nella zona posteriore dell'apparecchio.

- ▶ Controllare il collegamento elettrico.
- ▶ Inserire la spina nella presa di rete.

4.7 Accendere l'apparecchio

Azionare l'apparecchio ca. 2 h prima di inserirvi la prima volta i prodotti congelati.

- ▶ Girare il regolatore di temperatura *Fig. 3 (1)* verso destra dalla posizione 0 al punto 3.
- ▷ L'illuminazione interna è accesa.

5 Uso

5.1 Vano frigorifero

La circolazione naturale dell'aria nel vano frigorifero consente di creare zone a temperature differenti. La zona più fredda è situata immediatamente sopra i cassetti della verdura e contro la parete posteriore. La zona superiore anteriore e la porta sono le zone più calde.

5.1.1 Refrigerazione degli alimenti

- ▶ Conservare gli alimenti facilmente deperibili come pesce, pietanze pronte, carne e insaccati, sui ripiani più bassi. Nella zona superiore e nella porta conservare burro e conserve (vedere Panoramica dell'apparecchio)
- ▶ Per confezionare gli alimenti utilizzare contenitori di plastica, metallo, alluminio o vetro riutilizzabili e le pellicole.
- ▶ Gli alimenti che assorbono o cedono facilmente odori o sapori, come pure i liquidi devono essere conservati sempre in contenitori chiusi o coperti.
- ▶ Per non ridurre la durata di conservazione, confezionare o separare sempre gli alimenti che rilasciano in gran quantità gas etilene e sensibili, come frutta, verdura, insalata; ad es. non conservare pomodori assieme a kiwi o cavolo.
- ▶ Non stipare troppo gli alimenti, per consentire all'aria di circolare correttamente.
- ▶ Fissare le bottiglie in modo che non possano rovesciarsi: Spostare il portabottiglie.

5.1.2 Regolazione della temperatura

La temperatura è regolabile ad intervalli da 1 (temperatura più alta, minore potenza frigorifera) a 7 (temperatura più bassa, massima potenza frigorifera).

Si consiglia una posizione centrale del regolatore, così si instaura in seguito una temperatura media del vano frigorifero di ca. 5 °C.

Se si conservano alimenti surgelati e si vogliono avere temperature di congelamento basse, consigliamo di posizionare il regolatore della temperatura tra "4" e "7". Posizionando il regolatore su "7" è possibile raggiungere nella zona più fredda del frigorifero temperature inferiori a 0 °C.

Nello scomparto congelatore la temperatura si regola quindi su un valore medio di circa -18 °C.

- ▶ Girare il regolatore di temperatura *Fig. 3 (1)*.
In caso di basse temperature ambiente uguali o inferiori a 18 °C:
- ▶ Premere il tasto Cool-Plus *Fig. 3 (2)**
- ▷ Sono garantite le temperature basse nello scomparto congelatore.*
- ▷ L'illuminazione interna dell'apparecchio è accesa, a bassa capacità, anche a sportello chiuso.*

Nota*

- ▶ In presenza di temperature ambiente normali, superiori a 18 °C, l'inserimento **non** è necessario, l'interruttore del Cool-Plus dovrebbe essere spento.

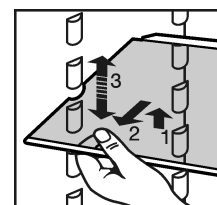
La temperatura dipende dai seguenti fattori:

- frequenza di apertura della porta
- temperatura ambiente del luogo d'installazione
- tipo, temperatura e quantità di alimenti congelati
- ▶ Se necessario adeguare la temperatura con il regolatore.

5.1.3 Spostamento dei ripiani

I ripiani sono bloccati da arresti di estrazione in modo da non poter essere estratti involontariamente.

- ▶ Sollevare il ripiano ed estrarlo dal lato anteriore.
- ▶ Inserire il ripiano con l'alzatina posteriore rivolta verso l'alto.
- ▷ Gli alimenti non congelano sulla parete posteriore.



Manutenzione

5.1.4 Utilizzo del ripiano divisibile

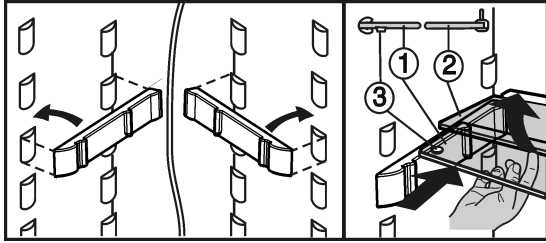
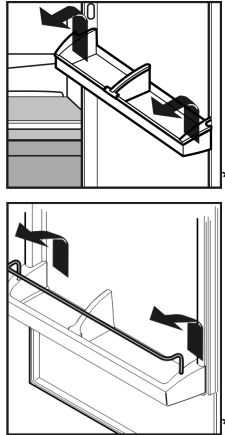


Fig. 8

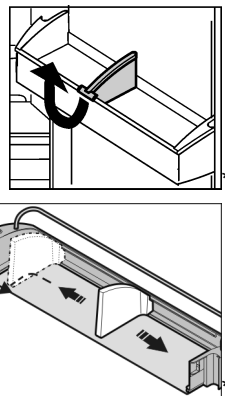
- L'alzatina (2) del ripiano di vetro deve essere sul lato posteriore.

5.1.5 Rimozione dei balconcini



- Togliere i balconcini come in figura.

5.1.6 Asportazione del portabottiglie



- Togliere il portabottiglie come illustrato nella figura.

5.2 Vano congelatore*

Il vano congelatore consente di conservare ad una temperatura di -18 °C e a temperature inferiori prodotti surgelati e congelati per parecchi mesi, fabbricare cubetti di ghiaccio e congelare gli alimenti freschi.

La temperatura dell'aria nello scomparto, misurata con un termometro o con altri strumenti di misura, può oscillare.

5.2.1 Congelamento degli alimenti*

In 24 ore è possibile congelare al massimo 2 kg di alimenti freschi.



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni a causa di pezzi di vetro!
Bottiglie e barattoli con bevande possono esplodere durante il congelamento. Questo vale in particolare per bevande contenenti anidride carbonica.

- Non congelare bottiglie e lattine contenenti bevande!

- Accensione Cool-Plus: Premere il tasto Cool-Plus Fig. 3 (2).

Per congelare rapidamente gli alimenti anche nel loro interno, non superare le seguenti quantità per porzione:

- frutta, verdura fino ad 1 kg
- carne fino a 2,5 kg
- Confezionare gli alimenti divisi in porzioni in sacchetti freezer, contenitori di plastica, metallo o alluminio riutilizzabili.
- Appoggiare gli alimenti su tutta la superficie del fondo del vano e non mettere a contatto con i prodotti già congelati, in modo che quest'ultimi non si scongelino.
Se la temperatura ambiente è superiore a 18 °C:
- Disattivazione di Cool-Plus: Premere il tasto Cool-Plus Fig. 3 (2).

5.2.2 Tempi di conservazione*

Tempi di conservazione indicativi degli alimenti nel vano congelatore:	
Gelato	da 2 a 6 mesi
Salumi, prosciutti	da 2 a 6 mesi
Pane, dolci	da 2 a 6 mesi
Selvaggina, maiale	da 6 a 10 mesi
Pesce, grasso	da 2 a 6 mesi
Pesce, magro	da 6 a 12 mesi
Formaggi	da 2 a 6 mesi
Pollame, manzo	da 6 a 12 mesi
Verdura, frutta	da 6 a 12 mesi

I tempi di conservazione indicati sono valori indicativi.

5.2.3 Scongelo degli alimenti*

- nel vano frigorifero
- a temperatura ambiente
- nel forno a microonde
- nel forno elettrico/ventilato
- Ricongelare gli alimenti scongelati solo in casi eccezionali.

6 Manutenzione

6.1 Sbrinamento

6.1.1 Sbrinamento del vano frigorifero

Lo sbrinamento del vano frigorifero avviene automaticamente. L'acqua di sbrinamento evapora. Le gocce d'acqua sulla parete posteriore sono dovute a motivi funzionali e sono assolutamente normali.

- Pulire regolarmente il foro di scarico, in modo che l'acqua di sbrinamento possa defluire (vedere 6.2).

6.1.2 Sbrinamento del vano congelatore*

Dopo un esercizio prolungato nel vano congelatore si forma uno strato di brina o di ghiaccio. Il fenomeno è assolutamente normale. Lo strato di brina o ghiaccio si forma più velocemente aprendo frequentemente la porta o introducendo vivande calde. Uno spesso strato di ghiaccio aumenta tuttavia il consumo d'energia. Per questo motivo consigliamo di sbrinare regolarmente l'apparecchio.



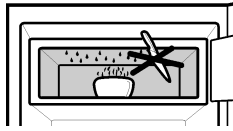
ATTENZIONE

- Pericolo di danni e di lesioni a causa del vapore caldo!
- ▶ Per lo sbrinamento non utilizzare apparecchi elettrici di pulizia con calore o a vapore, fiamme libere o spray per lo sbrinamento.
 - ▶ Non rimuovere il ghiaccio con oggetti appuntiti.

- ▶ Spegnimento dell'apparecchio.
- ▶ Sfilare la spina di rete.
- ▶ Collocare sul fondo del vano una pentola con acqua calda non bollente.

▷ In tal modo si accelera lo sbrinamento.

- ▶ Lasciare aperta la porta del vano e dell'apparecchio durante lo sbrinamento.
- ▶ Togliere i pezzi di ghiaccio che si staccano.
- ▶ Pulire il vano (vedere 6.2).



6.2 Pulizia dell'apparecchio



ATTENZIONE

- Pericolo di danni e di lesioni a causa del vapore caldo!
Il vapore caldo può danneggiare le superfici e provocare ustioni.
- ▶ Non utilizzare pulitrici a vapore!

ATTENZIONE

- Una pulizia sbagliata danneggia l'apparecchio!
- ▶ Non utilizzare i detersivi concentrati.
 - ▶ Non utilizzare spugne abrasive o paglietta.
 - ▶ Non utilizzare prodotti corrosivi, abrasivi, contenenti sabbia, cloruri, prodotti chimici o acidi.
 - ▶ Non utilizzare solventi chimici.
 - ▶ Non danneggiare o asportare la targhetta identificativa all'interno dell'apparecchio. È importante per il servizio di assistenza.
 - ▶ Non strappare, piegare o danneggiare i cavi o altri componenti.
 - ▶ Non far penetrare l'acqua di pulizia nella canaletta di scarico, nelle griglie di aerazione e nei componenti elettrici.
 - ▶ Utilizzare panni morbidi ed un detersivo multiuso con un pH neutro.
 - ▶ Per l'interno utilizzare solo detersivi e detersivi non pericolosi per gli alimenti.

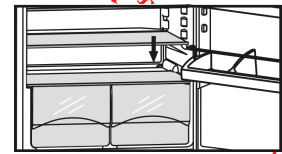
- ▶ Svuotare l'apparecchio.
- ▶ Estrarre la spina di rete.



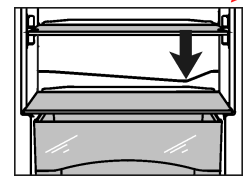
- ▶ Pulire regolarmente la **griglia di afflusso e deflusso dell'aria**.
 - ▷ I depositi di polvere aumentano il consumo energetico.
- ▶ Pulire le **superfici interne ed esterne di plastica** a mano con acqua tiepida e poco detersivo.
- ▶ Asciugare le **pareti laterali verniciate** esclusivamente con un panno morbido e pulito. In presenza di sporco ostinato utilizzare acqua tiepida con detersivo neutro.*

Non applicare il detersivo per acciaio inossidabile sulle superfici di vetro o plastica, in modo da non graffiarle. Punti inizialmente più scuri ed un colore più intenso della superficie d'acciaio sono normali.*

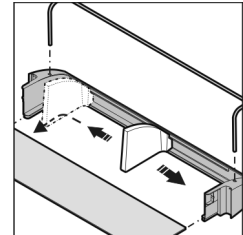
- ▶ In presenza di sporco, pulire le **superfici esterne d'acciaio inossidabile** con un comune detersivo per acciaio inossidabile. Successivamente applicare uniformemente il prodotto per acciaio in dotazione nel senso di levigatura dell'acciaio.*



- ▶ Pulizia del **foro di scarico**: Eliminare i depositi con uno strumento sottile, ad es. un cotton fioc.



- ▶ Pulire a mano le **parti in dotazione** con acqua tiepida e poco detersivo.
- ▶ Per la pulizia togliere le **guide** per i mezzi ripiani di vetro.
- ▶ Smontare i **balconcini** come illustrato nella figura.



Dopo la pulizia:

- ▶ Strofinare ed asciugare le parti in dotazione.
- ▶ Allacciare nuovamente l'apparecchio all'alimentazione elettrica ed accenderlo.
- ▶ Inserire nuovamente gli alimenti.

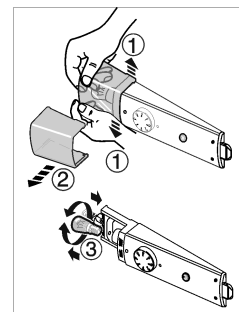
6.3 Sostituzione dell'illuminazione interna

max. 15 W

Attacco: E14

Tipo di corrente e tensione devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta identificativa

- ▶ Spegnimento dell'apparecchio.
- ▶ Staccare la spina o disinserire il fusibile.
- ▶ Afferrare il coprilampada.
- ▶ Staccare il coprilampada come indicato in figura, internamente, nella parte anteriore e sfilare lateralmente.
- ▶ Sostituire la lampadina.
- ▶ Reinserrire il coprilampada e innestarlo in sede.



6.4 Servizio di assistenza

Controllare dapprima in base alla tabella dei guasti contenuta nel capitolo (vedere Guasti) se è possibile eliminare autonomamente il problema. Se non è possibile, rivolgersi al servizio di assistenza. L'indirizzo è riportato nell'elenco servizio assistenza allegato.



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni a causa di riparazioni eseguite da personale non qualificato!

- ▶ Riparazioni e interventi sull'apparecchio e sul cavo di collegamento alla rete, non espressamente indicati nel (vedere Manutenzione), devono essere eseguiti solo dall'assistenza tecnica.

Guasti

- ▶ Leggere la denominazione dell'apparecchio Fig. 9 (1), il n° assistenza Fig. 9 (2) e il n° di serie Fig. 9 (3) sulla targhetta identificativa. La targhetta identificativa è situata all'interno dell'apparecchio, sul lato sinistro.

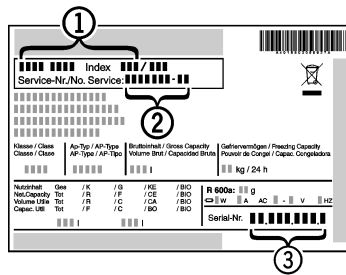


Fig. 9

- ▶ Informare il servizio di assistenza e comunicare il difetto, la denominazione dell'apparecchio Fig. 9 (1), il n° assistenza Fig. 9 (2) e il n° di serie Fig. 9 (3).
- ▷ Questi dati consentono di offrire un'assistenza rapida e mirata.
- ▶ Lasciare l'apparecchio chiuso fino a quando non arriva il tecnico dell'assistenza.
- ▷ Gli alimenti restano freschi più a lungo.
- ▶ Staccare la spina (senza tirare il cavo di alimentazione) o disinserire il fusibile.

7 Guasti

L'apparecchio è progettato e realizzato in modo da garantire un funzionamento sicuro e una lunga durata. Se però durante il funzionamento dovesse verificarsi un guasto, verificare se il guasto è riconducibile ad un errore di comando. In tal caso anche durante il periodo di validità della garanzia devono essere conteggiati i costi derivanti. I guasti indicati di seguito possono essere risolti autonomamente:

L'apparecchio non funziona.

- L'apparecchio non è acceso.
- ▶ Accendere l'apparecchio.
- La spina di rete non si infila correttamente nella presa.
- ▶ Controllare la spina di rete.
- Il fusibile della presa non funziona bene.
- ▶ Controllare il fusibile.

Il compressore funziona a lungo.

- Il compressore si attiva ad un basso numero di giri in caso di una modesta richiesta di raffreddamento. Sebbene aumenti il tempo di funzionamento, si risparmia energia.
- ▶ Questo è normale nei modelli a risparmio energetico.

Un LED posto dietro in basso nell'apparecchio (nel compressore) lampeggia regolarmente ogni 15 secondi*.

- L'inverter è dotato di un LED per la diagnosi errori.
- ▶ Il lampeggio è normale.

Rumorosità eccessiva.

- I compressori a velocità regolata* a causa dei differenti livelli di velocità possono provocare rumori di funzionamento diversi.
- ▶ Il rumore è normale.

Si avverte un gorgoglio e uno scroscio.

- Questo rumore è prodotto dal refrigerante, che scorre nel relativo circuito.
- ▶ Il rumore è normale.

Un lieve clic

- Il rumore si avverte ogni volta che il gruppo refrigerante (il motore) si inserisce e disinserisce automaticamente.
- ▶ Il rumore è normale.

Un ronzio. È più rumoroso per un breve periodo di tempo, quando si inserisce il gruppo refrigerante (il motore).

- Con alimenti freschi appena inseriti o dopo un'apertura prolungata della porta, la potenza di raffreddamento aumenta automaticamente.
- ▶ Il rumore è normale.
- La temperatura ambiente è troppo elevata.

- ▶ Soluzione: (vedere 1.2)

Rumore di vibrazione

- L'apparecchio non è fisso sulla base. Di conseguenza i mobili o gli oggetti adiacenti vengono fatti vibrare dal gruppo refrigerante.
- ▶ Spostare leggermente l'apparecchio, livellare agendo sui piedini di regolazione.
- ▶ Allontanare bottiglie e recipienti.

La temperatura non è sufficientemente fredda.

- La porta dell'apparecchio non è chiusa correttamente.
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
- La ventilazione non è sufficiente.
- ▶ Liberare la griglia di ventilazione.
- La temperatura ambiente è troppo elevata.
- ▶ Soluzione: (vedere 1.2).
- L'apparecchio è stato aperto troppo spesso o troppo a lungo.
- ▶ Attendere se la temperatura richiesta si regola di nuovo da sola. In caso contrario, rivolgersi al servizio di assistenza. (vedere Manutenzione).
- L'apparecchio è troppo vicino ad una sorgente di calore.
- ▶ Soluzione: (vedere Avviamento).

L'illuminazione interna non funziona.

- L'apparecchio non è acceso.
- ▶ Accendere l'apparecchio.
- La lampadina è difettosa.
- ▶ Sostituire la lampadina. (vedere Manutenzione).
- ▶ Per poter garantire il pieno funzionamento della funzione CoolPlus, la lampadina difettosa deve essere sostituita il più in fretta possibile.

8 Messa fuori servizio

8.1 Spegnimento dell'apparecchio

- ▶ Impostare il regolatore di temperatura Fig. 3 (1) su 0.

8.2 Messa fuori servizio

- ▶ Svuotare l'apparecchio.
- ▶ Estrarre la spina di rete.
- ▶ Pulire l'apparecchio (vedere 6.2).



- ▶ Lasciare aperta la porta per evitare la formazione di cattivi odori.

9 Smaltimento dell'apparecchio

L'apparecchio contiene ancora materiali preziosi e deve essere smaltito in un centro diverso dalla raccolta indifferenziata dei rifiuti urbani. Gli apparecchi fuori uso devono essere smaltiti a regola d'arte in conformità alle norme e leggi locali.



- Non danneggiare il circuito refrigerante dell'apparecchio fuori uso durante il trasporto per evitare che il refrigerante in esso contenuto (dati riportati sulla targhetta identificativa) e l'olio possano fuoriuscire senza controllo.
- ▶ Mettere fuori uso l'apparecchio.
- ▶ Estrarre la spina di rete.
- ▶ Staccare il cavo di alimentazione.

Downloaded

w.vandenborre.be

Contenido

1	Visión general del aparato.....	43
1.1	Diagrama del aparato y el equipo.....	43
1.2	Ámbito de uso del aparato.....	43
1.3	Conformidad.....	44
1.4	Dimensiones de instalación.....	44
1.5	Ahorro de energía.....	44
2	Notas generales sobre seguridad.....	44
3	Componentes de uso e indicación.....	45
3.1	Elementos de control y manejo.....	45
4	Puesta en marcha.....	45
4.1	Transporte del aparato.....	45
4.2	Instalación del aparato.....	45
4.3	Cambio de goznes.....	46
4.4	Instalación sobre una base.....	46
4.5	Eliminación del embalaje.....	47
4.6	Conexión del aparato.....	47
4.7	Encender el aparato.....	47
5	Uso.....	47
5.1	Compartimento frigorífico.....	47
5.2	Compartimento congelador.....	48
6	Mantenimiento.....	49
6.1	Desescarche.....	49
6.2	Limpiar el aparato.....	49
6.3	Sustituir la iluminación interior.....	50
6.4	Servicio postventa.....	50
7	Averías.....	50
8	Puesta fuera de servicio.....	51
8.1	Desconectar el aparato.....	51
8.2	Puesta fuera de servicio.....	51
9	Desechar el aparato.....	51

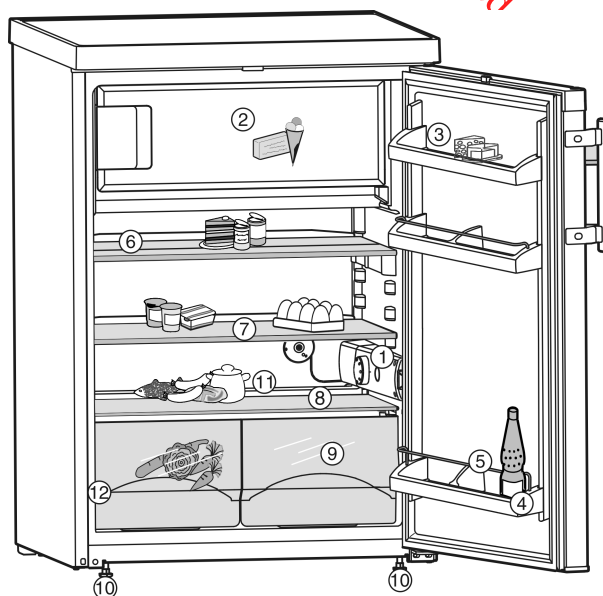


Fig. 1

- | | |
|---|--|
| (1) Caja del termostato, iluminación interior | (7) Superficie de depósito, desplazable |
| (2) Compartimento congelador* | (8) Zona de temperatura más baja |
| (3) Compartimento de mantequilla y queso | (9) Recipiente para verdura |
| (4) Depósito para botellas* | (10) Patas delanteras (regulables en altura), rodillos de transporte* detrás |
| (5) Soporte para botellas* | (11) Sistema evacuador del agua de desescarche |
| (6) Superficie de depósito, divisible | (12) Placa de características |

E

El fabricante trabaja continuamente para seguir desarrollando todos los tipos y modelos. Por lo tanto, agradeceríamos su comprensión ante posibles modificaciones de la forma, el equipo y la técnica.

Para conocer todas las ventajas de su nuevo aparato, lea detenidamente las indicaciones de este manual.

Las instrucciones son válidas para varios modelos; pueden producirse variaciones. Las secciones que sólo se refieren a determinados aparatos aparecen marcadas con un asterisco (*).

Las instrucciones de procedimiento aparecen marcadas con un ►, los resultados de procedimiento aparecen marcados con un ▷.

1 Visión general del aparato

1.1 Diagrama del aparato y el equipo

Nota

- Ordene los alimentos tal y como se indica en la ilustración. El aparato ahorrará energía.
- Las bandejas, cajones o cestos se entregan colocados de tal manera que se logre una eficiencia energética óptima.

1.2 Ámbito de uso del aparato

El aparato es adecuado exclusivamente para la refrigeración de alimentos en entornos domésticos o similares. Entre ellos se encuentra, por ejemplo, el uso

- en cocinas para personal, hostales,
- por parte de huéspedes de casas rurales, hoteles, moteles y otros alojamientos,
- en catering y servicios similares de venta al por mayor

Utilice el aparato exclusivamente en entornos domésticos habituales. No se permite ningún otro tipo de aplicación. El aparato no es adecuado para el almacenamiento y la refrigeración de medicamentos, plasma sanguíneo, preparados de laboratorio o sustancias y productos similares basados en la directiva sobre productos sanitarios 2007/47/CE. Un uso abusivo del aparato puede provocar daños en el producto almacenado o su deterioro. El aparato tampoco es adecuado para su funcionamiento en zonas con peligro de explosión.

El aparato se ha diseñado para el funcionamiento a temperaturas ambiente limitadas en función de la clase de climatización. La clase de climatización adecuada para su aparato figura en la placa de identificación.

Nota

- Respete las temperaturas ambiente indicadas; de lo contrario, disminuye la potencia de refrigeración.

Clase de climatización	para temperaturas ambiente de
SN	10 °C a 32 °C
N	16 °C a 32 °C
ST	16 °C a 38 °C

Notas generales sobre seguridad

Clase de climatización	para temperaturas ambiente de
T	16 °C a 43 °C

1.3 Conformidad

Se ha comprobado la estanqueidad del circuito de refrigerante. El aparato cumple las disposiciones de seguridad pertinentes y las directivas CE 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2009/125/CE y 2010/30/UE.

1.4 Dimensiones de instalación

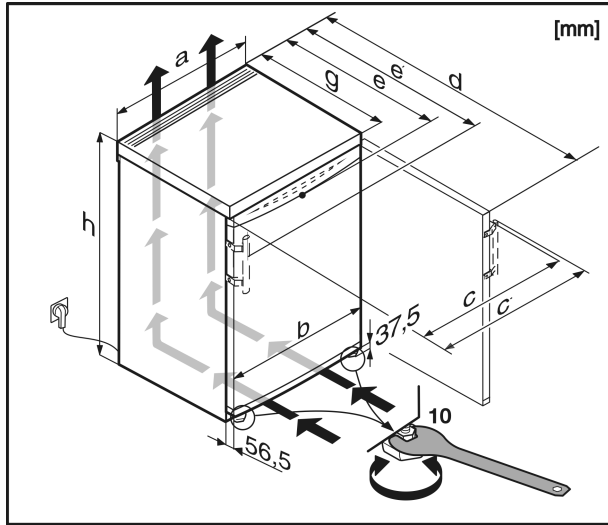


Fig. 2

Modelo	a	b	c	c'	d	e	e'	g	h
T1710	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1810	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1710	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1710	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
T1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1714	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
TP1410	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
TP1414	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1514	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1700	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1504	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1414	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1410	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1404	501	497	505	—	1072	620	—	610	850
T1400	501	497	505	—	1072	620	—	610	850

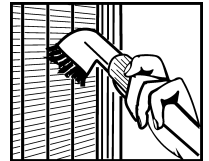
1.5 Ahorro de energía

- Preste siempre atención a que exista una buena ventilación y escape de aire. No cubra los orificios de ventilación ni las rejillas de aire.
- No coloque el aparato en una zona de radiación solar directa, ni junto a la cocina, la calefacción, etc.

- El consumo de energía depende de las condiciones de instalación como, por ejemplo, la temperatura ambiente (consulte 1.2).
- Abra el aparato durante el menor tiempo posible.
- Cuanto más baja se ajuste la temperatura, mayor será el consumo de energía.
- Disponga los alimentos por orden (consulte Visión general del aparato).
- Guarde todos los alimentos bien envasados y tapados. Así se evita la formación de escarcha.
- Introducción de alimentos calientes: deje que se enfríen a temperatura ambiente.
- Descongele los alimentos congelados en la cámara frigorífica.*
- Si existe una capa de escarcha gruesa en el aparato: desescarche el aparato.*

La acumulación de polvo aumenta el consumo de energía:

- Elimine el polvo del frigorífico con el intercambiador de calor - rejilla metálica en la parte trasera del aparato - una vez al año.



2 Notas generales sobre seguridad

Peligros para el usuario:

- Este aparato no está destinado a personas (también niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales ni a personas que no posean suficiente experiencia y conocimientos. A menos que una persona responsable de su seguridad les instruya acerca de la utilización del aparato y les vigile al principio. Vigile que los niños no jueguen con el aparato.
- En el caso de producirse un error, retire el enchufe de alimentación de red (no tire del cable de conexión), o bien desconecte el fusible.
- Encargue las reparaciones, intervenciones en el aparato y la sustitución de la línea de alimentación eléctrica al servicio postventa o a personal técnico especializado.
- Al desconectar el aparato de la red, agarre siempre el cable por el enchufe. No tire del cable.
- Monte y conecte el aparato siguiendo estrictamente las indicaciones.
- Conserve este manual de instrucciones cuidadosamente y, dado el caso, entrégueselo al siguiente propietario.
- Las lámparas para usos especiales (bombillas, diodos, lámparas fluorescentes) que se hallan en el aparato se han concebido para la iluminación de su interior y no sirven de luz ambiental.

Peligro de incendio:

- El refrigerante incluido R 600a respeta el medio ambiente, pero es inflamable. Las salpicaduras de refrigerante pueden inflamarse.
 - No dañe las tuberías del circuito frigorífico.
 - No trabaje con llamas libres ni fuentes de ignición en el interior del aparato.
 - No utilice aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ej. aparatos de limpieza a vapor, aparatos calefactores, preparadores de helados etc.).
 - Si se producen fugas de refrigerante: elimine las llamas libres o fuentes de ignición cercanas al lugar de la fuga. Desconecte el enchufe de alimentación de red. Ventile bien el recinto. póngase en contacto con el servicio postventa.
- No guarde sustancias explosivas o envases aerosol con propulsores inflamables como, por. ej. butano, propano, pentano, etc. en el aparato. Estos envases aerosol se pueden distinguir por la indicación de contenido impresa o

Componentes de uso e indicación

por el símbolo de una llama. El gas que se escape se puede inflamar con componentes eléctricos.

- Mantenga lejos del aparato velas encendidas, lámparas u otros objetos con llamas libres para no prender fuego al aparato.
- Guarde el alcohol de alto porcentaje sólo herméticamente cerrado y en vertical. El alcohol que se escape se puede inflamar con componentes eléctricos.

Peligro de caída o vuelco:

- No utilice indebidamente el zócalo, los cajones, las puertas, etc. como peldaño o para apoyarse. Esto se aplica sobre todo a los niños.




Peligro de intoxicación alimentaria:

- No consuma alimentos superpuestos.

Peligro de congelación, sensación de aturdimiento y dolor:

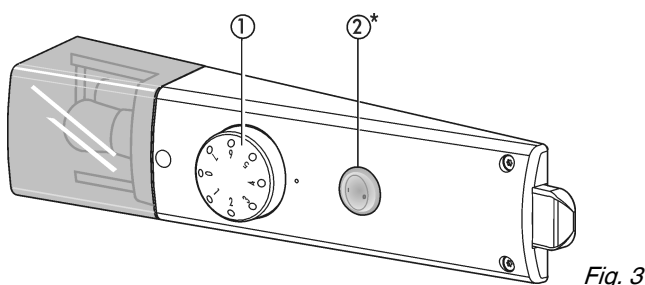
- Evite un contacto continuado de la piel con superficies frías o alimentos refrigerados/congelados o tome medidas de protección, por ej. utilice guantes. No consuma helados y, en particular, helados de hielo o cubitos de hielo al instante ni demasiado fríos.

Observe las indicaciones específicas descritas en los demás capítulos:

	PELIGRO	identifica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede producir lesiones graves o incluso la muerte.
	ADVERTENCIA	identifica una situación de peligro que, si no se evita, puede producir lesiones graves o incluso la muerte.
	ATENCIÓN	identifica una situación de peligro que, si no se evita, puede producir lesiones leves o moderadas.
	AVISO	identifica una situación de peligro que, si no se evita, puede producir daños materiales.
	Nota	identifica indicaciones y recomendaciones útiles.

3 Componentes de uso e indicación

3.1 Elementos de control y manejo



(1) Regulador de temperatura

(2) Interruptor Cool-Plus

4 Puesta en marcha

4.1 Transporte del aparato



ATENCIÓN

Riesgo de daños y lesiones derivado de un transporte inadecuado

- Transporte el aparato embalado.
- Transporte el aparato en posición vertical.
- No transporte el aparato solo.

4.2 Instalación del aparato

Si existe algún daño en el aparato, consulte de inmediato - antes de conectarlo - al proveedor.

El suelo del lugar de instalación debe ser horizontal y liso.

No coloque el aparato en una zona de radiación solar directa, ni junto a la cocina, la calefacción o similares.

Coloque siempre el aparato con la parte trasera directamente en la pared.

No coloque el aparato sin ayuda de otra persona.

Según la norma EN 378, el lugar de instalación de su aparato debe tener por cada 8 g de refrigerante R 600a un volumen de 1 m³. Si el lugar de instalación es demasiado pequeño, al producirse una fuga en el circuito frigorífico se puede formar una mezcla inflamable de gas y aire. La cantidad de refrigerante se indica en la placa de identificación situada en el interior del aparato.

El aparato sólo se debe desplazar sin carga.



ADVERTENCIA

Riesgo de incendio derivado de la humedad

Si las piezas conductoras de electricidad o la línea de alimentación eléctrica se humedecen, puede producirse un cortocircuito.

- El aparato está diseñado para utilizarse en espacios cerrados. No ponga en funcionamiento el aparato en un lugar al aire libre, expuesto a la humedad ni a las salpicaduras de agua.



ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio a consecuencia de un cortocircuito!

Si los cables de red/conectores del aparato o de otro aparato entran en contacto con la parte trasera del mismo, los cables de red/conectores pueden sufrir daños debido a las vibraciones del aparato y se puede producir un cortocircuito.

- Coloque el aparato de tal forma que no entre en contacto con ningún conector o cable de red.
- No conecte el aparato ni otros aparatos en cajas de enchufe situadas en el área de la parte trasera del aparato.



ADVERTENCIA

Riesgo de incendio derivado del refrigerante

El refrigerante R 600a contenido es respetuoso con el medioambiente pero inflamable. Las salpicaduras de refrigerante pueden inflamarse.

- No dañe las tuberías del circuito frigorífico.



ADVERTENCIA

Peligro de incendio y de sobrecalentamiento

- No coloque aparatos que emiten calor como, por ej. microondas, tostadoras etc. sobre el aparato.

E

Puesta en marcha



ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio y de daños a consecuencia del bloqueo de los orificios de ventilación!

► Deje siempre libres los orificios de ventilación. ¡Asegúrese de que existe buena ventilación y escape de aire!

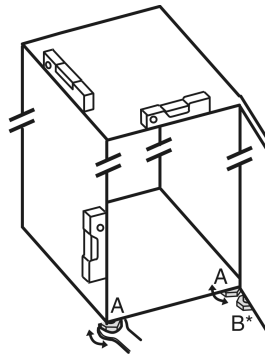
- Saque el cable de conexión de la parte trasera del aparato. Retire la abrazadera de soporte del cable para que no se produzcan ruidos por vibración
- Retire las láminas protectoras de la parte exterior de la carcasa.*
- Retire las láminas protectoras de los listones decorativos.
- Extraiga todas las piezas de protección para el transporte.
- Eliminación del embalaje (consulte 4.5) .

AVISO

Riesgo de daños derivado de agua de condensación

► No instale el aparato directamente junto a otro frigorífico/ congelador.

- Nivele el aparato con la llave de boca suministrada mediante las patas de ajuste (A) y con la ayuda de un nivel de burbuja de tal forma que se mantenga en pie de manera firme y nivelada.



Nota

► Limpie el aparato (consulte 6.2) .

Si el aparato se instala en un entorno muy húmedo, en la parte exterior del aparato se puede formar agua de condensación.

► Procure que haya siempre una buena ventilación y escape de aire en el lugar de instalación.

4.3 Cambio de goznes*

En caso necesario, puede cambiar los goznes.

Asegúrese de disponer de las siguientes herramientas:

- Torx® 25
- Torx® 15
- Llave de boca suministrada
- Otra persona para el trabajo de montaje, en caso necesario



ATENCIÓN

¡Peligro de lesiones al inclinar la puerta para extraerla!

- Sujete bien la puerta.
- Deposite la puerta con cuidado.

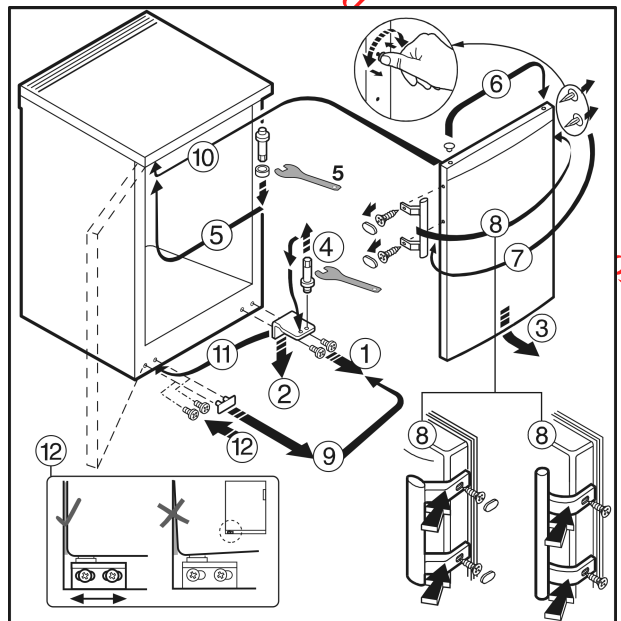


Fig. 4 En aparatos con tiradores de puerta

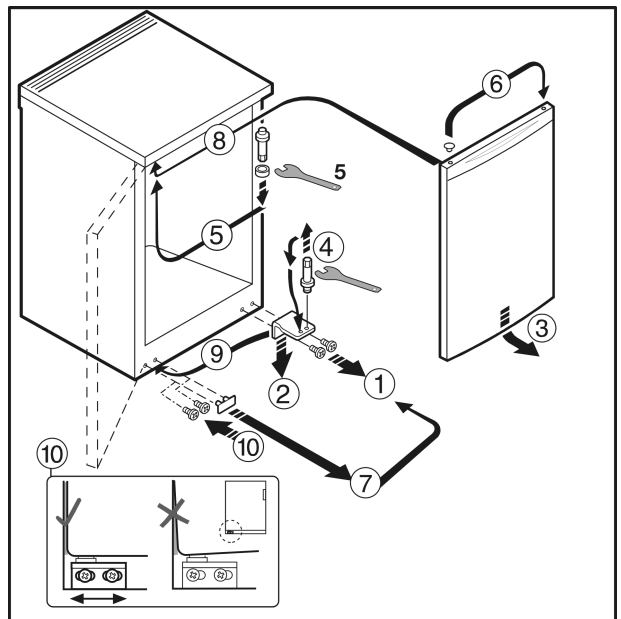


Fig. 5 En aparatos sin tiradores de puerta

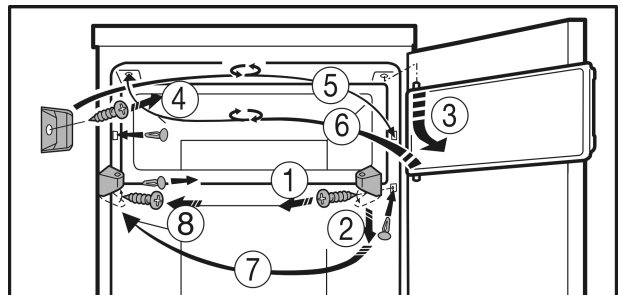


Fig. 6 En aparatos con congelador

► Proceda siguiendo la secuencia de números del gráfico.

4.4 Instalación sobre una base

Los electrodomésticos de mesa de hasta 850 mm pueden instalarse sobre una base. En caso de existir una encimera, es posible retirar la superficie superior del frigorífico y colocar el electrodoméstico bajo la encimera.

El enchufe Fig. 7 (1) no debe colocarse detrás del electrodoméstico y debe ser accesible.



Para una correcta ventilación de la parte trasera del electrodoméstico, debe existir una sección de ventilación en la encimera de al menos 140 cm². El perfil de cierre de la pared situado en la encimera debe ser para una profundidad de base de 600 mm un máximo de 10 mm.

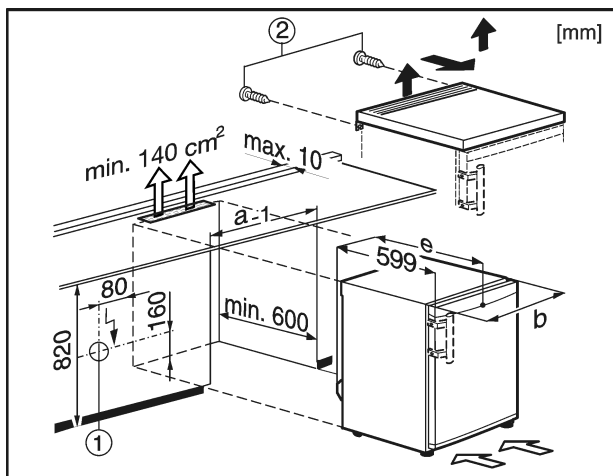


Fig. 7

Para retirar la superficie superior del frigorífico:

- ▶ Extraiga los tornillos Fig. 7 (2) de la parte trasera del frigorífico.
- ▶ Levante la parte trasera de la superficie superior del frigorífico, después empujela hacia delante y finalmente retírela tirando hacia arriba.

4.5 Eliminación del embalaje



ADVERTENCIA

Peligro de asfixia derivado del material de embalaje y las láminas

- ▶ No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.

El embalaje está fabricado con materiales reciclables:

- Cartón paja/cartón
- Piezas de poliestireno expandido
- Láminas y bolsa de polietileno
- Flejes para bandaje de polipropileno
- Marco de madera clavado con plancha de polietileno*
- ▶ Deposite el material de embalaje en un punto de recogida oficial.



4.6 Conexión del aparato

AVISO

Riesgo de daños en el sistema eléctrico

- ▶ No utilice ningún convertidor aislante (conversión de corriente continua en corriente alterna o trifásica) ni ningún conector de bajo consumo.



ADVERTENCIA

Peligro de incendio y de sobrecalentamiento

- ▶ No utilice ningún cable prolongador ni regletas de contactos.

El tipo de corriente (corriente alterna) y la tensión en el lugar de instalación siempre deben coincidir con las indicaciones de la placa de identificación (consulte Visión general del aparato).

Conecte el aparato sólo mediante una toma de corriente con toma de tierra instalada correctamente. La toma de corriente debe estar protegida por fusibles de 10 A o superiores.

Debe ser fácilmente accesible para poder desconectar el aparato rápidamente de la toma de corriente en caso de emergencia. Se debe encontrar fuera del área de la parte trasera del aparato.

- ▶ Compruebe la conexión eléctrica.
- ▶ Introduzca el enchufe de alimentación de red.

4.7 Encender el aparato

Ponga el aparato en servicio aprox. 2 h antes de introducir por primera vez alimentos congelados.

- ▶ Gire el regulador de temperatura Fig. 3 (1) hacia la derecha desde la posición 0 hasta el punto 3.
- ▷ La iluminación interior se enciende.

5 Uso

5.1 Compartimento frigorífico

Debido a la circulación natural del aire en el compartimento frigorífico se alcanzan diferentes rangos de temperatura. La temperatura es inferior justo encima de los cajones para verdura y en la pared trasera. La temperatura aumenta en la parte superior delantera y en la puerta.

5.1.1 Refrigeración de alimentos

- ▶ Coloque en la parte inferior los alimentos fácilmente perecederos como pescado, platos precocinados, carne y embutido. Ordene la mantequilla y conservas en la parte superior y en la puerta (consulte Visión general del aparato)
- ▶ Son materiales de embalaje adecuados recipientes reutilizables de plástico, metal, aluminio o cristal y láminas de conservación.
- ▶ Los alimentos y líquidos que emitan o absorban olores o sabores con facilidad se deben guardar siempre en recipientes cerrados o tapados.
- ▶ Los alimentos que emitan gas etílico o que sean sensibles al mismo, tales como la fruta, las verduras, las verduras de ensalada, etc., deben guardarse por separado o empañarse para no reducir la duración de almacenamiento; por ejemplo, no guarde nunca tomates con kiwis o con un repollo.
- ▶ No guarde los alimentos demasiado apretados, pues así el aire circulará mejor.
- ▶ Proteja las botellas contra vuelco: Desplace de manera correspondiente el soporte para botellas.

5.1.2 Ajustar la temperatura

La temperatura se puede ajustar entre 1 (temperatura más alta, potencia de refrigeración mínima) y 7 (temperatura más baja, potencia de refrigeración máxima).

Se recomienda la posición intermedia del regulador; entonces se alcanza una temperatura intermedia en la cámara frigorífica de aprox. 5 °C.

Si se almacenan productos ultracongelados y es necesario mantener la temperatura de congelación baja, se recomienda regular la temperatura entre "4" y "7". Si se ajustan "7", es posible alcanzar temperaturas por debajo de 0 °C en la zona más fría del frigorífico.

En el compartimento congelador se alcanza entonces una temperatura media de aprox. -18 °C.

- ▶ Gire el regulador de temperatura Fig. 3 (1).
- A bajas temperaturas ambiente inferiores o iguales a 18 °C:
- ▶ Pulse el interruptor Cool-Plus Fig. 3 (2).*

E

Uso

- ▷ Se garantizan las bajas temperaturas en el compartimiento congelador.*
- ▷ La iluminación interior del aparato se ilumina con menor capacidad también con la puerta cerrada.*

Nota*

- ▶ A una temperatura ambiente normal, superior a 18 °C, no es necesario realizar la conexión, el interruptor Cool-Plus debería estar desconectado.

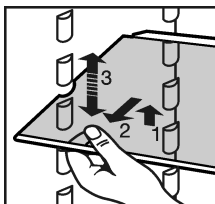
La temperatura depende de los siguientes factores:

- la frecuencia con la que se abre la puerta
- la temperatura ambiente del lugar de instalación
- el tipo, la temperatura y la cantidad de alimentos congelados
- ▶ Si fuera necesario, adapte la temperatura con el regulador.

5.1.3 Desplazamiento de las baldas

Las baldas están aseguradas contra la extracción no intencionada mediante topes de de extracción .

- ▶ Levante la superficie y retírela tirando hacia delante.
- ▶ Introduzca la balda con el borde de tope trasero orientado hacia arriba.
- ▷ Los alimentos no se congelan en la pared trasera.



5.1.4 Utilización de una balda divisible

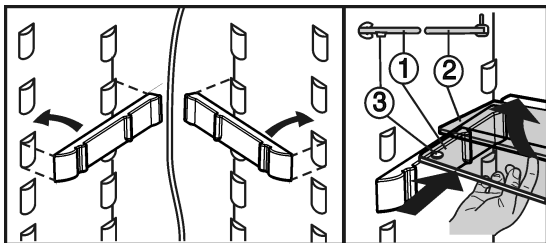
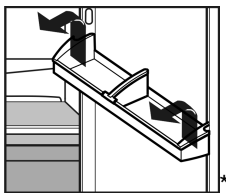


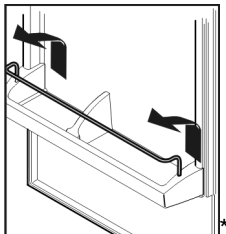
Fig. 8

- ▶ La plancha de cristal con borde de tope (2) debe situarse detrás.

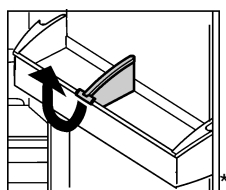
5.1.5 Extraer los compartimientos de la puerta



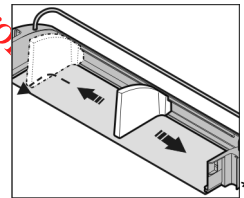
- ▶ Retire los compartimientos según se indica en la ilustración.



5.1.6 Retirar el soporte para botellas



- ▶ Retire el soporte para botellas según se indica en la ilustración.



5.2 Compartimiento congelador*

En el compartimiento congelador puede almacenar alimentos congelados durante varios meses a una temperatura de -18 °C o menos, fabricar cubitos de hielo y congelar alimentos frescos.

La temperatura del aire en el compartimiento, medida con el termómetro u otro instrumento de medición, puede oscilar.

5.2.1 Congelación de alimentos*

Se pueden congelar como máximo 2 kg de alimentos frescos durante 24 h.



ATENCIÓN

Riesgo de lesiones derivado de vidrios rotos
Las botellas y los envases de bebidas pueden reventarse si se congelan. En especial, las bebidas gaseosas.

- ▶ No congele las botellas ni envases con bebidas

- ▶ Activación de Cool-Plus: pulse la tecla Cool-Plus Fig. 3 (2).

Para que los alimentos se congelen rápidamente por completo, no sobrepase las siguientes cantidades por porción:

- Fruta y verdura, hasta 1 kg
- Carne, hasta 2,5 kg
- ▶ Envase los alimentos por porciones en bolsas de congelación o recipientes reutilizables de plástico, metal y aluminio.
- ▶ Coloque los alimentos extendidos a lo ancho de la superficie en el fondo del compartimiento y no los ponga en contacto con alimentos ya congelados para que así éstos no se puedan empezar a descongelar.
- Si la temperatura ambiente es superior a 18 °C:
- ▶ Desactivación de Cool-Plus: pulse la tecla Cool-Plus Fig. 3 (2).

5.2.2 Tiempos de conservación*

Valores orientativos del periodo de conservación de diferentes alimentos en el compartimiento congelador:	
Helado	2 a 6 meses
Salchichas, jamón	2 a 6 meses
Pan, productos de pastelería	2 a 6 meses
Caza, cerdo	6 a 10 meses
Pescado, graso	2 a 6 meses
Pescado, magro	6 a 12 meses
Queso	2 a 6 meses
Aves, carne de vaca	6 a 12 meses
Verdura, fruta	6 a 12 meses

Los tiempos de conservación indicados son valores orientativos.

5.2.3 Descongelación de alimentos*

- en la cámara frigorífica
- a temperatura ambiente
- en el microondas

- en el horno/cocina de aire caliente
- ▶ Los alimentos descongelados sólo se pueden volver a congelar en casos excepcionales.

6 Mantenimiento

6.1 Desescarche

6.1.1 Desescarchar el compartimiento frigorífico

El compartimiento frigorífico se desescarcha automáticamente. El agua de desescarche se evapora. Las gotas de agua en la pared trasera dependen del funcionamiento y son completamente normales.

- ▶ Limpie periódicamente el orificio de vaciado para que pueda salir el agua de desescarche (consulte 6.2).

6.1.2 Desescarchar el compartimiento congelador*

En el compartimiento congelador se forma una capa de escarcha o hielo después de un funcionamiento prolongado. Esto es completamente normal. La capa de escarcha o hielo se forma con más rapidez si la puerta se abre con frecuencia o los alimentos que se introducen están calientes. No obstante, una capa de hielo gruesa aumenta el consumo de energía. Por ello, se debe desescarchar el aparato periódicamente.

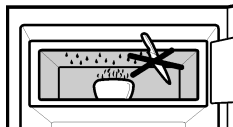


ATENCIÓN

¡Peligro de daños y lesiones a consecuencia del vapor caliente!

- ▶ Para desescarchar, no utilice ningún aparato de limpieza al vapor o con calor, llamas libres ni 'sprays' de desescarche.
- ▶ No retire el hielo con objetos puntiagudos.

- ▶ Desconecte el aparato.
- ▶ Retire el enchufe de alimentación de red.
- ▶ Coloque una cazuela con agua caliente no hirviendo en el fondo del compartimento.
- ▷ Así se acelera el desescarche.
- ▶ Deje abierta la puerta del compartimento y del aparato durante el desescarche.
- ▶ Retire los pedazos de hielo que se desprendan.
- ▶ Limpie el compartimento (consulte 6.2).



6.2 Limpiar el aparato



ATENCIÓN

Riesgo de daños y lesiones derivado del vapor caliente. El vapor caliente puede dañar las superficies y provocar quemaduras.

- ▶ No emplee nunca aparatos de limpieza a vapor

AVISO

Si no limpia correctamente el aparato, corre el peligro de dañarlo

- ▶ No utilice productos de limpieza concentrados.
- ▶ No utilice esponjas o estropajos metálicos que sean abrasivos o puedan provocar arañazos.
- ▶ No utilice productos de limpieza cáusticos, abrasivos o que contengan arena, cloro, productos químicos o ácido.
- ▶ No utilice disolventes químicos.
- ▶ No dañe ni retire la placa de identificación situada en el interior del aparato. Es importante para el servicio de atención al cliente.
- ▶ No rompa, doble ni dañe ningún cable u otros componentes.
- ▶ No deje que penetre agua de limpieza en el canal de descarga, la rejilla de aire y piezas eléctricas.
- ▶ Utilice paños de limpieza suaves y un limpiador universal con pH neutro.
- ▶ Utilice sólo limpiadores y productos de conservación aptos para alimentos en el interior del aparato.

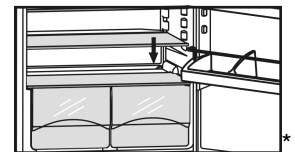
- ▶ Vacíe el aparato.
- ▶ Retire el enchufe de alimentación de red.



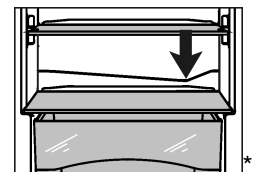
- ▶ Limpie periódicamente la **rejilla de ventilación y escape de aire**.
- ▷ La acumulación de polvo aumenta el consumo de energía.
- ▶ Limpie a mano las **superficies interiores y exteriores de plástico** con agua tibia y un poco de lavavajillas.
- ▶ Limpie las **paredes laterales lacadas** únicamente con un paño suave y limpio. Si están muy sucias, utilice agua tibia con un limpiador neutro.*

No aplique productos de limpieza para acero sobre las superficies de cristal o plástico, pues pueden arañarse. Es normal que la superficie de acero inoxidable presente puntos oscuros incipientes y un color más intenso.*

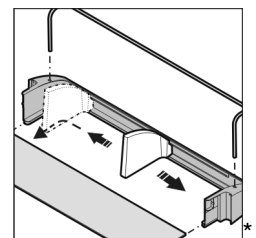
- ▶ Limpie las **superficies exteriores de acero inoxidable** con un limpiador de acero inoxidable convencional si están sucias. A continuación, aplique el producto de conservación para acero inoxidable suministrado de manera uniforme en el sentido del pulido.*



- ▶ Limpiar el **orificio de vaciado**: elimine las acumulaciones con una herramienta auxiliar delgada, por ejemplo, un bastoncillo de algodón.



- ▶ Limpie a mano las **piezas de equipamiento** con agua tibia y un poco de lavavajillas.
- ▶ Retire los **rieles de apoyo** de las medias planchas de cristal para la limpieza.
- ▶ Desarme los **compartimentos de la puerta** según se indica en la ilustración.



Después de la limpieza:

- ▶ Seque el aparato y las piezas de equipamiento.
- ▶ Vuelva a conectar y poner en marcha el aparato.
- ▶ Vuelva a introducir los alimentos.

Averías

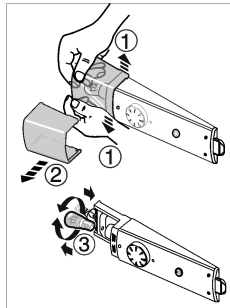
6.3 Sustituir la iluminación interior

Máx. 15 W

Casquillo: E14

El tipo de corriente y la tensión deben coincidir con los datos de la placa de identificación

- ▶ Desconecte el aparato.
- ▶ Retire el enchufe de alimentación de red o desconecte el fusible.
- ▶ Agarre la cubierta de la lámpara.
- ▶ Separe la cubierta de la lámpara según se indica en la ilustración en la parte interior delantera y retírela hacia un lado.
- ▶ Sustituya la bombilla.
- ▶ Vuelva a colocar y encajar la cubierta de la lámpara.



6.4 Servicio postventa

En primer lugar, compruebe si puede subsanar el fallo por su mismo (consulte Averías). Si no es posible, diríjase al servicio postventa. La dirección figura en el directorio de centros de servicio postventa adjunto.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones en caso de reparación por personas no cualificadas

- ▶ Las reparaciones e intervenciones en el aparato y la línea de alimentación eléctrica que no se nombran expresamente (consulte Mantenimiento) sólo se deben realizar a través del servicio postventa.

- ▶ Denominación del aparato Fig. 9 (1), nº del servicio técnico Fig. 9 (2) y nº de serie Fig. 9 (3) en la placa de identificación. La placa de identificación se encuentra en la parte interior izquierda del aparato.

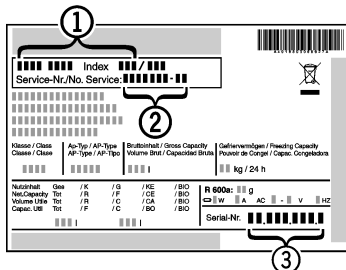


Fig. 9

- ▶ Informe al servicio postventa e indique el fallo, la denominación del aparato Fig. 9 (1), el nº del servicio técnico Fig. 9 (2) y el nº de serie Fig. 9 (3).
- ▷ Esto permite un servicio rápido y preciso.
- ▶ Deje cerrado el aparato hasta que llegue el técnico del servicio postventa.
- ▷ Los alimentos permanecerán frescos durante más tiempo.
- ▶ Retire el enchufe de alimentación de red (no tire del cable de conexión), o bien desactive el fusible.

7 Averías

El aparato se ha construido y fabricado para proporcionar un alto nivel de fiabilidad y durabilidad. No obstante, si durante el funcionamiento se produce una avería, compruebe si se trata de un fallo de uso. En este caso, los costes de reparación correrán a cargo del usuario aunque el aparato se encuentre dentro del periodo de garantía. El usuario puede solucionar los siguientes fallos:

El aparato no funciona.

- El aparato no se conecta.
- ▶ Conexión del aparato.
- El enchufe de alimentación de red no entra correctamente en la toma de corriente.

- ▶ Control el enchufe de alimentación de red.
- El fusible de la toma de corriente no funciona.
- ▶ Controle el fusible.

El compresor continúa en funcionamiento.

- El compresor se activa con una carga calorífica reducida a un bajo número de revoluciones. Aunque aumente el tiempo de funcionamiento, se produce ahorro de energía.
- ▶ En los modelos con ahorro de energía, esto es normal.

Un LED situado en la parte inferior trasera del aparato (en el compresor) parpadea periódicamente cada 15 segundos*.

- El inversor está equipado con un LED de diagnóstico de fallos.
- ▶ Este parpadeo es normal.

El ruido es excesivo.

- Los compresores regulados por frecuencia de rotación* pueden provocar diferentes ruidos debido a los distintos niveles de revoluciones.
- ▶ Este ruido es normal.

Un gorgoteo y chapoteo

- Este ruido procede del refrigerante que fluye por el circuito frigorífico.
- ▶ Este ruido es normal.

Un clic suave

- Este ruido se produce siempre que la unidad de refrigeración (el motor) se enciende o se apaga automáticamente.
- ▶ Este ruido es normal.

Un zumbido. Se eleva brevemente cuando la unidad de refrigeración (el motor) se enciende.

- La potencia frigorífica aumenta de forma automática al introducir alimentos frescos o mantener la puerta abierta prolongadamente.
- ▶ Este ruido es normal.
- La temperatura ambiente es demasiado alta.
- ▶ Solución: (consulte 1.2)

Sonido de vibración

- El aparato no se mantiene firme sobre el suelo. Se produce vibración del mueble contiguo o de componentes de la unidad de refrigeración en marcha.
- ▶ Retire ligeramente la unidad y alinéela con las patas de ajuste.
- ▶ Extraiga las botellas y los envases.

La temperatura no es suficientemente baja.

- La puerta del aparato no se ha cerrado correctamente.
- ▶ Cierre la puerta del aparato.
- La ventilación y el escape de aire son insuficientes.
- ▶ Deje libre la rejilla de aire.
- La temperatura ambiente es demasiado alta.
- ▶ Solución: (consulte 1.2)
- El aparato se abre con demasiada frecuencia o durante mucho tiempo.
- ▶ Espere a que la temperatura necesaria se vuelva a ajustar automáticamente. En caso contrario, diríjase al servicio postventa. (consulte Mantenimiento).
- El aparato está situado demasiado cerca de una fuente de calor.
- ▶ Solución: (consulte Puesta en marcha).

La iluminación interior no se enciende.

- El aparato no se conecta.
- ▶ Conexión del aparato.
- La bombilla está averiada.
- ▶ Sustituir la bombilla. (consulte Mantenimiento).
- ▶ Para poder asegurar la función Cool-Plus completamente, se debe cambiar la bombilla defectuosa lo más rápidamente posible.

8 Puesta fuera de servicio

8.1 Desconectar el aparato

- ▶ Gire hasta la posición 0 el regulador de temperatura Fig. 3 (1).

8.2 Puesta fuera de servicio

- ▶ Vacíe el aparato.
- ▶ Desconecte el enchufe de alimentación de red.
- ▶ Limpie el aparato (consulte 6.2) .



- ▶ Deje la puerta abierta para que no se formen olores.

9 Desechar el aparato

El aparato todavía contiene materiales valiosos y se debe suministrar a un sistema de recopilación separado de la basura sin clasificar. Los aparatos fuera de uso se deben desechar correcta y adecuadamente según las normas y leyes locales vigentes.



Una vez agotada la vida útil del aparato, procure que el circuito de refrigeración no se dañe durante el transporte, pues así evitará que el refrigerante (datos en la placa identificativa) o el aceite se viertan de forma indiscriminada.

- ▶ Inutilice el aparato.
- ▶ Desconecte el enchufe de alimentación de red.
- ▶ Separe el cable de conexión.

E

Bir bakışta cihaz

İçindekiler

1	Bir bakışta cihaz.....	52
1.1	Cihaz ve donanımına genel bakış.....	52
1.2	Cihazı kullanma alanı.....	52
1.3	Uygunluk.....	52
1.4	Kurulum ölçüleri.....	53
1.5	Enerji tasarrufu.....	53
2	genel güvenlik uyarıları.....	53
3	Kumanda ve gösterge elemanları.....	54
3.1	Kumanda ve kontrol elemanları.....	54
4	Devreye alma.....	54
4.1	Cihazı taşıma.....	54
4.2	Cihazı kurma.....	54
4.3	Kapının yönünü değiştirme.....	55
4.4	Alt yapı.....	55
4.5	Ambalajı imha etme.....	56
4.6	Cihazı bağlama.....	56
4.7	Cihazı çalıştırma.....	56
5	Kullanım.....	56
5.1	Soğutma parçası.....	56
5.2	Soğutucu bölme.....	57
6	Bakım.....	57
6.1	Çözdürme.....	57
6.2	Cihazı temizleyin.....	58
6.3	İç aydınlatmayı değiştirme.....	58
6.4	Müşteri hizmetleri.....	58
7	Arızalar.....	58
8	Devre dışı bırakma.....	59
8.1	Cihazı kapatma.....	59
8.2	Devre dışı bırakma.....	59
9	Cihazı imha etme.....	59

Üretici bütün tip ve modelleri sürekli olarak geliştirir. Bu nedenle şekil, donanım ve teknolojide değişiklik yapma hakkını saklı tutmak zorunda olmamızı bu nedenle lütfen anlayışla karşılayın.

Yeni cihazınızın tüm avantajlarını öğrenmek için lütfen bu kullanım kılavuzundaki tüm uyarıları dikkatli bir şekilde okuyun.

Kullanım kılavuzu, birden fazla model için geçerli olduğundan, burada belirtilen değerlerden sapmalar olabilir. Sadece belli cihazlarla ilgili bölümler, yıldız (*) işaretiyle işaretlenmiştir.

Kullanım talimatları, ► işaretiyle, kullanım sonuçları ise ► işaretiyle işaretlenmiştir.

1 Bir bakışta cihaz

1.1 Cihaz ve donanımına genel bakış

Not

- Gıdaları şekilde gösterildiği şekilde tasnif edin. Bu şekilde cihaz, enerji tasarrufu sağlayacak şekilde çalışır.
- Raf, çekmece ve sepetler, teslimat durumunda ideal enerji verimine göre dizilmiştir.

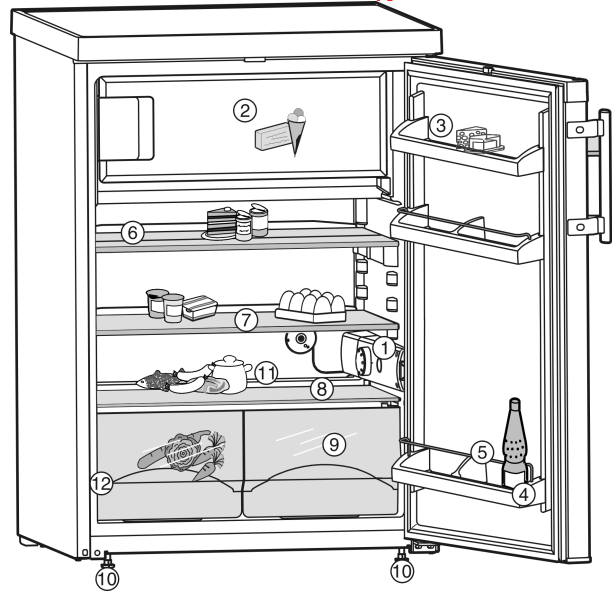


Fig. 1

- | | |
|--|--|
| (1) Termostat mahfazası, kabin iç aydınlatması | (7) Ayarlanabilir raf alanı |
| (2) Dondurma rafı* | (8) En soğuk bölge |
| (3) Tereyağı ve peynir rafı | (9) Sebze kapları |
| (4) Şişe rafı* | (10) Önde durdurma ayakları ve arkada taşıma tekerlekleri* |
| (5) Şişe yerleri* | (11) Çözülme suyu gideri |
| (6) Bölünebilir raf alanı | (12) model plakasında |

1.2 Cihazı kullanma alanı

Cihaz sadece gıdaların evde veya eve benzer ortamlarda soğutulması için kullanılmalıdır. Bunun arasında, örneğin

- personel mutfaklarında, kahvaltılı pansiyonlarda,
- kırlardaki evlerde, otellerde, motellerde ve diğer konaklama mekanlarındaki misafirler tarafından,
- toptancılarıdaki yemek hizmetlerinde veya benzeri hizmetlerde kullanım da sayılmalıdır.

Cihazı ancak evdeki normal çerçevede kullanın. Diğer herhangi bir şekilde kullanılması yasaktır. Cihaz, ilaçların, kan plazmasının, laboratuvar preparatlarının veya 2007/47/AT sayılı Tıp ürünleri yönetmeliğine tabi benzer madde ve ürünlerin saklanması ve soğutulması için uygun değildir. Cihazın yanlış kullanımı, saklanan malların zarar görmesine veya bozulmasına neden olabilir. Ayrıca cihazın, patlama tehlikesi bulunan alanlarda çalıştırılması uygun değildir.

Cihaz, iklim sınıfına göre, sınırlı ortam sıcaklıklarında çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazınız için geçerli olan iklim sınıfı, model plakasında basılıdır.

Not

- Belirtilen ortam sıcaklıklarına uyun, aksi takdirde soğutma performansı düşer.

İklim sınıfı	ortam sıcaklıkları için:
SN	10 °C ila 32 °C
N	16 °C ila 32 °C
ST	16 °C ila 38 °C
T	16 °C ila 43 °C

1.3 Uygunluk

Soğutucu madde devridaiminde sızıntı olup olmadığı kontrol edilmiştir. Cihaz, geçerli güvenlik kurallarına ve 2006/95/EG,

2004/108/EG, 2009/125/EG ve 2010/30/EU sayılı AT yönergelerine uygundur.

1.4 Kurulum ölçüleri

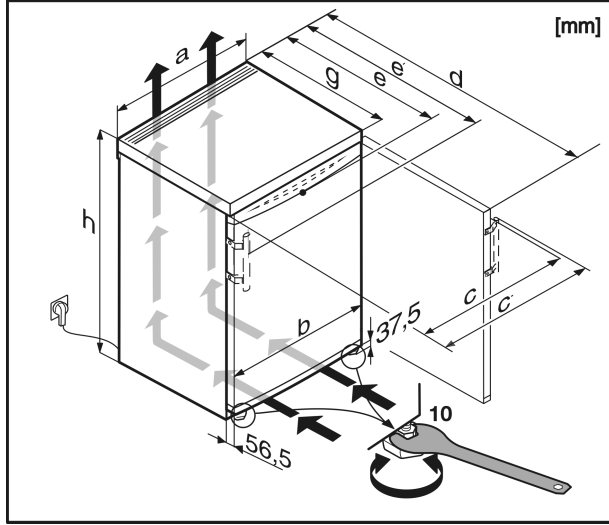


Fig. 2

Model	a	b	c	c'	d	e	e'	g	h
T1710	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1810	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1710	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1710	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
T1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1714	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
TP1410	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
TP1414	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1514	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1700	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1504	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1414	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1410	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1404	501	497	505	—	1072	620	—	610	850
T1400	501	497	505	—	1072	620	—	610	850

1.5 Enerji tasarrufu

- Daima havalandırmanın yeterli olduğundan emin olun. Havalandırma delik ve ızgaralarının üzerine örtmeyin.
- Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz kalan alanlara ya da fırın, kalorifer ve benzeri yanına kurmayın.
- Enerji tüketimi, kurulum koşullarına veya ortam sıcaklığına bağlıdır (bkz. 1.2) .
- Cihazı olabildiğince kısa bir süre için açın.
- Sıcaklık ne kadar düşük ayarlanırsa, enerji tüketimi de o kadar yüksek olur.
- Gıdaları tasnif edilmiş olarak dizin (bkz. Bir bakışta cihaz).
- Tüm gıdaları iyi ambalajlı ve örtülü bir şekilde saklayın. Don oluşmasını önleyin.
- Sıcak yiyecekleri koyma: Önce oda sıcaklığına soğumalarını bekleyin.
- Derin dondurulmuş gıdaların soğutma bölmesinde çözülmesini sağlayın.*

- Cihazda kalın bir buz tabakası olduğunda: Cihazın çözülmesini sağlayın.*
- Biriken toz, enerji tüketimini artırır:
- Isı değiştiricili (cihazın arka tarafındaki metal ızgara) soğutucunun yılda bir kez tozunun alınması gerekir.



2 genel güvenlik uyarıları

Kullanıcı için tehlikeler:

- Bu cihaz, fiziksel, sensorik veya ruhsal engelli kişiler (veya çocuklar) veya yeterli bilgi ve deneyimi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda gerekli talimatları almaları veya başlangıçta onun gözetimi altında hareket etmeleri durumu, bundan hariç tutulmuştur. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukları gözetim altında tutun.
- Hata durumunda fişini çekin (çekerken kablosundan tutup çekmeyin) veya sigortayı kapatın.
- Cihazdaki onarım ve müdahalelerin ve elektrik bağlantısındaki değişikliklerin sadece müşteri hizmetleri veya bunun için gerekli eğitimi almış diğer uzman personel tarafından yapılması gerekir.
- Cihazın elektrik kablosunu çekerken her zaman fişinden tutun. Daima fişten tutarak çekiniz.
- Cihazı sadece kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda monte edin ve bağlayın.
- Bu kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve cihazı başkasına verdiğinizde cihazla birlikte bu kullanım kılavuzunu da verin.
- Cihazdaki özel lambalar (ampuller, LED, flüoresanlar), iç kısmını aydınlatmak için olup, oda aydınlatması için uygun değildir.

Yangın tehlikesi:

- İçindeki soğutma maddesi R 600a, çevreye zarar vermez, ancak yanıcıdır. Dışarıya sızan soğutucu tutuşabilir.
 - Soğutma devridaiminin boru hatlarına zarar vermeyin.
 - Cihazın içinde açık ateş veya ateş kaynaklarıyla uğraşmayın.
 - Cihazın içinde elektrikli aletler kullanmayın (örneğin buharlı temizlik aletleri, ısıtıcılar, dondurma hazırlayıcıları vs.).
 - Dışarıya soğutucu madde sızdığına: Dışarı sızdığı yerin yakınındaki açık ateşi veya tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın. Fişini çekiniz. Odayı iyice havalandırın. Müşteri hizmetlerine haber verin.
- Cihazda, patlayıcı maddeler veya propan, bütan, pentan vs. gibi yanıcı maddeler içeren sprey kutuları saklamayın. Bu tip sprey kutularını, üzerinde basılı olan içindekiler bilgilerinden veya bir ateş simgesinden tanıyabilirsiniz. Dışarı çıkan gaz, elektrikli parçalardan dolayı tutuşabilir.
- Cihazın yanmasına neden olmaları için, yanan mumları, lambaları ve açık alevli diğer eşyaları cihazdan uzak tutun.
- Yüksek yüzdeli alkolü sadece sıkıca kapalı ve dik olarak saklayın. Dışarı çıkan alkol, elektrikli parçalardan dolayı tutuşabilir.

Düşme ve devrilme tehlikesi mevcuttur:

- Tabanı, çekmecelerini, kapılarını vs. üzerine basmak veya dayanmak için kullanmayın. Bu özellikle çocuklar için geçerlidir.

Gıda zehirlenmesi tehlikesi mevcuttur:

- Üst üste yerleştirilmiş gıdaları tüketmeyin.




Donma, sağırılık duygusu ve ağrı tehlikesi mevcuttur:

- Soğuk yüzeylere veya soğutulmuş/dondurulmuş gıdalarla uzun süreli cilt temasını sağlamaktan kaçınınız veya güvenlik önlemleri, örneğin eldiven kullanın. Dondurmayı, özellikle de

Kumanda ve gösterge elemanları

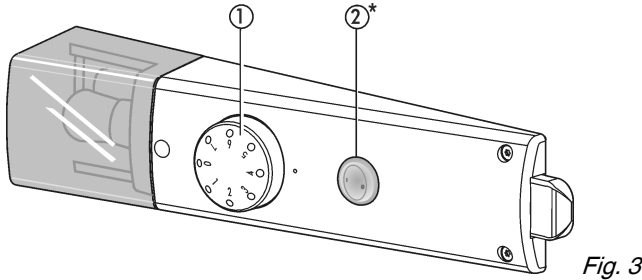
dondurulmuş suyu veya buz küplerini, hemen ve çok soğuk olarak tüketmeyin.

Diğer bölümlerdeki özel uyarılara uyun:

	TEHLİKE	Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır bedensel yaralanmalarla neticelenebilecek, doğrudan tehlikeli bir durumu tanımlar.
	DİKKAT	Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır bedensel yaralanmayla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.
	DİKKAT	Önlenmemesi durumunda hafif veya orta bedensel yaralanmalarla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.
	DİKKAT	Önlenmemesi durumunda maddi hasarla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.
	Not	Faydalı notları ve önerileri tanımlar:

3 Kumanda ve gösterge elemanları

3.1 Kumanda ve kontrol elemanları



(1) Isı ayar düğmesi

(2) Cool-Plus düğmesi

4 Devreye alma

4.1 Cihazı taşıma



DİKKAT

Yanlış taşımadan dolayı yaralanma ve hasar görme tehlikesi vardır!

- Cihazı ambalajıyla birlikte taşıyın.
- Cihazı dik olarak taşıyın.
- Cihazı yalnız taşımayın.

4.2 Cihazı kurma

Cihazda herhangi bir arıza olması durumunda derhal (cihazı bağlamadan önce) satıcıya danışın.

Kurulum yerindeki zeminin yatay ve düz olması gerekir.

Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz kalan alanlara ya da fırın, kalorifer ve benzeri yanına kurmayın.

Cihazı her zaman arkası doğrudan duvara gelecek şekilde kurun.

Cihazı yardım almadan kurmayın.

Cihazınızın kurulduğu odanın, norm EN 378 uyarınca her 8 g R 600a soğutucu madde dolun miktarı başına 1 m³ kadar bir hacme sahip olması gerekir. Kurulum odası çok küçük olduğunda, soğutucu madde devridaiminde herhangi bir sızıntı olması durumunda, tutuşabilir bir gaz-hava karışımı oluşabilir. Soğutucu madde miktarıyla ilgili bilgiler için cihazın iç kısmındaki model plakasına bakın.

Cihaz ancak boş haldeyken kaydırılabilir.



UYARI

Nem nedeniyle yangın tehlikesi!

Akım taşıyan parçalar veya elektrik bağlantısı ıslandığında kısa devre oluşabilir.

- Cihaz, kapalı alanlardaki kullanıma göre tasarlanmıştır. Cihazı dışarıda veya nemli ya da sıçrayan suların bulunduğu alanlarda kullanmayın.



UYARI

Kısa devreden kaynaklanan yangın tehlikesi mevcuttur!

Cihazın veya başka bir cihazın elektrik kablosu/fişi birbirine ve cihazın arkasına temas ederse, elektrik kablosu/fişi, cihazın titreşimlerinden dolayı zarar görebilir ve bunun sonucunda bir kısa devre oluşabilir.

- Cihazı, hiçbir fişe veya elektrik kablosuna dokunmayacak şekilde kurun.
- Cihazın arka tarafındaki prizlere ne cihazı, ne de başka cihazları takmayın.



UYARI

Soğutucudan kaynaklanan yangın tehlikesi mevcuttur!

İçindeki soğutma maddesi R 600a, çevreye zarar vermez, ancak yanıcıdır. Dışarıya sızan soğutucu tutuşabilir.

- Soğutma devridaiminin boru hatlarına zarar vermeyin.



UYARI

Yangın ve hasar görme tehlikesi mevcuttur!

- Cihazın üzerine, örneğin mikrodalga fırın, ekmek kızartma makinesi vs. gibi ısı yayan herhangi bir cihaz koymayın!



UYARI

Havalandırma deliklerinin tıklanmasından kaynaklanan yangın ve hasar görme tehlikesi mevcuttur!

- Havalandırma deliklerini her zaman boş bırakın. Daima havalandırmanın yeterli olduğundan emin olunuz!

- Bağlantı kablosunu cihazın arka tarafından çıkartın. Bu sırada kablo yuvasını sökün, aksi takdirde titreşim sesleri oluşur!

- Cihazın dış tarafındaki koruyucu folyoları çekip çıkartın.*

- Süs çitelerindeki koruyucu folyoları çekip çıkartın.

- Tüm taşıma koruma parçalarını çıkartın.

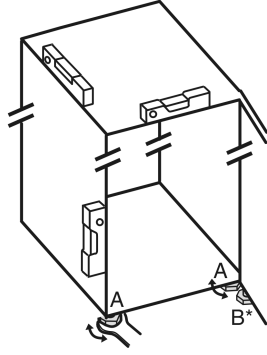
- Ambalajı imha edin. (bkz. 4.5)

İKAZ

Yoğuşan sudan kaynaklanan hasar görme tehlikesi!

- Cihaz, başka bir soğutma/dondurma cihazını hemen yanına kurulmamalıdır.

- Cihazı ekteki çatal anahtarıyla ayar ayaklarından (A) ve bir su terazisi yardımıyla sıkıca ve düz bir şekilde duracak şekilde ayarlayın.



Not

- Cihazı temizleyin (bkz. 6.2) .

Cihaz çok nemli bir ortamda kurulduğunda, cihazın dış tarafında su yoğuşabilir.

- Daima havalandırmanın yeterli olduğundan emin olun!

4.3 Kapının yönünü değiştirme*

Gerekirse kenarı değiştirebilirsiniz.

Aşağıdaki aletlerin hazır olduğundan emin olun:

- Torx® 25
- Torx® 15
- Beraberinde gelen çatal anahtar
- montaj çalışması için gerekirse ikinci kişi

! DİKKAT

Kapı dışarı devrildiğinde yaralanma tehlikesi vardır!

- Kapıyı sıkıca tutun.
- Kapıyı dikkatli bir şekilde bir yere yaslayın.

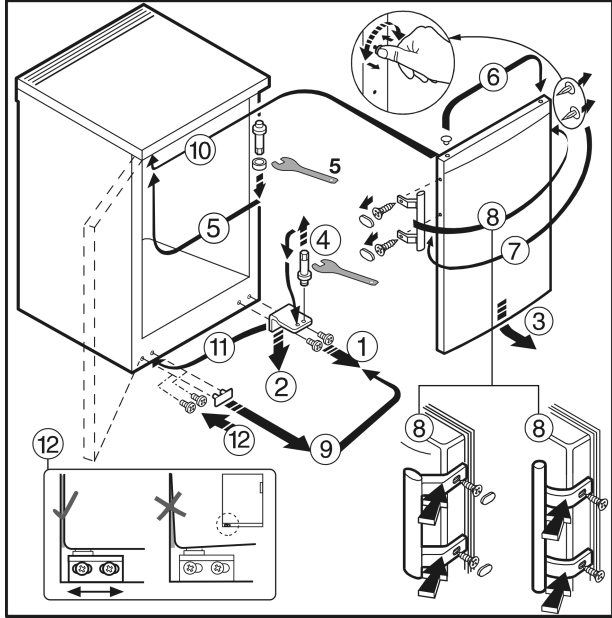


Fig. 4 kapı kolu bulunan cihazlarda

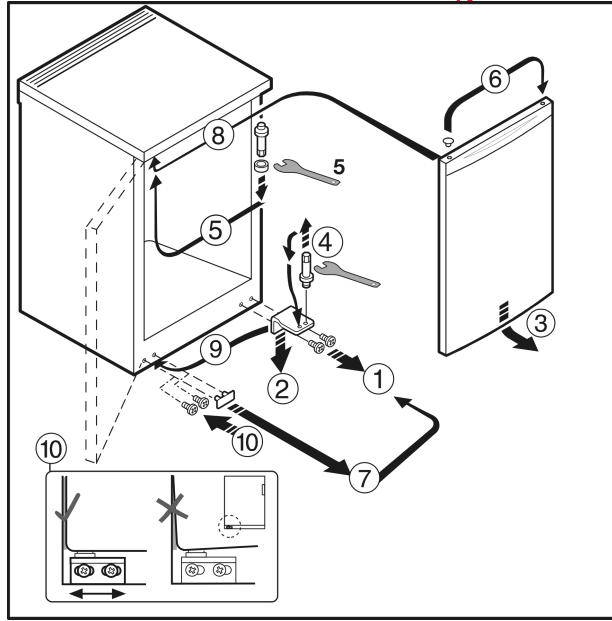


Fig. 5 kapı kolu bulunmayan cihazlarda

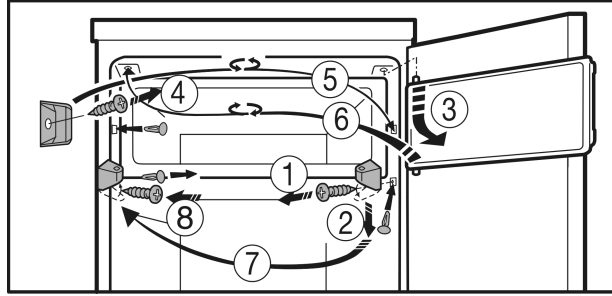


Fig. 6 Dondurma rafı bulunan cihazlarda

- Grafikteki konum numaralarının sırasını izleyin.

4.4 Alt yapı

Altına maks. 850 mm yüksekliğine kadar tezgah cihazları yapılabilir. Sürekli çalışma plakaları için buzdolabının tezgah plakası sökülebilir ve cihaz, çalışma plakasının altına sürülebilir.

Bu sırada priz için Fig. 7 (1), cihazın arkasında bulunmaması ve kolay erişilebilir bir yerde olması gerekir.

Cihazın arkasındaki gelen ve giden havalandırma için, çalışma plakasındaki havalandırma çapının en az 140 cm² olması gerekir. Çalışma plakasındaki duvar kapama profili, 600 mm alt yapı derinliğinde en fazla 10 mm derinliğinde olabilir.

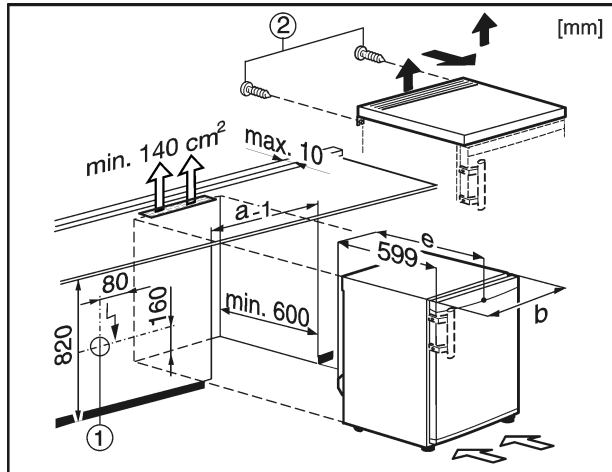


Fig. 7

Tezgah plakasını sökmek için:

- Arka taraftaki vidaları Fig. 7 (2) sökün.

Kullanım

- Tezgah plakasını arkadan kaldırın, öne doğru itin ve yukarıya doğru kaldırın.

4.5 Ambalajı imha etme



UYARI

Ambalaj malzemesinden ve folyolardan kaynaklanan boğulma tehlikesi!

- Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

Ambalajı, geri dönüştürülebilir materyallerden yapılmıştır:



- Oluklu karton/mukavva
 - Köpüklü polistirolden yapılmış parçalar
 - Polietilen folyo ve poşetler
 - Poliproilenden yapılmış çevre bantları
 - polietilen camlı, çivilenmiş ahşap çerçeve*
- Ambalaj maddesini resmi bir çöp toplama yerine götürün.

4.6 Cihazı bağlama

İKAZ

Elektronik için hasar görme tehlikesi!

- Ada invertörleri (doğru akımı alternatif akıma veya döner akıma çevirme) veya enerji tasarrufu prizleri kullanmayın.



UYARI

Yangın ve aşırı ısınma tehlikesi mevcuttur!

- Uzatma kablosu veya dağıtım çubukları kullanmayın.

Kurulum yerindeki akım türü (alternatif akım) ile gerilimin, model plakasında belirtilenlerle aynı olması gerekir (bkz. Bir bakışta cihaz).

Cihazı sadece gerektiği şekilde kurulmuş bir korumalı priz üzerinden bağlayın. Prizin 10 A veya üstü ile korunmuş olması gerekir.



Cihazın acil durumda elektrikten daha hızlı bir şekilde kesilebilmesi için, kolay erişilebilir olması gerekir. Cihazın arka kısmının dışında olması gerekir.

- Elektrik bağlantısını kontrol edin.
- Fişini takın.

4.7 Cihazı çalıştırma

Dondurmak istediğiniz ilk gıdaları yerleştirmeden yaklaşık 2 saat önce cihazı çalıştırın.

- Termostatı *Fig. 3 (1)* sağa doğru, 0 konumundan 3 noktasına çevirin.
- ▷ İç aydınlatması yanar.

5 Kullanım

5.1 Soğutma parçası

Soğutma bölümündeki doğal hava sirkülasyonu sayesinde farklı sıcaklık bölgeleri oluşur. Sebze çekmeçelerinin hemen üstü ve arka duvar, en soğuk olan bölgelerdir. Üst kısım ve kapı civarı en sıcak olan yerlerdir.

5.1.1 Gıdaları soğutma

- Hazır gıdalar, et ve sucuk ürünleri gibi kolay bozulabilir gıdaları en soğuk bölgede saklayın. Üst bölgeye ve kapıya, tereyağı ve konserveleri dizin. (bkz. Bir bakışta cihaz)

- Ambalaj malzemesi olarak yeniden değerlendirilebilir plastik, metal, alüminyum, cam kaplar ve saklama folyolarını kullanın.
- Kokusu veya tadı kolay bozulan veya koku veya tadını yayan gıdaları ve sıvıları daima kapalı kaplarda veya üstü örtülü olarak saklayın.
- Saklama süresini azaltmamak için, örneğin meyve, sebze ve salatalar gibi çok fazla etilen gazı yayan ve çok hassas gıdaları daima ayırın veya sarın; örneğin domatesleri kivi veya marulla birlikte aynı yerde saklamayın.
- Havanın rahatça devridaim yapabilmesi için gıdaları çok fazla dip dibine olmayacak şekilde saklayın.
- Şişeleri devrilmeye karşı emniyete alın: Şişe yerini kaydırın.

5.1.2 Sıcaklığı ayarlama

Sıcaklık, 1 (en yüksek sıcaklık, en düşük soğutma gücü) ile 7 (en düşük sıcaklık, en yüksek soğutma gücü) arasında ayarlanabilir.

Yaklaşık 5 °C civarında bir orta değer sıcaklığı oluşması için orta ayara getirilmesi tavsiye edilir.

Derin dondurulmuş gıdalar saklandığında ve derin dondurma sıcaklıklarının sağlanması gerektiğinde, sıcaklığın "4" bis "7" olarak ayarlanması tavsiye edilir. "7" ayarlandığında, soğutma bölümünün en soğuk kısmında 0 °C altında sıcaklıklar elde edilebilir.

Dondurma rafında o zaman yaklaşık -18 °C civarında bir ortalama sıcaklık oluşur.

- Termostatı *Fig. 3 (1)* çevirin. 18 °C altında veya buna eşit olan düşük oda sıcaklıklarında:
- Cool-Plus düğmesine *Fig. 3 (2)* basın.*
- ▷ Dondurma rafındaki düşük sıcaklıklar sağlanır.*
- ▷ Cihazın iç aydınlatması, kapı kapalıyken de düşük kapasitede yanar.*

Not*

- 18 °C'nin üstündeki normal oda sıcaklıklarında çalıştırılması **gerekmez**, Cool-Plus düğmesinin kapalı olması gerekir.

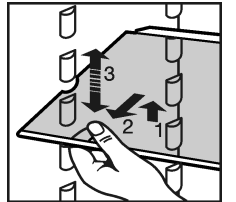
Sıcaklık, aşağıdaki faktörlere bağlıdır:

- Kapının açılma sıklığı
- Kurulduğu yerin oda sıcaklığı
- Dondurulan gıdaların tür, sıcaklık ve miktarı
- Gerekirse sıcaklığı regülatörle uygun hale getirin.

5.1.3 Raf alanlarını ayarlama

Raf alanları, istenmeden dışarı çekilmeye karşı dışarı çekme durdurucularıyla korunmuştur.

- Raf alanını kaldırın ve önden çekip çıkartın.
- Raf alanını dayanma kenarı arkaya yukarıya doğru bakacak şekilde içeriye itin.
- ▷ Gıdalar donarken arka duvara yapışmaz.



5.1.4 Bölünebilir raf alanını kullanma

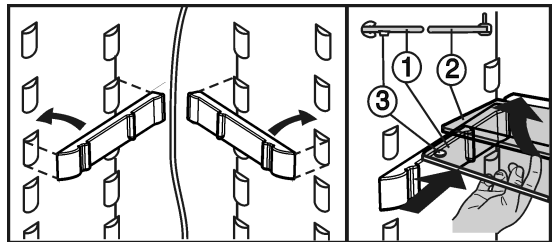
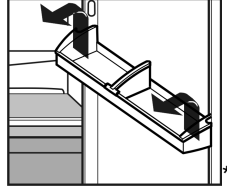


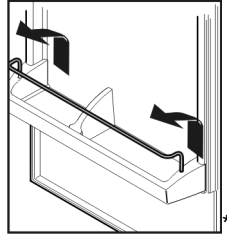
Fig. 8

- Dayama kenarına (2) sahip olan cam plakanın arkada bulunması gerekir.

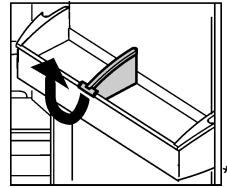
5.1.5 Kapı raflarını çıkartın



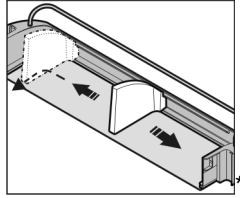
► Şişe yerlerini şekildeki gibi çıkartın.



5.1.6 Şişe yerlerini çıkartma



► Şişe yerlerini şekildeki gibi çıkartın.



5.2 Soğutucu bölme*

Dondurma rafında -18 °C ve altındaki sıcaklıklarında derin dondurulmuş gıdaları ve dondurulmuş gıdaları birkaç ay saklayabilir, buz küpleri hazırlayabilir ve taze gıdaları dondurabilirsiniz.

Termometre veya diğer ölçme cihazlarıyla ölçülen raftaki havanın sıcaklığı değişiklik gösterebilir.

5.2.1 Gıdaları dondurma*

24 saatte maksimum 2 kg taze gıda dondurulabilir.



DİKKAT

Cam kırıkları nedeniyle yaralanma tehlikesi!
Şişeler ve içecek dolu kutular dondurulurken patlayabilir. Bu özellikle asitli içecekler için geçerlidir.

► Şişeleri ve içecek içeren kutuları dondurmayın!

► Cool-Plus'u çalıştırın: Cool-Plus düğmesine *Fig. 3 (2)* basın.

Gıdaların hızlı bir şekilde tam donmaları için, paket başına aşağıdaki miktarları aşmayın:

- Meyve, sebze, en fazla 1 kg
- Et, en fazla 2,5 kg
- Gıdaları porsiyonlara bölerek, buzdolabı poşetlerine, geri dönüşümlü plastik, metal veya alüminyum kaplara koyun.
- Gıdaları raf tabanına geniş yüzeyleriyle yerleştirin ve zaten donmuş olan ürünleri çözündürmelerini önlemek için, bunlara temas etmesini önleyin.
- Oda sıcaklığı, 18 °C dereceden yüksek olduğunda:
- Cool-Plus'u kapatın: Cool-Plus düğmesine *Fig. 3 (2)* basın.

5.2.2 Saklama süreleri*

Çeşitli gıdaların dondurma rafında saklanma süresiyle ilgili referans değerler:	
Dondurma	2 ila 6 ay
Sucuk, jambon	2 ila 6 ay
Ekmek, hamur işi	2 ila 6 ay
Av hayvanları, domuz etleri	6 ila 10 ay
Balık, yağlı	2 ila 6 ay
Balık, yağsız	6 ila 12 ay
Peynir	2 ila 6 ay
Beyaz et, kırmızı et	6 ila 12 ay
Sebze, meyve	6 ila 12 ay

Belirtilen saklama süreleri, minimum değerlerdir.

5.2.3 Gıdaları çözündürme*

- soğutma odasında
- oda sıcaklığında
- mikrodalga fırında
- fırında/sıcak havalı fırında
- Çözündürülen gıdaları sadece istisna durumlarında tekrar dondurun.

6 Bakım

6.1 Çözündürme

6.1.1 Soğutma bölmesini çözündürün

Soğutma parçası otomatik olarak çözülür. Çözündürme suyu buharlaşır. Arka duvardaki su damlaları, çalışmadan kaynaklanır ve normaldir.

► Çözülme suyunun rahat bir şekilde dışarı akması için, akma deliğini düzenli olarak temizleyin. (bkz. 6.2)

6.1.2 Dondurma rafını çözündürün*

Uzun süre kullanıldığında dondurma rafında bir kırıntı veya buz tabakası oluşur. Bu çok normaldir. Kapı daha sık açıldığında veya içine yerleştirilen gıdalar sıcak olduğunda, kırıntı veya buz tabakası daha hızlı oluşur. Ancak daha kalın bir buz tabakası, enerji tüketimini artırır. Bu nedenle cihazı düzenli olarak çözündürün.

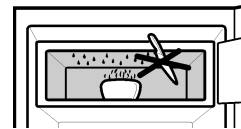


DİKKAT

Sıcak buhardan kaynaklanan yaralanma ve hasar görme tehlikesi vardır!

- Çözündürmek için elektrikli ısıtma veya buharlı temizlik cihazları, açık alevler veya çözündürme spreyleri kullanmayın.
- Buzları sivri eşyalarla çıkartmayın.

- Cihazı kapatın.
- Fişini çekiniz.
- Sıcak, ancak kaynar olmayan su dolu bir tencereyi raf tabanına koyun.
- ◊ Çözündürme işlemi hızlanır.
- Çözündürme işlemi sırasında rafın ve cihazın kapısını açık bırakın.
- Çözülen buz parçalarını dışarı çıkartın.
- Rafı temizleyin. (bkz. 6.2)



Arızalar

6.2 Cihazı temizleyin



DİKKAT

Sıcak buhardan kaynaklanan yaralanma ve hasar görme tehlikesi vardır!

Sıcak buhar, yüzeylere zarar verebilir ve yangına neden olabilir.
► Buharla temizleme aletleri kullanmayın!

İKAZ

Yanlış temizlik, cihaza zarar verir!

- Temizlik maddelerini konsantre halinde kullanmayın.
- Aşındırıcı olan veya çizik bırakan süngerler veya çelik yün kullanmayın.
- Keskin, tahriş edici, kum, klorür, kimyasal madde veya asit içeren temizlik maddelerini kullanmayın.
- Kimyasal çözücü maddeleri kullanmayın.
- Cihazın iç kısmındaki model plakasını hasara uğratmayın veya sökmeyin. Müşteri hizmetleri için önemlidir.
- Kablo veya diğer parçaları kopartmayın, bükmeyin veya bunlara hasar vermeyin.
- Boşaltma kanalına, havalandırma aralıklarına ve elektrikli parçalara temizlik suyu girmesine izin vermeyin.
- Yumuşak bezler ve nötr pH değerine sahip genel temizleyiciler kullanın.
- Cihazın iç kısmında sadece gıdalara zarar vermeyecek temizlik ve bakım maddeleri kullanılmalıdır.

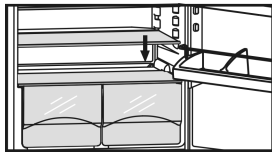
- Cihazı boşaltın.
- Fişini çekiniz.



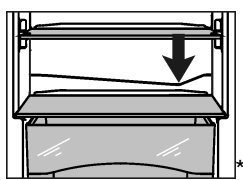
- Hava giriş ve çıkış ızgarasını düzenli olarak temizleyin.
▷ Biriken toz, enerji tüketimini artırır.
- Plastik dış ve iç bölmeleri ılık su ve biraz deterjanla elle temizleyin.
- Cilalı yan duvarları ancak yumuşak, temiz bir bezle silin. Aşırı kirlenmişse ılık suyla nötr temizleyici kullanın.*

Çizilmemeleri için, paslanmaz çelik temizleyicilerini cam veya plastik yüzeylere sürmeyin. Başlangıçta paslanmaz çelik yüzeyinin daha koyu yerleri ve daha yoğun bir rengi olması normaldir.*

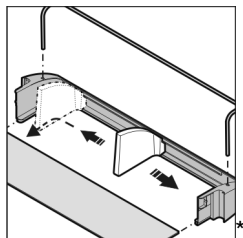
- Paslanmaz çelik dış yüzeyler kirlendiğinde, piyasadaki yaygın bir paslanmaz çelik temizleyicisiyle temizleyin. Ardından ekteki paslanmaz çelik temizleyicisini parlatma yönünde sürün.*



- Akma deliğini temizleyin: Tortuları ince bir yardımcı aletle, örneğin pamuklu çubukla temizleyin.



- Donanım parçalarını ılık su ve biraz deterjanla elle temizleyin.
- Yarı cam plakalarının yerleştirme raylarını temizlik için çıkartın.
- Kapı raflarını şekildeki gibi parçalarına ayırın.



Temizlikten sonra:

- Cihazı ve donanım parçalarını silerek kurutun.
- Cihazı tekrar takın ve çalıştırın.
- Gıdaları tekrar dolaba sokun.

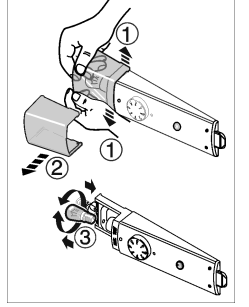
6.3 İç aydınlatmayı değiştirme

maks. 15 W

Duy: E14

Akım türüyle gerilimin, model plakasında belirtilene eşit olması gerekir

- Cihazı kapatın.
- Fişini çekin veya sigortadan kapatın.
- Elinizi lamba kapağının içine sokun.
- Lamba kapağını şekle göre içte, ön alanda batırarak ayırın ve yandan çekip çıkartın.
- Ampülü değiştirin.
- Lamba kapağını tekrar takın ve yerine oturmasını sağlayın.



6.4 Müşteri hizmetleri

Önce, arızayı kendinizin giderebilir gideremeyeceğinizi kontrol edin. (bkz. Arızalar). Olmadığında müşteri hizmetlerine başvurun. Adresini bulmak için lütfen ekteki müşteri hizmetleri dizinine bakın.



UYARI

Uzman olmayan kişiler tarafından yapılan onarımdan kaynaklanan yaralanma tehlikesi mevcuttur!

- Cihaz ve elektrik bağlantısındaki, özellikle belirtilmemiş olan (bkz. Bakım) onarım ve müdahalelerin sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılması gerekir.

- Cihazın adını Fig. 9 (1), servis numarasını Fig. 9 (2) ve seri numarasını Fig. 9 (3) model plakasından okuyun. Model plakası, cihazın iç kısmında, solda bulunur.

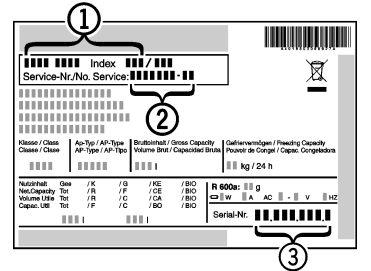


Fig. 9

- Müşteri hizmetlerini haberdar edin ve hatayı, cihazın adını Fig. 9 (1), servis numarasını Fig. 9 (2) ve seri numarasını Fig. 9 (3) bildirin.
- ▷ Bu, daha hızlı ve hedefe yönelik bir servis verilmesini sağlar.
- Müşteri hizmetleri gelene kadar cihaz kapalı tutun.
- ▷ Gıdalar daha uzun süre soğuk kalır.
- Fişini çekin (çekerken kablodan tutup çekmeyin) veya sigortayı kapatın.

7 Arızalar

Cihazınız, çalışma güvenliğine ve uzun bir kullanım ömrüne sahip olacak şekilde tasarlanmış ve üretilmiştir. Buna rağmen çalışma sırasında herhangi bir arıza ile karşılaştığınız takdirde, lütfen arızanın olası kullanım hatalarından kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol edin. Bu durumda, garanti süresi içinde bile olsa, doğan masrafları ödememiz gerekir. Aşağıdaki arızaları kendiniz giderebilirsiniz:

Cihaz çalışmıyor.

→ Cihaz açık değil.

- ▶ Cihazı çalıştırın.
- Elektrik fişi prize düzgün bir şekilde takılmamış.
- ▶ Fişi kontrol edin.
- Prizin sigortası sağlam değil.
- ▶ Sigortayı kontrol edin.

Kompresör uzun çalışıyor.

- Kompresör, düşük soğukluk ihtiyacında düşük bir devir sayısına geçer. Bu sayede çalışma süresinin artar ve enerji tasarrufu sağlanır.
- ▶ Enerji tasarrufu sağlayan modellerde bu normaldir.

Cihazın arkasındaki (kompresördeki) bir LED, düzenli olarak her tüm 15 saniyede bir yanıp söner*.

- Dönüştürücü bir hata teşhis LED'i ile donatılmıştır.
- ▶ Yanıp sönmeleri normaldir.

Çok gürültülü.

- Devir sayısıyla ayarlanan* kompresörler, farklı devir sayısı kademelerinden dolayı farklı çalışma gürültülerine neden olabilir.
- ▶ Ses, normaldir.

Bir fokurdama veya şıpırtı sesi

- Bu ses, soğutma sirkülasyonunda akan soğutma maddesinden gelir.
- ▶ Ses, normaldir.

Hafif bir tıklama

- Ses, soğutucu (motor) otomatik olarak açılıp kapandığında oluşur.
- ▶ Ses, normaldir.

Gurultu. Soğutucu (motor) çalıştığına kısa süreli olarak biraz daha yüksek seslidir.

- Taze yerleştirilmiş gıdalarda veya kapı uzun süre açık bırakıldığında soğutma gücü otomatik olarak artar.
- ▶ Ses, normaldir.
- Ortam sıcaklığı çok yüksek.
- ▶ Sorunun çözümü: (bkz. 1.2)

Titreşim sesleri

- Cihaz, sağlam zeminde durmuyor. Bu sayede yanındaki mobilya veya eşyalar, soğutucu çalışırken titrer.
- ▶ Cihazı biraz kenara çekip, ayarlama ayaklarını ayarlayın.
- ▶ Şişe ve kapları birbirinden uzaklaştırın.

Sıcaklık yeterince soğuk değil.

- Cihazın kapısı tam kapatılmamış.
- ▶ Cihazın kapısını kapatın.
- Gelen ve giden hava yeterli değil.
- ▶ Havalandırma ızgarasının önünü boşaltın.
- Ortam sıcaklığı çok yüksek.
- ▶ Sorunun çözümü: (bkz. 1.2)
- Cihaz çok sık veya çok uzun bir süre boyunca açıldı.
- ▶ Biraz bekleyip, gerekli sıcaklığın kendiliğinden tekrar devreye girip girmediğine bakın. Olmadığında müşteri hizmetlerine başvurun. (bkz. Bakım).
- Cihaz, bir ısı kaynağına çok yakın yerleştirilmiş.
- ▶ Sorunun çözümü: (bkz. Devreye alma).

İç aydınlatması yanmıyor.

- Cihaz açık değil.
- ▶ Cihazı çalıştırın.
- Ampul bozuk.
- ▶ Ampülü değiştirin. (bkz. Bakım).
- ▶ Cool-Plus fonksiyonunu tam kapsamiyle sağlayabilmek için, arızalı ampulün ilk fırsatta değiştirilmesi gerekir.

8 Devre dışı bırakma

8.1 Cihazı kapatma

- ▶ Termostatı Fig. 3 (1) 0 noktasına çevirin.

8.2 Devre dışı bırakma

- ▶ Cihazı boşaltın.
- ▶ Fişini çekiniz.
- ▶ Cihazı temizleyin (bkz. 6.2).



- ▶ Kötü koku oluşmaması için kapısını açık bırakın.

9 Cihazı imha etme

Cihaz, halen değerli malzemeler içerir ve ayrılmamış yerleşim yeri çöplüğünden farklı çöp imha tesislerine götürülmelidir. Kullanım ömrü tükenen cihazların imhası uzmanca ve uygun bir biçimde, geçerli atık işleme yasa, düzenleme ve talimatları uyarınca gerçekleştirilmelidir.



İçerdiği soğutucu madde (bilgiler, model plakasındadır) ve yağın kontrol dışı dışarı sızamaması için, atılacak olan cihazın soğutucu devridaiminden hasar görmemesine dikkat edin.

- ▶ Cihazı kullanılmaz hale getirin.
- ▶ Fişini çekiniz.
- ▶ Bağlantı kablosunu ayırın.

Η συσκευή με μία ματιά

Περιεχόμενα

1	Η συσκευή με μία ματιά.....	60
1.1	Επισκόπηση συσκευής και εξοπλισμού.....	60
1.2	Πεδίο εφαρμογής της συσκευής.....	60
1.3	Συμμόρφωση.....	61
1.4	Διαστάσεις τοποθέτησης.....	61
1.5	Εξοικονόμηση ενέργειας.....	61
2	Γενικές οδηγίες ασφαλείας.....	61
3	Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων.....	62
3.1	Στοιχεία χειρισμού και ελέγχου.....	62
4	Έναρξη λειτουργίας.....	62
4.1	Μεταφορά συσκευής.....	62
4.2	Τοποθέτηση συσκευής.....	62
4.3	Αλλαγή μεντεσέ πόρτας.....	63
4.4	Εντοιχισμός.....	64
4.5	Απορρίψτε τη συσκευασία.....	64
4.6	Σύνδεση συσκευής.....	64
4.7	Ενεργοποίηση συσκευής.....	64
5	Χειρισμός.....	64
5.1	Τμήμα συντήρησης.....	64
5.2	Τμήμα κατάψυξης.....	65
6	Συντήρηση.....	66
6.1	Απόψυξη.....	66
6.2	Καθαρισμός συσκευής.....	66
6.3	Αντικατάσταση λάμπας εσωτερικού φωτισμού.....	67
6.4	Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.....	67
7	Βλάβες.....	67
8	Για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.....	68
8.1	Απενεργοποίηση συσκευής.....	68
8.2	Για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.....	68
9	Απόρριψη συσκευής.....	68

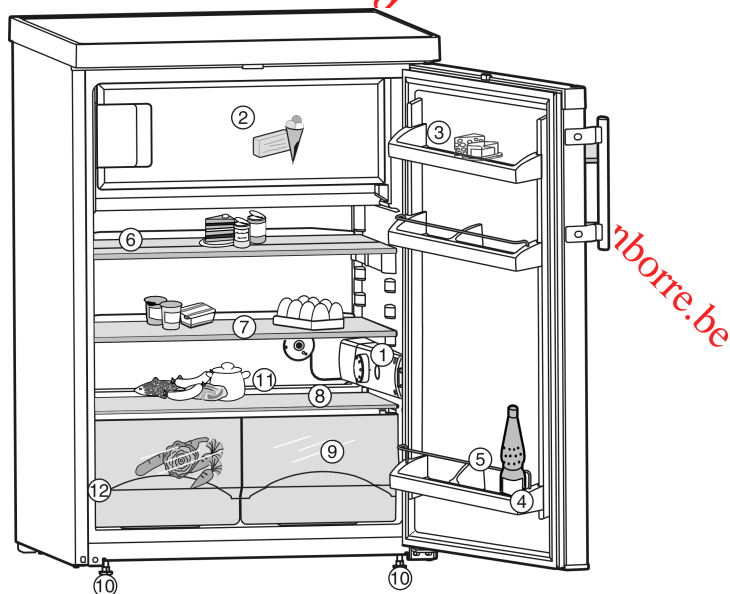


Fig. 1

- | | |
|---|------------------------------------|
| (1) Περιβλήμα θερμοστάτη, εσωτερικός φωτισμός | (7) Ράφι, ρυθμιζόμενο |
| (2) Τμήμα κατάψυξης* | (8) Ψυχρότερη ζώνη |
| (3) Θήκη για βούτυρο και θήκη για τυρί | (9) Θήκη λαχανικών |
| (4) Θήκη για φιάλες* | (10) Πόδια μπροστά και ρόδες* πίσω |
| (5) Βάση για φιάλες* | (11) Αποστράγγιση νερού απόψυξης |
| (6) Ράφι, χωριζόμενο | (12) Πινακίδα τύπου |

1.2 Πεδίο εφαρμογής της συσκευής

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την ψύξη τροφίμων σε οικιακό ή παρόμοιο με το οικιακό περιβάλλον. Σε αυτό περιλαμβάνεται η χρήση

- σε κουζίνες προσωπικού, σε ξενώνες με πρωινό,
- από πελάτες σε εξοχικά πανδοχεία, ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα καταλύματα,
- σε κέτερινγκ ή παρόμοια υπηρεσία σε χονδρικό εμπόριο

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε οικιακό πλαίσιο. Δεν επιτρέπεται οποιοδήποτε άλλο είδος χρήσης. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για αποθήκευση και ψύξη φαρμάκων, πλάσματος αίματος, εργαστηριακών σκευασμάτων ή παρόμοιων ουσιών και προϊόντων που υπόκεινται στην Οδηγία για ιατρικά προϊόντα 2007/47/EK. Η εσφαλμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιές στα αποθηκευμένα είδη ή να οδηγήσει στην αλλοίωσή τους. Επιπλέον, η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για λειτουργία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί, ανάλογα με την κατηγορία κλίματος, για λειτουργία μέσα σε συγκεκριμένα όρια θερμοκρασίας περιβάλλοντος. Η κατηγορία κλίματος που αντιστοιχεί στη συσκευή σας δίνεται στην πινακίδα στοιχείων.

Υπόδειξη

- Τηρήστε τις συνιστώμενες θερμοκρασίες περιβάλλοντος, διαφορετικά μειώνεται η απόδοση ψύξης.

Εύρος κλίματος	για θερμοκρασίες περιβάλλοντος από
SN	10 °C έως 32 °C
N	16 °C έως 32 °C
ST	16 °C έως 38 °C

Ο κατασκευαστής εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη και τη βελτίωση όλων των τύπων και μοντέλων συσκευών. Επομένως παρακαλούμε να κατανοήσετε ότι πρέπει να διατηρεί το δικαίωμα τροποποιήσεων στο σχήμα, τον εξοπλισμό και την τεχνολογία της συσκευής.

Για να γνωρίσετε όλα τα πλεονεκτήματα της νέας συσκευής σας, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο αυτό.

Οι οδηγίες αφορούν διάφορα μοντέλα, είναι πιθανό να παρουσιάζονται αποκλίσεις. Οι ενότητες που αφορούν μόνο συγκεκριμένες συσκευές επισημαίνονται με αστερίσκο (*).

Οι οδηγίες χειρισμού επισημαίνονται με ►, τα αποτελέσματα χειρισμών με ένα ▷.

1 Η συσκευή με μία ματιά

1.1 Επισκόπηση συσκευής και εξοπλισμού

Υπόδειξη

- Τακτοποιήστε τα τρόφιμα όπως φαίνεται στην εικόνα. Με αυτό τον τρόπο η συσκευή εξοικονομεί ενέργεια.
- Τα ντουλάπια, τα συρτάρια ή οι κάδοι πρέπει να βρίσκονται στην κατάσταση κατά την παράδοση για βέλτιστη ενεργειακή απόδοση.

Εύρος κλίματος	για θερμοκρασίες περιβάλλοντος από
T	16 °C έως 43 °C

1.3 Συμμόρφωση

Το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου έχει ελεγχθεί για πιθανές διαρροές. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας καθώς και με τις οδηγίες της της ΕΚ 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2009/125/ΕΚ και 2010/30/ΕΕ.

1.4 Διαστάσεις τοποθέτησης

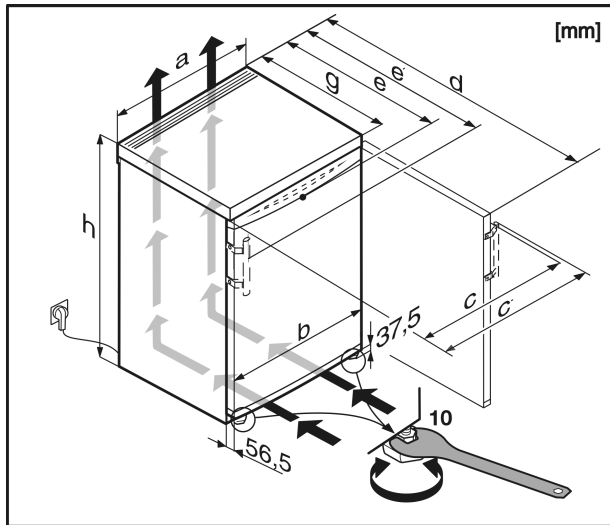


Fig. 2

Μοντέλο	a	b	c	c'	d	e	e'	g	h
T1710	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1810	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1710	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1710	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
T1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TP1714	601	597	612	640	1175	628	654	610	850
TPesf1714	601	597	595	642	1175	608	655	610	850
TP1410	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
TP1414	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1514	554	550	561	590	1125	623	652	610	850
T1700	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1504	554	550	561	—	1125	623	—	610	850
T1414	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1410	501	497	505	534	1072	620	649	610	850
T1404	501	497	505	—	1072	620	—	610	850
T1400	501	497	505	—	1072	620	—	610	850

1.5 Εξοικονόμηση ενέργειας

- Προσέχετε να εξασφαλίζεται πάντα καλός αερισμός και εξαερισμός της συσκευής. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα ή τα πλέγματα εξαερισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε θέση με άμεση επίδραση ηλιακής ακτινοβολίας ή δίπλα σε κουζίνα, θερμαντικό σώμα ή άλλη παρόμοια συσκευή.

- Η κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τις συνθήκες τοποθέτησης π.χ. τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (βλέπε 1.2).
- Ανοίγετε τη συσκευή για όσο το δυνατόν μικρότερο διάστημα.
- Όσο πιο χαμηλά ρυθμιστεί η θερμοκρασία, τόσο μεγαλύτερη είναι η κατανάλωση ενέργειας.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα ταξινομημένα (βλέπε Η συσκευή με μία ματιά).
- Να φυλάσετε όλα τα τρόφιμα καλά συσκευασμένα και καλυμμένα. Αποτρέπεται ο σχηματισμός πάχνης.
- Τοποθετήστε τα ζεστά φαγητά: αφήστε τα πρώτα να κρυσώσουν ως τη θερμοκρασία δωματίου.
- Αποψύξτε τα κατεψυγμένα είδη στο χώρο συντήρησης.*
- Εάν σχηματιστεί παχύ στρώμα πάχνης στη συσκευή: Κάντε απόψυξη στη συσκευή.*

Η συσσώρευση σκόνης αυξάνει την κατανάλωση ενέργειας:

- Πρέπει να αφαιρείται η σκόνη από την ψυκτική μηχανή με θερμικό εναλλάκτη
- μεταλλικό πλέγμα στο πίσω τμήμα της συσκευής - μια φορά το χρόνο.



2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Κίνδυνοι για το χρήστη:

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα, τα οποία δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία και γνώσεις. Εκτός εάν εκπαιδεύτηκαν στη χρήση της συσκευής ή επιβλέπονται αρχικά, από κάποιο άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Σε περίπτωση βλάβης, βγάλτε το φως από την πρίζα (μην τραβάτε από το καλώδιο σύνδεσης) ή απενεργοποιήστε την ασφάλεια.
- Κάθε επισκευή ή επέμβαση στη συσκευή και στο μετασχηματιστή του καλωδίου παροχής ρεύματος πρέπει να εκτελείται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άλλο κατάλληλα εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό.
- Εάν αποσυνδεθεί η συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, πρέπει να πιάνετε πάντα από το φως. Μην τραβάτε από το καλώδιο.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να τοποθετείται και να συνδέεται σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε ένα ασφαλές σημείο και φροντίστε να μεταβιβαστεί στον επόμενο χρήστη της συσκευής.
- Οι ειδικές λάμπες (λάμπες πυρακτώσεως, LED, λάμπες φθορισμού) στη συσκευή εξυπηρετούν στο φωτισμό του εσωτερικού της και δεν είναι κατάλληλες για φωτισμό δωματίων.

Κίνδυνος πυρκαγιάς:

- Το περιεχόμενο ψυκτικό μέσο R 600a είναι φιλικό προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτο. Το ψυκτικό μέσο που διαρρέει μπορεί να αναφλεχθεί.
 - Μην προκαλείτε ζημιές στις σωληνώσεις του κυκλώματος ψύξης.
 - Μην χρησιμοποιείτε γυμνή φλόγα ή πηγές ανάφλεξης στο εσωτερικό της συσκευής.
 - Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στον εσωτερικό χώρο της συσκευής (π.χ. συσκευές καθαρισμού με ατμό, συσκευές θέρμανσης, συσκευές παγωτού κλπ.).
 - Εάν διαρρεύσει ψυκτικό μέσο: Απομακρύνετε τη γυμνή φλόγα ή τις πηγές ανάφλεξης από την περιοχή της πηγής της διαρροής. Τραβήξτε το φως από την πρίζα. Αερίστε καλά το χώρο. Ενημερώστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες και εύφλεκτα υλικά, όπως π.χ. βουτάνιο, προπάνιο, πεντάνιο

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

κλπ. Μπορείτε να αναγνωρίσετε αυτά τα σπρέι από τις αναγραφόμενες πληροφορίες περιχομένων ή το σύμβολο της φλόγας. Τυχόν αέρια που θα διαρρεύσουν θα μπορούσαν να αναφλεγούν στα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής.

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή αναμμένα κεριά, αναμμένες λάμπες και άλλα αντικείμενα με γυμνές φλόγες, ώστε να μην προκληθεί από αυτά ανάφλεξη της συσκευής.
- Φυλάξτε τα ποτά με μεγάλη περιεκτικότητα σε αλκοόλ μόνο σε στεγανά δοχεία και τοποθετημένα όρθια. Τυχόν ποτά που θα διαρρεύσουν θα μπορούσαν να αναφλεγούν στα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής.

Κίνδυνος πτώσης και ανατροπής:

- Μην πατάτε επάνω στη βάση, τα συρτάρια, τις πόρτες κλπ. και μην τα χρησιμοποιείτε για στήριξη. Αυτό ισχύει ιδίως για τα παιδιά.




Κίνδυνος τροφικής δηλητηρίασης:

- Μην καταναλώνετε ληγμένα τρόφιμα.

Κίνδυνος κρυοπαγήματος, μουδιάσματος και πόνων:

- Αποφεύγετε παρατεταμένη επαφή του δέρματος με ψυχρές επιφάνειες ή παγωμένα/κατεψυγμένα είδη ή λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα, π.χ. χρήση γαντιών. Το παγωτό και ιδιαιτέρως γρανίτες ή παγάκια, μην τα καταναλώνετε αμέσως και όχι όταν είναι πολύ κρύα.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις στα υπόλοιπα κεφάλαια:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	επισημαίνει μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, η οποία έχει ως συνέπεια το θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς, εάν δεν αποτραπεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια το θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς, εάν δεν αποτραπεί.
	ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ	επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια το ελαφρούς ή μέτριους τραυματισμούς, εάν δεν αποτραπεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ	επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία θα μπορούσε αν έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές, εάν δεν αποτραπεί.
	Υπόδειξη	επισημαίνει χρήσιμες υποδείξεις και συμβουλές.

3 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

3.1 Στοιχεία χειρισμού και ελέγχου

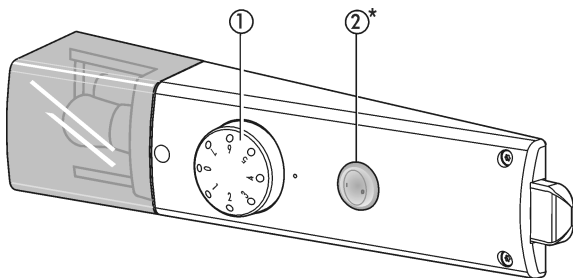


Fig. 3

(1) Ρυθμιστής θερμοκρασίας

(2) Διακόπτης Cool-Plus

4 Έναρξη λειτουργίας

4.1 Μεταφορά συσκευής



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς λόγω λανθασμένης μεταφοράς!

- Μεταφέρετε τη συσκευή μέσα στη συσκευασία.
- Μεταφέρετε τη συσκευή όρθια.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή μόνη της.

4.2 Τοποθέτηση συσκευής

Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής επικοινωνήστε επειγόντως - πριν τη σύνδεση - με τον προμηθευτή.

Το δάπεδο στη θέση της συσκευής πρέπει να είναι οριζόντιο και επίπεδο.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε θέση με άμεση επίδραση ηλιακής ακτινοβολίας ή δίπλα σε κουζίνα, θερμαντικό σώμα ή άλλη παρόμοια συσκευή.

Τοποθετείτε τη συσκευή πάντα με την πίσω πλευρά απευθείας στον τοίχο.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή χωρίς βοήθεια.

Ο χώρος τοποθέτησης της συσκευής σας πρέπει σύμφωνα με το πρότυπο EN 378 ανά 8 g ψυκτικού μέσου R 600a να διαθέτει όγκο 1 m³. Εάν ο χώρος τοποθέτησης της συσκευής είναι πολύ μικρός, μπορεί να προκύψει εύφλεκτο μείγμα αερίου-αέρα σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου. Η ποσότητα του ψυκτικού δίνεται από την πινακίδα στοιχείων στο εσωτερικό της συσκευής.

Η συσκευή επιτρέπεται να μετακινείται μόνο όταν είναι άδεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υγρασίας!

Εάν βραχούν τα εξαρτήματα, από τα οποία διέρχεται ηλεκτρικό ρεύμα, ή το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο, μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κλειστούς χώρους. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ανοιχτούς χώρους ή σε σημεία με υγρασία και περιοχές που εκτινάσσονται σταγονίδια νερού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος!

Αν το καλώδιο ρεύματος/το φισ ρευματοληψίας της συσκευής ή μιας άλλης συσκευής έρχεται σε επαφή με την πίσω πλευρά της συσκευής, το καλώδιο ρεύματος/το φισ μπορεί να υποστεί ζημιά από τους κραδασμούς της συσκευής με αποτέλεσμα την πρόκληση βραχυκυκλώματος.

- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να μην είναι σε επαφή με κανένα φισ ή καλώδιο ρεύματος.
- Μη συνδέετε ούτε την ίδια τη συσκευή ούτε άλλες συσκευές σε πρίζες που βρίσκονται στην περιοχή του πίσω μέρους της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω ψυκτικού υγρού!
Το περιεχόμενο ψυκτικό μέσο R 600a είναι φιλικό προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτο. Το ψυκτικό μέσο που διαρρέει μπορεί να αναφλεχθεί.

- ▶ Μην προκαλείτε ζημιές στις σωληνώσεις του κυκλώματος ψύξης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς και ζημιών!

- ▶ Μην τοποθετείτε επάνω στη συσκευή άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα, π.χ. φούρνο μικροκυμάτων, τοστιέρα, κλπ.!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς και πρόκλησης ζημιάς λόγω μπλοκαρισμένων ανοιγμάτων αερισμού!

- ▶ Διατηρείτε πάντα ελεύθερα τα ανοίγματα αερισμού. Φροντίστε να υπάρχει πάντα καλός αερισμός και εξαερισμός!

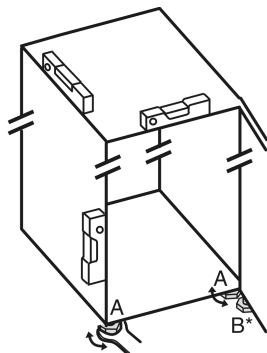
- ▶ Αφαιρέστε το καλώδιο σύνδεσης από την πίσω πλευρά της συσκευής. Αφαιρέστε επίσης και την υποδοχή συγκράτησης καλωδίου, διαφορετικά προκύπτουν θόρυβοι λόγω κραδασμών!
- ▶ Αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες από την εξωτερική πλευρά του πλαισίου.*
- ▶ Αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες από τις διακοσμητικές ράβδους.
- ▶ Αφαιρέστε όλες τις ασφάλειες μεταφοράς.
- ▶ Απορρίψτε τη συσκευασία. (βλέπε 4.5).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω συμπύκνωσης νερού!

- ▶ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς δίπλα από άλλο ψυγειοκαταψύκτη.

- ▶ Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο κλειδί και ένα αλφάδι για να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή σε σταθερή και οριζόντια θέση μέσω των ρυθμιζόμενων ποδιών (A).



Υπόδειξη

- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή (βλέπε 6.2).

Όταν η συσκευή τοποθετείται σε περιβάλλον με πολύ υγρασία, μπορεί να δημιουργηθεί συμπύκνωση νερού στην εξωτερική πλευρά της συσκευής.

- ▶ Προσέχετε να εξασφαλίζεται πάντα καλός αερισμός και εξαερισμός στο σημείο τοποθέτησης της συσκευής.

4.3 Αλλαγή μεντεσέ πόρτας*

Αν είναι ανάγκη μπορείτε να αλλάξετε τη φορά ανοίγματος στις πόρτες.

Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε τα ακόλουθα εργαλεία:

- Torx® 25
- Torx® 15

- γερμανικό κλειδί που υπάρχει στη συσκευασία
- ενδεχομένως δεύτερο άτομο για τις εργασίες συναρμολόγησης



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εν η πόρτα γείρει προς τα έξω!

- ▶ Στερεώστε καλά την πόρτα.
- ▶ Τοποθετήστε προσεκτικά την πόρτα.

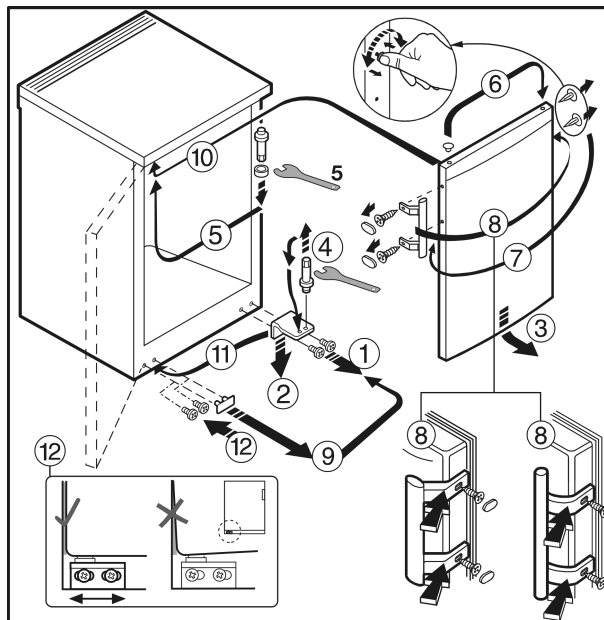


Fig. 4 στις συσκευές με λαβή πόρτας

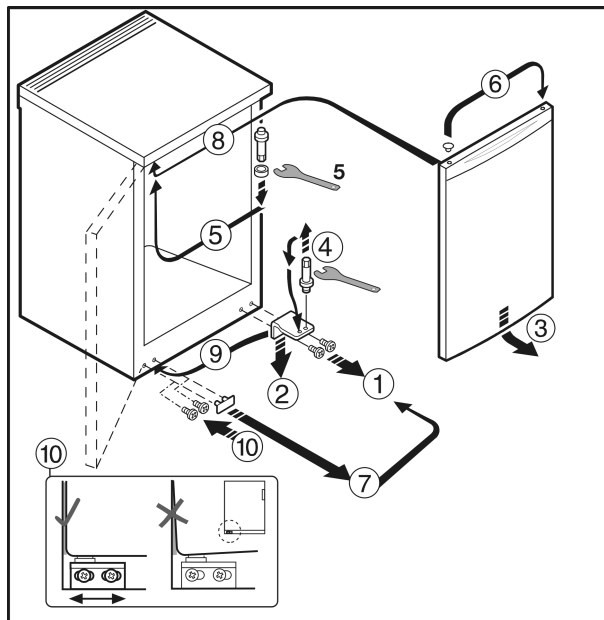


Fig. 5 στις συσκευές χωρίς λαβή πόρτας

Χειρισμός

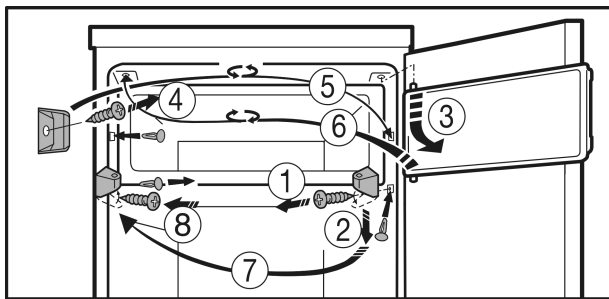


Fig. 6 στις συσκευές με κατάψυξη

- ▶ Ακολουθήστε τη σειρά των αριθμών θέσης στην εικόνα.

4.4 Εντοιχισμός

Επιτραπέζιες συσκευές, ύψους έως 850 mm, μπορούν να εντοιχίζονται. Στους συνεχόμενους πάγκους κουζίνας, μπορείτε να αφαιρέσετε το καπάκι του ψυγείου και να σπρώξετε τη συσκευή κάτω από τον πάγκο της κουζίνας.

Η πρίζα Fig. 7 (1) πρέπει να βρίσκεται έξω από την πλάτη της συσκευής και να έχετε εύκολη πρόσβαση σε αυτή.

Για τον αερισμό και εξαερισμό στην πλάτη της συσκευής απαιτείται μια διατομή αερισμού στον πάγκο της κουζίνας τουλάχιστον 140 cm². Το προφίλ τοίχου στον πάγκο της κουζίνας επιτρέπεται, με μεγ. βάθος εντοιχισμού 600 mm, να έχει βάθος 10 mm.

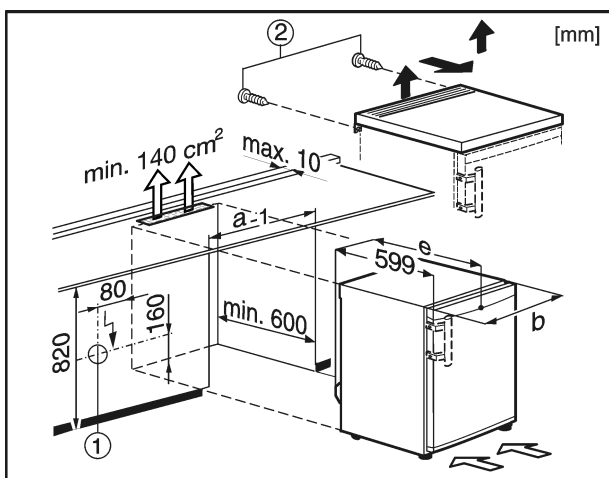


Fig. 7

Για να αφαιρέσετε το καπάκι:

- ▶ Αφαιρέστε τις βίδες Fig. 7 (2) από την πλάτη.
- ▶ Ανασηκώστε από πίσω το καπάκι, σπρώξτε το προς τα εμπρός και απομακρύνετε το προς τα επάνω.

4.5 Απορρίψτε τη συσκευασία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας από το υλικό συσκευασίας και τις μεμβράνες!

- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά:

- Κυματοειδές χαρτόνι/χαρτόνι
- Τμήματα από αφρώδες πολυστυρένιο
- Μεμβράνες και σακούλες από πολυαιθυλένιο
- Ιμάντες κιβωτίων από πολυπροπυλένιο
- καρφωτό ξύλινο πλαίσιο με ροδέλα από πολυαιθυλένιο*



- ▶ Μεταφέρετε το υλικό συσκευασίας σε ένα επίσημο σημείο συλλογής.

4.6 Σύνδεση συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στο ηλεκτρονικό κύκλωμα!
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε αυτόνομο αντιστροφέα τάσης (μετατροπή συνεχούς ρεύματος σε εναλλασσόμενο ή και τριφασικό ρεύμα) ή φις εξοικονόμησης ενέργειας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κίνδυνος πυρκαγιάς και υπερθέρμανσης!
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης ή πολύμπριζο.

Το είδος του ρεύματος (εναλλασσόμενο) και η τάση στο σημείο εγκατάστασης πρέπει να συμφωνούν με τις πληροφορίες στην πινακίδα στοιχείων (βλέπε Η συσκευή με μία ματιά).

Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο με πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές, η οποία διαθέτει επαφές προστασίας. Η πρίζα πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια 10 A ή μεγαλύτερη.

Πρέπει να είναι εύκολα προσπελάσιμη ώστε, σε περίπτωση ανάγκης, να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα η συσκευή από το ρεύμα. Επίσης πρέπει να βρίσκεται εκτός της περιοχής της πίσω πλευράς της συσκευής.

- ▶ Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση.
- ▶ Βάλτε το φις ρευματοληψίας στην πρίζα.



4.7 Ενεργοποίηση συσκευής

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία περίπου 2 ώρες πριν τοποθετήσετε για πρώτη φορά κατεψυγμένα τρόφιμα.

- ▶ Γυρίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας Fig. 3 (1) προς τα δεξιά από τη θέση 0 στο σημείο 3.
- ▷ Ο εσωτερικός φωτισμός ανάβει.

5 Χειρισμός

5.1 Τμήμα συντήρησης

Ως αποτέλεσμα της φυσικής κυκλοφορίας του αέρα στο χώρο του ψυγείου, υπάρχουν περιοχές με διαφορετική θερμοκρασία. Ακριβώς επάνω από τα συρτάρια λαχανικών και κοντά στο πίσω τοίχωμα βρίσκονται οι χαμηλότερες θερμοκρασίες. Στο επάνω εμπρόσθιο τμήμα και στην πόρτα βρίσκονται οι υψηλότερες θερμοκρασίες.

5.1.1 Συντήρηση τροφίμων

- ▶ Τοποθετήστε τα τρόφιμα που αλλοιώνονται εύκολα, όπως μαγειρεμένα φαγητά, κρέατα και αλλαντικά στην ψυχρότερη ζώνη. Τακτοποιήστε στην επάνω περιοχή και στην πόρτα το βούτυρο και τις κονσέρβες. (βλέπε Η συσκευή με μία ματιά)
- ▶ Για τη συσκευασία χρησιμοποιήστε επαναχρησιμοποιήσιμα σκεύη από πλαστικό, μέταλλο, αλουμίνιο, γυαλί και μεμβράνες συντήρησης τροφίμων.
- ▶ Τα τρόφιμα που αναδίδουν ή απορροφούν οσμές και γεύσεις και τα υγρά πρέπει να φυλάσσονται σκεπασμένα ή μέσα σε δοχεία.
- ▶ Διατηρείτε τα τρόφιμα που εκλύουν ή που είναι ευαίσθητα σε αέριο αιθυλενίου, π.χ. φρούτα, λαχανικά, σαλάτες, ξεχωριστά ή συσκευασμένα, ώστε να μη μειώνεται ο χρόνος διατήρησής τους, π.χ. μην αποθηκεύετε ντομάτες μαζί με ακτινίδια ή λάχανο.

- ▶ Μην τοποθετείτε στριμωγμένα τα τρόφιμα, ώστε να μπορεί να κυκλοφορεί ελεύθερα ο αέρας.
- ▶ Ασφαλίστε τα μπουκάλια έναντι ανατροπής: Μετακινήστε το εξάρτημα συγκράτησης μπουκαλιών.

5.1.2 Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 1 (υψηλότερη θερμοκρασία, μικρότερη απόδοση ψύξης) και 7 (χαμηλότερη θερμοκρασία, μεγαλύτερη απόδοση ψύξης).

Προτείνεται η τοποθέτηση του ρυθμιστή στη μέση, ώστε η θερμοκρασία στο τμήμα συντήρησης να είναι περ.5 °C.

Όταν τοποθετείτε τρόφιμα βαθιάς κατάψυξης και πρέπει να διατηρηθούν οι χαμηλές θερμοκρασίες κατάψυξης, προτείνεται να θέσετε το ρυθμιστή θερμοκρασίας από το "4" έως το "7". Στη ρύθμιση "7" είναι δυνατή η επίτευξη θερμοκρασιών χαμηλότερων από 0 °C στην ψυχρότερη ζώνη του τμήματος κατάψυξης.

Το τμήμα κατάψυξης έχει τότε μια μέση θερμοκρασία περ. -18 °C.

- ▶ Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας *Fig. 3 (1)*. Σε περίπτωση χαμηλών θερμοκρασιών δωματίου χαμηλότερων ή ίσων με 18 °C:
- ▶ Πιέστε το διακόπτη Cool-Plus *Fig. 3 (2)*.*
- ▷ Διασφαλίζονται οι χαμηλές θερμοκρασίες στο τμήμα κατάψυξης.*
- ▷ Ο εσωτερικός φωτισμός της συσκευής ανάβει με χαμηλότερη ένταση ακόμη και με κλειστή την πόρτα. *

Υπόδειξη*

- ▶ Σε κανονικές θερμοκρασίες δωματίου, μεγαλύτερες από 18 °C, η ενεργοποίηση **δεν** είναι απαραίτητη, ο διακόπτης Cool-Plus θα πρέπει να είναι κλειστός.

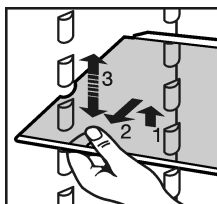
Η θερμοκρασία εξαρτάται από τους ακόλουθους παράγοντες:

- τη συχνότητα που ανοίγει η πόρτα
- τη θερμοκρασία δωματίου του σημείου τοποθέτησης
- το είδος, τη θερμοκρασία και την ποσότητα των κατεψυγμένων τροφίμων
- ▶ Εάν χρειάζεται, προσαρμόστε τη θερμοκρασία με το ρυθμιστή.

5.1.3 Μετακίνηση ραφιών

Τα ράφια στερεώνονται με στοπ, ώστε να μην μπορούν να τραβηχτούν προς τα εμπρός κατά λάθος.

- ▶ Σηκώστε τα ράφια και τραβήξτε τα προς τα εμπρός.
- ▶ Ωθήστε το ράφι με το πλαίσιο τερματισμού στο πίσω μέρος να βλέπει προς τα επάνω.
- ▷ Τα τρόφιμα δεν ακουμπούν στο πίσω τοίχωμα για να παγώσουν.



5.1.4 Χρήση χωριζόμενων επιφανειών τοποθέτησης

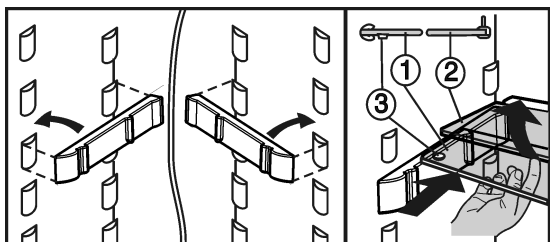
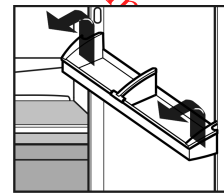


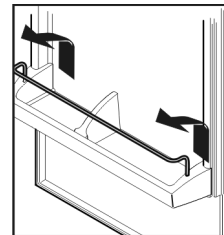
Fig. 8

- ▶ Η γυάλινη επιφάνεια (2) με το άκρο τερματισμού πρέπει να τοποθετηθεί στο πίσω μέρος.

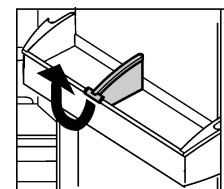
5.1.5 Αφαιρέστε τη θήκη πόρτας



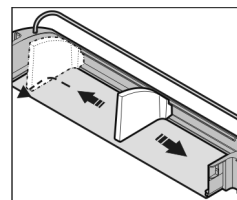
- ▶ Αφαιρέστε τη θήκη σύμφωνα με την εικόνα.



5.1.6 Αφαίρεση εξαρτήματος συγκράτησης μπουκαλιών



- ▶ Αφαιρέστε το εξάρτημα συγκράτησης μπουκαλιών σύμφωνα με την εικόνα.



5.2 Τμήμα κατάψυξης*

Στο τμήμα της κατάψυξης μπορεί να διατηρείτε στους -18 °C αρκετούς μήνες τρόφιμα βαθιάς κατάψυξης και κατεψυγμένα είδη, να φτιάχνετε παγάκια και να καταψύχετε νωπά τρόφιμα.

Η θερμοκρασία αέρα στο τμήμα κατάψυξης, μετρημένη με θερμόμετρο ή άλλα όργανα μέτρησης, μπορεί να κυμαίνεται.

5.2.1 Κατάψυξη τροφίμων*

Μπορούν να καταψυχθούν έως και 2 kg φρέσκα τρόφιμα/ 24 h.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω υαλοθραυσμάτων!
Τα μπουκάλια και τα κουτάκια με αναψυκτικά μπορεί να σκάσουν κατά την ψύξη. Αυτό ισχύει κυρίως για τα ανθρακούχα αναψυκτικά.

- ▶ Μην καταψύχετε τα μπουκάλια και τα κουτάκια αναψυκτικών!

- ▶ Ενεργοποίηση Cool-Plus: Πιέστε το πλήκτρο Cool-Plus *Fig. 3 (2)*.

Για να εξασφαλίζεται η γρήγορη κατάψυξη των τροφίμων μέχρι τον πυρήνα τους, δεν θα πρέπει να υπερβαίνετε τις ακόλουθες ποσότητες ανά συσκευασία:

- φρούτα, λαχανικά έως 1 kg
- κρέας έως 2,5 kg
- ▶ Συσκευάζετε τα τρόφιμα ανά μερίδες σε σακούλες κατάψυξης, επαναχρησιμοποιήσιμα σκεύη από πλαστικό, μέταλλο ή αλουμίνιο.

Συντήρηση

- ▶ Τοποθετήστε τα τρόφιμα επίπεδα στο δάπεδο και μην τα φέρνετε σε επαφή με ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα, ώστε να μην αποψυχθούν.
Εάν η θερμοκρασία δωματίου είναι υψηλότερη από 18 °C:
- ▶ Απενεργοποιήστε το Cool-Plus: Πιέστε το πλήκτρο Cool-Plus Fig. 3 (2).

5.2.2 Χρόνοι διατήρησης*

Ενδεικτικές τιμές για το χρόνο διατήρησης διαφορετικών τροφίμων στο τμήμα κατάψυξης:	
Παγωτό	2 έως 6 μήνες
Αλλαντικά, ζαμπόν	2 έως 6 μήνες
Ψωμί, είδη αρτοποιίας	2 έως 6 μήνες
Κυνήγι, χοιρινό	6 έως 10 μήνες
Ψάρι, λιπαρό	2 έως 6 μήνες
Ψάρι, χωρίς λίπος	6 έως 12 μήνες
Τυρί	2 έως 6 μήνες
Πουλερικά, μοσχάρι	6 έως 12 μήνες
Λαχανικά, φρούτα	6 έως 12 μήνες

Οι αναφερόμενοι χρόνοι διατήρησης είναι ενδεικτικοί.

5.2.3 Απόψυξη τροφίμων*

- Στη συντήρηση
- σε θερμοκρασία δωματίου
- στο φούρνο μικροκυμάτων
- στο φούρνο/ σε θερμό αέρα
- ▶ Καταψύξτε ξανά τα αποψυγμένα τρόφιμα μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις.

6 Συντήρηση

6.1 Απόψυξη

6.1.1 Απόψυξη τμήματος συντήρησης

Το τμήμα συντήρησης κάνει αυτόματη απόψυξη. Το νερό της απόψυξης εξατμίζεται. Ο σχηματισμός σταγονιδίων νερού στο πίσω τοίχωμα είναι λειτουργικά απαραίτητος και απόλυτα φυσιολογικός.

- ▶ Καθαρίζετε τακτικά την οπή αποστράγγισης, για να είναι εφικτή η εκροή του νερού απόψυξης. (βλέπε 6.2)

6.1.2 Απόψυξη τμήματος κατάψυξης*

Στο τμήμα κατάψυξης σχηματίζεται μετά από μακρό χρόνο λειτουργίας ένα στρώμα πάχνης ή πάγου. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό. Το στρώμα πάχνης ή πάγου σχηματίζεται γρηγορότερα, αν ανοίγετε συχνά την πόρτα ή τοποθετείτε τα τρόφιμα ζεστά. Ένα σχετικά παχύ στρώμα πάγου αυξάνει ωστόσο την κατανάλωση ενέργειας. Για το λόγο αυτό κάνετε τακτικά απόψυξη στη συσκευή.



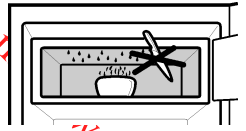
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς λόγω ζεστού ατμού!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε για την απόψυξη ηλεκτρικές συσκευές θέρμανσης ή ατμοκαθαριστές, γυμνές φλόγες ή σπρέι απόψυξης.
- ▶ Μην απομακρύνετε τον πάγο με αιχμηρά αντικείμενα.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- ▶ Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.

- ▶ Τοποθετήστε στον πυθμένα του ραφίου μια κασαρόλα με καυτό, αλλά όχι βραστό νερό.
- ▷ Η απόψυξη επιταχύνεται.
- ▶ Κατά την απόψυξη αφήστε ανοιχτή την πόρτα της κατάψυξης και της συντήρησης.
- ▶ Αφαιρέστε τα κομμάτια πάγου που έχουν αποκολληθεί.
- ▶ Καθαρίστε το τμήμα κατάψυξης. (βλέπε 6.2)



6.2 Καθαρισμός συσκευής



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς λόγω ζεστού ατμού!

Ο ζεστός ατμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στις επιφάνειες και να οδηγήσει σε εγκαύματα.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο λάθος καθαρισμός προκαλεί ζημιές στη συσκευή!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε συμπυκνωμένα καθαριστικά μέσα.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σφουγγάρια με τραχιά επιφάνεια ή συρμάτινο σφουγγάρι.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα που είναι αιχμηρά, διαβρωτικά, περιέχουν άμμο, χλώριο, χημικά ή οξέα.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε χημικούς διαλύτες.
- ▶ Μην προκαλείτε ζημιές και μην αφαιρείτε την πινακίδα στοιχείων που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής. Είναι σημαντική για την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- ▶ Μην κόβετε, λυγίζετε ή προκαλείτε ζημιές σε καλώδια ή άλλα εξαρτήματα.
- ▶ Μην αφήσετε να να τρέξει νερό καθαρισμού στο αυλάκι αποστράγγισης, τις γρίλιες αερισμού και στα ηλεκτρικά μέρη.
- ▶ Χρησιμοποιήστε μαλακά πανιά καθαρισμού και καθαριστικό γενικής χρήσης με ουδέτερη τιμή pH.
- ▶ Στο εσωτερικό της συσκευής χρησιμοποιείτε μόνο απορροπαντικά και μεθόδους καθαρισμού ασφαλή για χρήση με τρόφιμα.

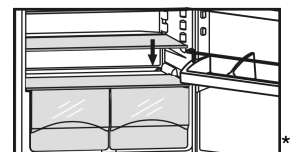
- ▶ Αδειάστε τη συσκευή.
- ▶ Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.



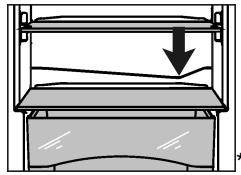
- ▶ Καθαρίζετε τακτικά τις γρίλιες αερισμού και εξαερισμού.
- ▷ Η συσσώρευση σκόνης αυξάνει την κατανάλωση ενέργειας.
- ▶ Καθαρίστε τις εξωτερικές και τις εσωτερικές επιφάνειες από πλαστικό με το χέρι χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό με λίγο απορροπαντικό.
- ▶ Σκουπίζετε τα βαμμένα πλευρικά τοιχώματα αποκλειστικά με μαλακό, καθαρό πανί. Σε περίπτωση επίμονων λεκέδων, χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό με ουδέτερο καθαριστικό.*

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά για ανοξειδωτο χάλυβα στις γυάλινες ή τι πλαστικές επιφάνειες, για να μην γδαρθούν. Η εμφάνιση σημείων που είναι πιο σκούρα στην αρχή ή σημείων με πιο έντονο χρωματισμό είναι φυσιολογική.*

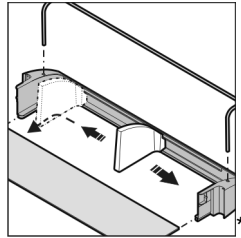
- ▶ Σε περίπτωση λεκέδων, καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες από ανοξειδωτο χάλυβα με καθαριστικό για ανοξειδωτο χάλυβα που κυκλοφορεί στο εμπόριο. Έπειτα επιστρώστε ομοιόμορφα ένα μέσο περιποίησης ανοξειδωτου χάλυβα με κυκλικές κινήσεις.*



- Καθαρίστε την **οπή αποστράγγισης**: Απομακρύνετε τα ιζήματα με ένα λεπτό βοηθητικό μέσο, π.χ. με μια μπατονέτα.



- Καθαρίστε τα **μέρη του εξοπλισμού** με το χέρι χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό με λίγο απορρυπαντικό.
- Για τον καθαρισμό, αφαιρέστε τα **υποστηρίγματα** για τις μισές γυάλινες επιφάνειες.
- Αφαιρέστε τις **θήκες της πόρτας** σύμφωνα με την εικόνα.



Μετά τον καθαρισμό:

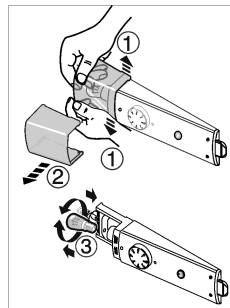
- Σκουπίστε τη συσκευή και τον υπόλοιπο εξοπλισμό για να στεγνώσει.
- Συνδέστε ξανά τη συσκευή και ενεργοποιήστε τη.
- Τοποθετήστε ξανά τα τρόφιμα.

6.3 Αντικατάσταση λάμπας εσωτερικού φωτισμού

μεγ. 15 W
Ντούι: E14

Το είδος του ρεύματος και η τάση πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Τραβήξτε το φως από την πρίζα ή απενεργοποιήστε την ασφάλεια.
- Πιάστε το κάλυμμα της λάμπας.
- Ανοίξτε το κάλυμμα από το εσωτερικό, στην μπροστινή περιοχή, σύμφωνα με την εικόνα και τραβήξτε τη προς το πλάι.
- Αντικαταστήστε τη λάμπα.
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της λάμπας και αφήστε την να κουμπώσει.



6.4 Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Ελέγξτε πρώτα, εάν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας τη βλάβη. (βλέπε Βλάβες). Εάν δεν είναι δυνατόν να συμβεί αυτό, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Τη διεύθυνση θα την βρείτε στον κατάλογο που σας παρέιχε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη επαγγελματικής επισκευής!

- Κάθε επισκευή ή επέμβαση στη συσκευή και στο καλώδιο παροχής ρεύματος, η οποία δεν αναφέρεται ρητά (βλέπε Συντήρηση), πρέπει να εκτελείται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Διαβάστε την περιγραφή συσκευής *Fig. 9 (1)*, τον Αρ. σέρβις *Fig. 9 (2)* και τον Αρ. σειράς *Fig. 9 (3)* από την πινακίδα στοιχείων. Η πινακίδα στοιχείων βρίσκεται στην αριστερή εσωτερική πλευρά της συσκευής.

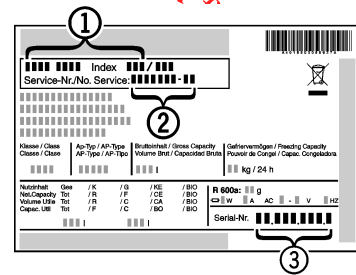


Fig. 9

- Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών και αναφέρετε τη βλάβη, την περιγραφή της συσκευής *Fig. 9 (1)*, τον Αρ. σέρβις *Fig. 9 (2)* και τον Αρ. σειράς *Fig. 9 (3)*.
- ▷ Αυτό επιτρέπει να παρασχεθεί η τεχνική υποστήριξη γρήγορα και με ακρίβεια.
- Αφήστε τη συσκευή κλειστή, μέχρι να φτάσει η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- ▷ Τα τρόφιμα διατηρούνται περισσότερο διάστημα.
- Βγάλτε το φως από την πρίζα (μην τραβάτε από το καλώδιο σύνδεσης) ή απενεργοποιήστε την ασφάλεια.

7 Βλάβες

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη ειδικά για να έχει ασφάλεια λειτουργίας και μεγάλη διάρκεια ζωής. Αν παρόλα αυτά, παρουσιαστεί κάποια βλάβη κατά τη λειτουργία, παρακαλούμε ελέγξτε εάν αυτό οφείλεται σε σφάλμα χειρισμού. Στην περίπτωση αυτή, τα έξοδα αποκατάστασης θα βαρύνουν εσάς, ακόμη και κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης. Τις ακόλουθες βλάβες μπορείτε να τις αντιμετωπίσετε μόνοι σας:

Η συσκευή δεν λειτουργεί.

- Η συσκευή δεν έχει ενεργοποιηθεί.
- Ενεργοποίηση συσκευής.
- Το φως δεν τοποθετείται σωστά στην πρίζα.
- Έλεγχος φως.
- εάν η ασφάλεια της πρίζας δεν είναι εντάξει.
- Έλεγχος ασφάλειας.

Ο συμπιεστής λειτουργεί για πολλή ώρα.

- Ο συμπιεστής αλλάζει σε λειτουργία χαμηλότερου αριθμού στροφών σε περίπτωση μικρότερης ανάγκης ψύξης. Αν και ο χρόνος λειτουργίας αυξάνεται, γίνεται εξοικονόμηση ενέργειας.
- Σε μοντέλα με εξοικονόμηση ενέργειας, αυτό είναι φυσιολογικό.

Μία λυχνία LED στην πίσω κάτω πλευρά της συσκευής (κοντά στο συμπιεστή) αναβοσβήνει ρυθμικά ανά 15 δευτερόλεπτα*.

- Ο μετασχηματιστής είναι εξοπλισμένος με ένα LED διάγνωσης βλαβών.
- Το αναβόσβημα είναι φυσιολογικό.

Οι θόρυβοι είναι πολύ δυνατοί.

- Οι συμπιεστές που ρυθμίζονται βάσει αριθμού στροφών* ενδέχεται να προκαλέσουν διαφορετικούς θορύβους λειτουργίας λόγω των διαφορετικών αριθμών στροφών ..
- Ο θόρυβος είναι φυσιολογικός.

Φυσαλίδες και κελάρυσμα

- Αυτός ο θόρυβος προέρχεται από τη ροή του ψυκτικού μέσου στο ψυκτικό κύκλωμα.
- Ο θόρυβος είναι φυσιολογικός.

Ένας χαμηλός ήχος κλικ

- Ο θόρυβος προκαλείται πάντα, από την αυτόματη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ψυκτικού συστήματος (μοτέρ).
- Ο θόρυβος είναι φυσιολογικός.

Για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας

Ένας ήχος μοτέρ. Είναι για λίγο κάπως πιο δυνατός, όταν ενεργοποιηθεί το ψυκτικό σύστημα (το μοτέρ).

- Όταν τοποθετούνται φρέσκα τρόφιμα ή η πόρτα μένει ανοιχτή για αρκετό χρονικό διάστημα, η απόδοση ψύξης αυξάνεται αυτόματα.
- ▶ Ο θόρυβος είναι φυσιολογικός.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.
- ▶ Επίλυση προβλημάτων: (βλέπε 1.2)

Θόρυβοι κραδασμών.

- Η συσκευή δεν στέκεται καλά στο δάπεδο. Έτσι τα διπλανά έπιπλα ή αντικείμενα δονούνται από τη λειτουργία της μονάδας ψύξης.
- ▶ Μετατοπίστε λίγο τη συσκευή, στηρίξτε τη καλά στα ρυθμιζόμενα πόδια.
- ▶ Ξεχωρίστε τα μπουκάλια και τα σκεύη μεταξύ τους.

Η θερμοκρασία δεν είναι αρκετά χαμηλή.

- Η πόρτα της συσκευής δεν έχει κλείσει σωστά.
- ▶ Κλείστε την πόρτα της συσκευής.
- Ο αερισμός και ο εξαερισμός δεν επαρκούν.
- ▶ Απελευθερώστε τις γρίλιες εξαερισμού.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.
- ▶ Επίλυση προβλημάτων: (βλέπε 1.2) .
- Ανοίγεται τη συσκευή πολύ συχνά ή την αφήσατε για πολλή ώρα ανοιχτή.
- ▶ Περιμένετε λίγη ώρα, μήπως η απαιτούμενη θερμοκρασία ρυθμιστεί αυτόματα. Εάν όχι, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. (βλέπε Συντήρηση).
- Η συσκευή βρίσκεται πολύ κοντά σε μια πηγή θερμότητας.
- ▶ Επίλυση προβλημάτων: (βλέπε Έναρξη λειτουργίας).

Ο εσωτερικός φωτισμός δεν ανάβει.

- Η συσκευή δεν έχει ενεργοποιηθεί.
- ▶ Ενεργοποίηση συσκευής.
- Ο λαμπτήρας είναι ελαττωματικός.
- ▶ Αντικαταστήστε το λαμπτήρα. (βλέπε Συντήρηση).
- ▶ Για να μπορεί να διασφαλιστεί η λειτουργία Cool-Plus στην πλήρη έκταση, η αντικατάσταση του λαμπτήρα που παρουσιάζει βλάβη να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατόν.

9 Απόρριψη συσκευής

Η συσκευή αυτή περιέχει ακόμη υλικά που μπορούν να χρησιμοποιηθούν και δεν πρέπει να διατίθεται με άλλα μη διαχωρισμένα απορρίμματα. Η απόρριψη των παλαιών συσκευών πρέπει να γίνεται με επαγγελματικό και σωστό τρόπο σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς και νόμους.



Μην προκαλείτε ζημιές στο κύκλωμα του ψυκτικού μέσου κατά τη μεταφορά της παλιάς συσκευής προς απόρριψη, ώστε να μην διαρρεύσει ανεξέλεγκτα το περιεχόμενο ψυκτικό μέσο και το λάδι (πληροφορίες στην πινακίδα στοιχείων).

- ▶ Θέστε τη συσκευή εκτός δυνατότητας χρήσης.
- ▶ Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- ▶ Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης.

8 Για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας

8.1 Απενεργοποίηση συσκευής

- ▶ Γυρίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας *Fig. 3 (1)* στο 0.

8.2 Για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας

- ▶ Αδειάστε τη συσκευή.
- ▶ Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή (βλέπε 6.2) .



- ▶ Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να μην προκληθούν δυσάρεστες οσμές.

